

University of Jaffna

894.8112

TAM

162608(AR; MAIN)



University of Jaffna

162608



Library



# தமிழ் நாடக விழா நினைவுப் பொருள்



ASAPATHY

894.811205  
TAM B/P

## TAMIL DRAMA FESTIVAL SOUVENIR

In aid of the Colombo Hindu College Building Fund.

Digitized by Noolaham Foundation  
noolaham.org | aavanaham.org

# CEYLON THEATRES LTD.

Who have been in the cinema entertainment business for the past 26 years and treated their patrons in all parts of the Island with films in English and Sinhalese, Tamil and Hindi take pride in announcing the screening next year of the following 5 Sinhalese films which are fast nearing completion in India.

*Ceylon Theatres Production*

## SURANGANIE

with

Eddie Junior, Disna Ranjani, Kanthi Gunatunga  
Pearl Vasudevi, D. R. Nanayakkara

*B. A. W's*

## MATHA BEDHEYA

with

Rukmani Devi, Eddie Jayamanne  
B. A. Jayamanne etc.

*Film Ceylon's*

## SADASULANG

with

Prem Jayant and Florida

## JEEVITA SATANA

with

Shanti Kumar, Sita Jayawardena etc.

*Jayamanne Cinematones'*

## PROCTOR SON-IN-LAW

with

Rukmani Devi, Eddie Jayamanne etc.

*For the Best in Cinema Entertainment,*

*always rely on*

# CEYLON THEATRES LTD.

கோழம்பு

இந்து வித்தியா விருத்திச் சங்கம்

கோழம்பு இந்துக் கல்லூரிக் கட்டிட நிதிக்காக

# தமிழ் நாடக விழா

பம்பலப்பிட்டி கோழம்பு இந்துக் கல்லூரி

## சரஸ்வதி மண்டபத்தில்

1954 டிசம்பர் 25 முதல் 1955 ஜனவரி 20 வரை

முத்தமிழ்க் கலா விதவ ரத்னங்கள்

## டி. கே. எஸ். சகோதரர்கள்

நிகழ்த்தும்

மனிதன்

அந்தமான் கைதி

கள்வனின் காதலி

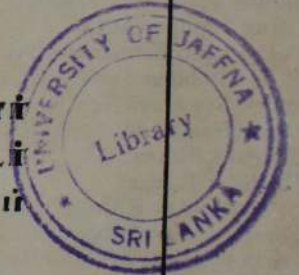
ஒளவையார்

இன்ஸ்பெக்டர்

இரத்தபாசர்

எது வாழ்வு?

162608



Donated by:-

PROF. K. KAILASAPATHY

# INDEX TO ADVERTISERS

Acme Foto	58
A. M. Othuman Pillai & Co.,	40
A. S. Sangaralingam Pillai & Co.,	92
A. S. Sangara Pillai & Bro.	94
Assen Mohamed & Co.	77
Avra Ltd.	64
Cargills (Ceylon) Ltd.	100
Car Mart Ltd.	48
Ceylon Entertainments Ltd.	42
Ceylon Theatres Ltd.	
C. F. T. Engineering Ltd.	24
Chatham House Ltd.	86
Cinemas Ltd.	
City Carriers	105
Cow & Gate	80
C. W. E.	40
Crown Printing Works	108
Eastern Motor Garages Ltd.	56
Ebert Silva Cabs	103
Fairdeal	8
G. C. Roche & Co., Ltd.	38
General Agencies Ltd.	98
Greenlands Hotel	
Heladiva Traders	101
Jayant & Co.	93
J. L. Carwalio	87
Lalvani Bros.	56
Lever Bros. (Ceylon) Ltd.	66
Lewis Brown & Co., Ltd.	77
Lotus Store	54
Mahadavans Ltd.	46
Maharajah Distributors Ltd.	50
Mani Musical Stores	70
M. A. R. S. Manuel Nadar & Co.	34
Maseons Ltd.	60
M. H. Ismail	78
M. H. M. Meera Pillai	74
M. M. Kader Mohideen Saibo & Bros.	76
M. K. Cader & Co.	106
Millers Ltd.	90
Miniature Photo service	12
Moosajees Ltd.	72
Motor Sales	96
Moulanas	88
Office Equipment Co.	68
Pattakannu Kumaraswamy	83
P. B. Umbiehi	79
Quickshaws	52
Rajandrams Ltd.	44
Ranjana Stores	32
Roche & Roche	62
S. Appucutty & Co.	84
Sarafally Abdulally	95
Siedles Cineradio	10
Singham Bros. & Co.	104
St. Anthony's Hardware Stores	91
Sri Lanka Stores	36
S. M. N. Productions	102
S. Santhosa Nadar Ltd.	26
The Madras Palayakat Co., Ltd.	38
The Nadarajah Press	28
The New India Assurance Co., Ltd.	4
The Swadeshi Industrial Works Ltd.	73
The Vanguard Insurance Co., Ltd.	58
Tuckers	99
Walker Sons & Co., Ltd.	30

Inside front cover.

Back Cover

Inside back Cover

# வொருளடக்கம்

பக்கம்

கொழும்பு இந்துக் கல்லூரி	5
தமிழ் நாடகத் தலைமையாசிரியர்	
—அன்வை டி. கே. வண்முகம்	25
தமிழ் நாடக மேடை	33
தெருக் கூத்து—பெ. தூரன்	37
நகைச் சுவை—டி. என். சிவதாணு	43
அறிமுகம்	45
நாடக விழா—நிகழ்ச்சி நிரல்	53
'மனிதன்'—கதைச் சுருக்கம்	55
'அந்தமான் கைதி'	57
'கள்வனின் காதலி'	59
'இன்ஸ்பெக்டர்'	61
'ஒளவையார்'	63
'இரத்தபாசம்'	65
'எது வாழ்வு'	67
ஆண்கள் பெண் வேடம் புனைவது	
உசிதமா?—டி. கே. பகவதி	69
இலங்கையில் தமிழ் நாடகங்கள்—	
கலையரசு க. சொர்ணலிங்கம்	89

Cover illustration by  
Sivagnansundaram—'SIVA-G'

# CONTENTS

	Page
The Colombo Hindu College	9
Tamil Drama Festival (full programme)	52
"Man" Synopsis	55
"Andaman Kaithi" Synopsis	57
"Kalvanin Kathali"	59
"Inspector"	61
"Avvaiyar"	63
"Raththapasam"	65
"Ethu Valvu?"	67



# Acknowledgments



The Hindu Educational Society makes its deferential bow to all patrons of Art and Culture and solicits their generous support by espousing its cause. In addressing this supplication it is emboldened by the prodigious goodwill it has consistently received during the last three years when it carried out with scintillating success the various collection campaigns in aid of the Colombo Hindu College Building Fund. The Society has received magnificent donations from those blessed with wealth as well as smaller contributions from others through a system of card collections. A Lottery duly licensed in aid of the Society's funds is in progress and the sale of tickets has been very encouraging. Great credit is due to the members of the Society Senator S. Nadesan Q.C., Messrs. Sankar Iyer Mahadevan, M. Vairamuttu, T. Sivalingam, M. S. Kandiah, C. K. Ratnam, and S. Senathirajah for the gigantic zeal and enterprise displayed by them in organising and carrying to successful termination the various collection drives sponsored by the Society. No less credit is due to Mr. Padmanabha Iyer who ungrudgingly assisted the Society in effecting collections of substantial donations and to Mr. K. C. Nythianantha for his untiring labour in organising a band of willing workers to attend to the manifold and strenuous duties connected with the running of the Lottery.

A new avenue to augment the funds of the Society has been laid out. Through the good offices of Mr. T. S. Muthuswamy representative of Cinemas Ltd., in Madras the Society has been able to induce the renowned troupe of T. K. S. Brothers the undisputed monarchs of the Tamil Stage to perform for a Ceylon audience. The Society is deeply grateful to the brothers, T. K. Shanmugam and T. K. Bhagavathy who are well known for their benefactions throughout the whole of India for having so magnanimously agreed to stage for the benefit of the Hindu Educational Society seven of their acclaimed dramas for a period of twenty days.

It is this encouraging response from every quarter that has prompted the Society to organise and celebrate this Festival of Tamil Drama, a stupendous undertaking in itself, by appointing five of its members Messrs. S. Mahadavan, K. Gunaratnam, R. A. Nadesan, K. Satchithananda and K. C. Thangarajah as Trustees for the purpose. Within a brief period special constructions were undertaken to adapt the existing College Hall into a splendid auditorium with a proper stage by the indefatigable enterprise of the Society's contractors the Eastern Hardware Stores Ltd. by working after school hours and late in the night under the able guidance of Mr. T. Sivaprakasa Pillai A. M. I. C. E. an energetic member of the Society and the relentless supervision of the Works Engineer Mr. S. K. Manickam who spared himself neither time nor energy in his devotion to the cause of the Society. Thanks are also due to Mr. A. T. Gunaretnam who carried out at his cost and under his immediate supervision the work of installing the electrical equipment donated to the Society.

The Society also had the good fortune to have the Hall named by His Holiness Swami Ramdas and Mother Krishna Bhai of Anandashram who bestowed on it the name of Saraswathi Hall. The Citizens of Colombo can justly be proud of the spacious Hall which supplies a much needed want in South Colombo.

It is fitting that the first Festival of Tamil Drama of this magnitude the like of which Ceylon has never seen before should be declared open by no less than His Excellency Sir Oliver Goonetilleke our first Ceylonese Governor General who has endeared himself to all sections of the people of Ceylon irrespective of race, colour or creed.

On the occasion of this Festival of Drama this Souvenir is presented as a mark of appreciation of the noble gesture on the part of all the Society's patrons and wellwishers. A deep debt of gratitude is due to all those who have helped by booking spaces for their advertisements and those who have kindly contributed special articles. The management of the Crown Printing Works deserve our thanks for the excellent co-operation extended to us in producing this Souvenir within an incredibly short time at their disposal.

# THE NEW INDIA ASSURANCE CO., LTD.

*Founded by the famous House of Tatas*

Head Office : BOMBAY

THE LEADING INSURANCE COMPANY TRANSACTING  
ALL CLASSES OF BUSINESS

## CAPITAL

AUTHORISED	...	Rs. 60,000,000
SUBSCRIBED	...	Rs. 407,950
PAID UP	....	Rs. 10,681,590
TOTAL FUNDS	...	Rs. 2,66,413,642

*For further particulars apply to :*

## H. L. De Mel & Co.,

CHIEF AGENTS FOR "NEW INDIA"

DE MEL BUILDING, CHATHAM STREET, FORT.

Telephone: 6391

P. O. Box 68, Colombo 1.



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
SIR OLIVER GOONETILLEKE, G.C.M.G., K.C.V.O., K.B.E.

*Declares open The Tamil Drama Festival  
on 25. 12. 54.*





# கொழும்பு இந்துக் கல்லூரி

## பிறப்பும் வளர்ச்சியும்

—) : —

இரதமலாநாயகியில் கொழும்பு இந்துக் கல்  
லூரிக்கு இலங்கைப் பிரதம மந்திரி (முன்னாள் நான்  
போக்குவரத்துப் பகுதி மந்திரி) சேர். ஜோன்  
கோத்தலாவலை அவர்களால் 2-5-53ல் அந்த  
வாரக் கல்நாட்டு விழா நடைபெற்றபோது, இந்து  
வித்தியாவிருத்திச் சங்கத்தின் தலைவர் கௌரவ  
நீதிபதி நாகலிங்கம் அவர்கள் பேசியது.



கொழும்பிலே இந்து மாணாக்கருக்கென ஒரு உயர்வான கல்வி நிலையத்தை ஸ்தாபிக்க வேண்டுமென்று எத்தனையோ பேர் பல காலமாகச் சிந்தித்துவந்தபோதிலும், ஏகோ காரணங்களால் அந்தச் சிந்தனை நிறைவேற்றவில்லை. சுமார் இருபது வருடங்களுக்கு முன்பு இம் மாதிரியான நோக்கத்தோடு சிலர் என்ஸிடம் வந்து பேசியபோது, அந்த யோசனை, எனக்கு அப்போது இருந்த சூழ்நிலையில் அங்கீகாரம் பெறமுத்துவிட்டது. கொழும்பு ரேயல் கல்வூரியில் பல சமய, பல சமூக மாணவர் மத்தியில் கல்வி கற்ப்பயனலும், நீதிமன்றத்தில் பல்வேறு சமூகங்களைச் சேர்ந்த வழக்கறிஞர் நண்பர்கள் மத்தியில் ஊடாடியதாலும், அந்த யோசனையை ஏற்றுக்கொள்ள அப்போது எனக்கு உடன்பாடு தோன்றவில்லை. அத்தகைய ஒரு நிலையத்தை ஸ்தாபிப்பது தவறு என்று கூட நான் எதிர்த்தேன். அச்சமயம் இருந்த சூழ்நிலையில், பல சமய பல இன மாணவர்கள் ஒருங்கே யிருந்துபாடம் கேட்கும் கல்வி நிலையங்களில், இந்து மாணவரும் கலந்திருந்து சகோதரர்களாகப் பழகி வருவது சிறந்த பயனைத்தரும் என்றபரந்த நோக்கத்தில், என்னுடைய கருத்துக்குச் செல்வாக்குக் கிடைத்தது ஆச்சரியமல்ல.

ஆனால், காலம் மாறியது. நாட்டின் நிலையும் மாற்றமடைந்தது. மேலாழ்ந்தவாரியில் மகக்குப் புலப்படாவிட்டாலும், கடந்த சில வருடங்களாக நமது நாட்டின் கல்வி நிலையில் ஏற்பட்டுவரும் புரட்சிகரமான மாறுதல்களை எவரும் தவணிக்காதிருக்க முடியாது. முந்திய காலங்களில், ஒரு மாணவன் ஒரு பாடசாலைில் சேரவேண்டுமானால், அப்பாடசாலைச் சொந்தக்காரரின் மதத்துக்கு வேறுபட்டவன் என்ற காரணத்துக்காக அனுமதி மறுக்கப்பட்டது நாம் ஒருபோதும் கேள்விப்படாத செய்தி. ஆனால் இப்போது நிலைமை மாறிவிட்டது. பாடசாலை

களில் குழந்தைகளை அனுமதிக்கும் விஷயத்தில் அனுஷ்டிக்கப்பறும் கொள்கை தலைகீழாகிவிட்டது. இந்நிலையில், இந்துப் பெற்றார் ஒருவர்தமது குழந்தைக்கு ஆரம்பக் கல்வியளிக்கத் தானும் விரும்பினால் தத்தளிக்க வேண்டியிருக்கிறது. சில இந்துப் பெற்றார்கள் பல பாடசாலைகளில் கட்டிடம் கட்டிடமாக நுழைந்து தம் குழந்தைகளுக்கு இடம் தேடிச் சென்றபோது "எங்களைத் தொந்தரவு செய்யாமல் ஏன் நீங்களாகவே உங்களுக்கென்றுபள்ளிக்கூடங்களைக் கட்டிக்கொள்ளக்கூடாது?" என்று பாடசாலை அதிபர்கள் கேட்கவும் நேர்ந்துவிட்டது. ஆகவே இந்துப் பெற்றார்கள் தமது குழந்தைகளுக்குக் கல்வி புகட்ட ஒரு நிலையமாக நமக்கே ஒரு ஸ்தாபனத்தை ஏற்படுத்திக்கொள்ள வேண்டுமென்ற திடமான கொள்கைக்கு இப்போது சமயம் வந்துள்ளது.

எனவே, 1951-ம் ஆண்டின் ஆரம்பத்தில் இந்துப் பள்ளிக்கூடம் ஒன்றை ஸ்தாபிக்கும் ஒரே நோக்கத்துடன் இந்து வித்தியா விருத்திச் சங்கம் தோன்றியது. இந்துக் கல்லூரி ஸ்தாபிப்பதால் மற்றைய சமயப் பள்ளிக்கூடங்களோடு போட்டி போடுவதோ அல்லது விரோதிப்பதோ நோக்கமல்ல; மற்றைய ஸ்தாபனங்களால் சமாளிக்க முடியாத நிலையில், இந்து மாணவர் கல்வித் தேவைக்கு வசதிகளை ஏற்படுத்துவதும், இடம் கிடைக்காமல் அடையுறும் மாணவர்களுக்கு இடவசதி செய்வதுமே எம் நோக்கம்.

இங்ஙனம் ஆரம்பிக்க இந்து வித்தியா விருத்திச் சங்கம் சிறிதளவும் நாமதமில்லாமல் கருமமாற்றத் தொடங்கியது. கொழும்பு நகர மத்தியில், பம்பலப்பிட்டியில், ஒரு ஏக்கர் விஸ்தீரணம் கொண்ட ஒரு சிறந்த நிலத்தைப் பெற்றுக்கொள்ள வழக்கறிஞர் திரு சோமசுந்தரம்,

செனட்டர் அப்புக்காத்து திரு. எஸ். கடுசன், அப்புக்காத்து திரு. வி. ஏ. கந்தையா ஆகியோரின் பெருமுயற்சியால் இது கைகூடியது. சம்மாங்கோட்டு ஸ்ரீ கதிர்வலாயுத சுவாமி கோவிலுக்கும், பம்பலப்பிட்டி மாணிக்கப்பிள்ளையார் கோவிலுக்கும் தர்மகர்த்தாக்களாயிருக்கும் மதரால் பளையகாட் கம்பெனியின் மாணேஜிங் டைரக்டர் திரு. அண்ணாமலை முதலியார் அவர்களும் அவரது சக டைரக்டர்களும் இவ்விஷயத்தில் காண்பித்த தருமசிக்கையின் பேராகவும் தாராளமனப்பான்மையாலும் மேற்பெருகவும் தரவாரமணப்பான்மையாலும் திரு. அண்ணாமலை முதலியாரின் வள்ளன்மை தான் இன்று நாம் இவ்விழா நடத்த அனுகூலமளித்தது என்பதைக் குறிப்பிடவேண்டும்.

நிலம் கிடைத்த சில மாதங்களிலேயே ஆரம்பப் பாடசாலை யைத் தொடங்கினோம். அதைத் தொடர்ந்து விரைவில் உயர்தர பாடசாலையையும் ஆரம்பித்தோம். இது அரசாங்கத்தின் கல்விப் பகுதியாரால் பதிவு செய்து கொள்ளப்பெற்றது. இச்சந்தர்ப்பத்தில் கல்விப் பகுதியிலுள்ள பல உத்தியோகத்தர் காண்பித்த ஊக்கத்துக்கும் ஆதரவுக்கும் நன்றி தெரிவிக்கக் கடமைப் பட்டுள்ளேன். முக்கியமாக மேல்மகாணக் கல்வியதிகாரி திரு. விஜயசிங்க, கல்விப் பகுதி உதவித் தலைவர்கள் கேணல் மெண்டிஸ், திரு. சற்குணம் ஆகியோருக்கும், கல்விப் பகுதித் தலைவர் டாக்டர் ஹவுஸ் அவர்களுக்கும் எமது பாடசாலை விஷயத்தில் காண்பித்த ஊக்கத்துக்கும் ஆதரவுக்கும் நன்றி தெரிவிக்கிறேன். அன்றியும், அச்சமயம் கல்வி மந்திரியின் பிரத்தரக் காரியதரிசியாகக் கடமையாற்றிய திரு. எல். ஜே. டி. எஸ். செனவிரத்தன அவர்கள் காண்பித்த ஒத்துழைப்புக்குக்கும் ஆதரவுக்கும் கடமைப்பட்டுள்ளோம்.

இப்பாடசாலை கொழும்பு இந்துக் கல்வாரி என்ற பெயரால் வழங்கினபோதிலும் இந்து மாணவரை மாத்திரம் அனுமதிக்கும் என்பது நோக்கமல்ல. எல்லாச் சமூகத்தையும் எல்லாமதத்தையும் சேர்ந்த மாணவர்களுக்கு இக்கல்வாரி இடம் கொடுத்து வருகிறது. இன்று எமது கல்வாரியில் பௌத்த, இஸ்லாமிய, கிறிஸ்தவ, ஜெர்மன் கத்தோலிக்க மாணவர்கள் பலர் சேர்ந்து படித்துவருவது கவனிக்கத்தக்கது.

பாடசாலை எதிர்பாராத வகையில் வளர்ச்சியடைந்ததும், மேலும் புதிய கட்டிடங்கள் பல அமைக்கப்படாவிட்டால் உயர்தரக் கல்விப் போதனையைக் கைக்கொள்ள முடியாது என்று தோன்றியது. இந்நிலையில் எமது சங்கத்தின் ஆர்வமிக்க அங்கத்தவர் இருவரை எமது கவலை யைத் தீர்த்துவைக்குமாறு வேண்டிக்கொண்டோம். மகாதேவன்ஸ் லிமிடெட் கம்பெனியின் மாணேஜிங் டைரக்டர் திரு. எஸ். மகா

தேவன் அவர்களும், சிலேவன் அன்ட் பொரியி டிரேட்ஸ் லிமிடெட் கம்பெனியின் மாணேஜிங் டைரக்டர் திரு. சே. சி. தங்கராஜா அவர்களும் வர்த்தகத் துறையில் தமக்கென ஒரு சிறந்த கிரீத்தியை சுட்டிக்கொண்ட இரு பெரும் தொண்டர்கள் அவர்களை நாடியபோது அவர்கள் மனமுயந்து அப்பணியை ஏற்று, கொழும்பு நகரச் சுற்றுலாட்டாரங்களைத் துருவி ஆராய்ந்து எமது தேவைக்கேற்ற நிலம் அகப் படுமா என்று தேடினார்கள். இவர்கள் முயற்சி யின் பயனை, இங்கு காணப்படும் முப்பது ஏக்கர் நிலம் எமது சங்கத்துக்கு எவ்வித செலவுமின்றி வந்தடைந்தது. ஒரு கல்வாரிக்கு இங்காலத் தேவைக்கேற்ப வேண்டிய படிப்பறைகள், ரசாயனக் கூடங்கள், விளையாட்டு மைதானங்கள், உடற்பயிற்சிச் சாலைகள், நீராடற்புனல், திருக்கோயில், மாணவர் விநிதி, தலைமையாசிரியர் இருக்கை, மற்றும் ஆசிரியர்களுக்கு அவசியமான வீடுகள், இன்னும் தனித்து நின்றியங்கக்கூடிய ஒரு பெரும் கல்விக் கழகமாயிருக்க வேண்டிய சகல வசதிகளெல்லாம் செய்துவைக்க இந்நிலம் போதியளவாயுள்ளது. திரு. மகாதேவன் அவர்களும், திரு. தங்கராஜா அவர்களும் இப்பணியில் செய்துள்ள மகத்தான சேவை இந்து மக்கள் யாவரதும் கடமைப்பாட்டைப் பெற்றுவிட்டது.

நிலம் வாங்கி இரண்டு மாத காலத்துக்குள்ளேயே சகல கட்டிடங்களுக்கும் வேண்டிய படங்கள் தயாரிக்கப்பட்டு அஸ்திவாரம் போடுவதற்கும் ஆயத்தங்கள் நிறைவேற்றிவிட்டன.

அஸ்திவாரக் கல் நாட்டுவதற்கு ஒரு தக்காரை வரவழைக்க வேண்டுமென்ற பிரச்சனை எழுந்தபோது, அங்கத்தவர்கள் யாவரும் ஏகமனதாக சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை அவர்களே இக்கருமத்துக்கு ஏற்றவர்கள் என்று தீர்மானித்தனர். இதற்குக் காரணங்கள் பல. இந்த இரத்தமலானை வட்டாரத்தில் சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை ஒரு தொல்குடிப் பெயர் என்பது ஒன்று. அபினும், அவர் கிரீத்தி இலங்கை முழுவுதும் பரவி எங்கும் பிரகாசிக்கிறது. எங்க இடத்துக்குச் சென்றாலும் தெருக்களும் கட்டிடங்களும் மற்றும் போக்குவரத்துச் சாதனங்களும் சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை அவர்களின் சின்னங்களாகவே இருக்கக் காணலாம். உண்மையில் இவரை நாம் இந்த இருபதாம் நூற்றாண்டு ஞாபகச் சின்னமாகக் கொள்ளலாம். கடல் மார்க்கமாக இலங்கைக்குள் துறைந்தால் கொழும்புத் துறைமுகத்திலிருப்பது சேர். ஜோனின் சின்னம்; விமான மார்க்கமாக வந்தால் விமானத் துறையில் அவர் சின்னம்; தரை மார்க்கமாக வடக்கே, கிழக்கே, மேற்கே, தெற்கே — எங்கு சென்றாலும் அவர் கட்டிடங்களே காட்சியளிப்பின்தான். சிவனொளிபாத மலையுச்சிக்குப் போலலும் அவர் ஏற்றிய ஒளி

பிரகாசித்துக் கொண்டிருக்கக் காணலாம். இரண்டாவதாக, சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை அவர்களின் வீட்டுக்கு அயலில் மமது இந்துக் கல்லூரி இப்போது வந்திருக்கிறது. இதனால், அயலவர் என்ற உரிமையில் அவரை இங்கு அடைந்து வரக்கூடாது அஸ்திவாரக்கல் காட்டுவதும் பெரும் சிறப்பு என்று ஜோன்றியது.

மேற்சொன்ன காரணங்களிற் தவிர, சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை அவர்கள் கைபட்ட எந்தக் கருமமும் தோல்வியடைந்ததில்லை என்ற கைவாசிப் புகழ் படைத்தவர் அவர். எதிலே அவர் கைவைத்தாலும் அல்லது அவர் மந்திரி காரியாலயம் ஈடுபட்டாலும் பணவசதி, பொருள் வசதி, ஆள் வசதியில்லை என்ற பேச்சே ஏழாமல் எப்படியோ விரைவில் நிறைவேறிவிடுகிறது. இதன் காரணமாகத்தான் சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை அவர்கள் இப்புனித காரியத்தில் அஸ்திவாரக்கல் காட்டினால் அவருக்கு இயல்பாயுள்ள ஊக்கமும் முயற்சியும் ஆர்வமும் தளராத திடசித்தமும் எம்மை ஊக்குவித்து இக்கல்லூரி சிறப்புற்றேற்க உழைக்கத் தூண்டும் என்று தீர்மானித்தோம்.

ஆகவே, இன்றையத்தினம் சேர். ஜோன் கொத்தலாவலை அவர்கள் எமது அழைப்பை ஏற்றுக்கொண்டு அஸ்திவாரக்கல் காட்டுவதற்கு இங்கு சமூகமளித்திருப்பது எமது பணிக்கு ஒரு புதிய ஆர்வத்தை தந்து, எவ்வித இடைபூறு ஏற்பட்டபோதிலும் மனம் தளராத ஊக்கத்துடன் உழைக்க வழிபிறக்கும் என்று நம்புகிறேன்.

இன்று நாம் ஆரம்பித்திருக்கும் இத்திட்டத்துக்கு குறைந்தது 30 லக்ஷம் ரூபாயாவது தேவைப்படும். இப்போது எமது சங்கத்தின் கையிருப்பில் பத்து லக்ஷம் ரூபாய் மாதிரிமுள்ளது. பொதுமக்களிடமிருந்து, இந்துக்கள் மாதிரிமல்ல பெளத்தர்கள், இஸ்லாமியர், நிறிஸ்தவர்களிடமும் எமக்குத் தாராளமாக ஆகரவு ஈடுபடுத்திடுக்கிறது. முப்பது லக்ஷம் ரூபாய் என்பது ஒரு அற்பத் தொகையல்ல. ஆகவே, இன்றே நாளையோ அல்லது அடுத்த ஆண்

டிலோ நாம் சேர்த்துவிடப்போகிறோம் என்று கனவு கண்டிருக்கவில்லை. இது ஒரு நீண்ட காலத் திட்டம்; நாம் எதிர்பார்க்கும் கால எல்லைக்கு அப்பாலும் நீடிக்கக்கூடும். எங்ஙனமா யினும், கூடியளவு பிரயாசை எடுத்துக்கொண்டால் ஐந்து ஆண்டு முடிவதற்குள் கட்டிடவேலை யெல்லாம் நிறைவேற்றிடலாம் என்று நம்பி யிருக்கிறோம். கருமம் பூரணமாக நிறைவேறும் வரை இது ஒரு நம்பிக்கையாகமாதிரியிருக்கும். ஆனால், இப்போது நிலம் மமது கையில் வந்தடைந்திருப்பதால் ஒவ்வொரு ஆண்டும் பெண்ணும் குழந்தையும் தம்மாலியன்ற பொருளுதவி செய்து இந்துக் கல்லூரிக் கட்டிட நிதியைப் பெருக்குவதே தமது கடமையாகக் கொண்டிழைத்தல் இன்றியமையாதது. பலதுளி பெரு வெள்ளமாகையால் ஒவ்வொரு சதமும் அணுகூலமாகவே கருதப்படும். ஆயினும், பொருள் படைக்க செல்வந்தர்களை நாம் விசேஷமாக வேண்டிக்கொள்வது, அவர்கள் தம் செல்வத்தில் ஒரு பகுதியை இந்துத் தரும கைக்கரியத்துக்காக உதவ வேண்டுமென்பதே.

தமிழிலும் சிங்களத்திலும் சமஸ்கிருதத்திலும் மமது புராதன மக்கள் “வித்தியாலயம்” அல்லது “வித்தியாலய” என்று பொருத்தமாகவே வழங்கினார்கள். ஆலயம் என்பது கோயில். கடவுள் இருக்கையும் கலை இருக்கையும் ஒன்றே. கொழும்பு நகரத்திலும் சுற்றுவிட்டாரங்களிலும் இந்து நன்மக்களுக்குப் பலகோயில்கள் கடவுளுக்காக இருந்தபோதிலும், கலைக்காக ஒரு சிறந்த கோயில் இல்லாதது கவலைக்குரியது. ஆலய தர்மத்துக்கு வழங்குவதைவிட வித்தியா தர்மத்துக்கு வழங்குவது எவ்வாற்றினும் குறைந்ததல்ல. ஆகையால், சுற்போதுள்ள நிலையில் இந்து நன்மக்களும் ஏனையோரும் கோவில்களைக் கட்டுவதிலும் புனருத்தாரணத்தில் உழைப்பதிலும் செலவிடும் முயற்சியில் ஒரு சிறிதளவையாவது திருப்பி வித்தியா விருத்திக்காகச் செலவிடுவார்களானால் மமது குழந்தைகள் வருங்காலத்தில் பெருவாழ்வுபெற அனுகூலமாயிருக்கும். “அன்னசத்திரம் ஆயிரம் காட்டல், ஆலயம் பதினாயிரம் காட்டல், அன்ன யாவினும் புண்ணியம் கோடி ஆங்கோர் ஏழைக்கு எழுத்தறிவித்தல்”.



# GENTS' TAILORS

with

FINE TAILORING TRADITION  
BEHIND THEM.

## "FAIRDEAL"

MADE SUITS GIVE THE LEAD  
TO FASHION FOR YOUR  
— KEENEST TASTE. —



# FAIRDEAL

TAILORS & TEXTILE DEALERS



*Authorised Dealers for*

# **Bata** SHOES

143, GALLE ROAD, WELLAWATTE



# THE COLOMBO HINDU COLLEGE

## ITS ORIGIN AND DEVELOPMENT

*From the Welcome Address delivered by the Hon. Mr. C. Nagalingam, Q. C., Senior Puisne Justice, President of the Hindu Educational Society on the occasion of the laying of the foundation stone for the Colombo Hindu College at Ratmalana by the then Minister for Transport and Works the Rt. Hon. Sir, John Kotalawela, Prime Minister of Ceylon.*

As this is the first appearance of the Society before the general public, it may be in the fitness of things if I were to give you a brief summary of the genesis of the Society and of its career already crammed with notable achievements to its credit. Nor would it be out of place if I made a passing reference to its conception and the period of its gestation.

From time to time for many years various people had toyed with the idea of establishing a Hindu educational institution in Colombo that would rank on a par with the other educational institutions in the metropolis, but for one reason or another no school materialized. I was myself approached for the first time about twenty years ago and invited to give to the idea a local habitation and a name. But I, who had been brought up in the midst of children belonging to other faiths and other creeds at the Royal College and who had practised at the Colombo Bar in the midst of friends belonging to other communities, saw no reason to accept the suggestion. In fact I vehemently opposed it and discouraged any attempt at setting up such an institution. It was easy to convince those holding the opposite view that it was much better that Hindu children should be brought up in a cosmopolitan atmosphere where they would be able to rub shoulders with their counter-parts belonging to other races and professing other religions and that such a course would be the very best method of training Hindu children to play their part in the life of the country and not segregate them into narrow channels of sectionalism whether it be of nationalism or racialism.

But as years rolled on, the topography of the country was suffering a change, and though it was hardly perceptible at first, yet during the last few years one could not fail to be struck by the great upheaval that had come over the educational terrain of the country. No Hindu child had previously been refused admission on the ground that he belonged to a faith

which was not that of the management of the school to which admission was sought. But latterly, the principles underlying the admission of pupils had undergone such modifications that many a Hindu parent found himself in a serious predicament in trying to provide even elementary education for his child, so much so that matters came to such a pass that Hindu parents who with hat in hand interviewed principals of schools were bluntly asked the question, "Why do you not put up your own schools without worrying us?" It then became quite apparent that the time was opportune to found a Hindu school to which Hindu children or rather their parents in their dire need could turn to, to satisfy their educational wants.

And so it was that the beginning of the year 1951 saw the formation of the Hindu Educational Society for the sole purpose of establishing a Hindu School, not in a spirit of competition or rivalry with any other institution but to supplement the task of those institutions and to take the overflow from them with which they were unable to cope.

Through the indefatigable efforts of Mr. Proctor Somasunderam, Senator Advocate S. Nadesan and Mr. Advocate V. A. Kandiah, the Society was able almost immediately to secure an acre of valuable land in the heart of Colombo situated at Bambalapitiya. That land was placed at the disposal of the Society as a result of the magnificent generosity of Mr. Annamalai Mudaliyar, the Managing Director of the Madras Palayakat Co. and his co-directors, who are the trustees of the Shree Kadiravelauda Swamy Temple at First Cross Street and of the Manikka Pillayar Temple at Bambalapitiya. But for this great gesture on the part of Mr. Annamalai Mudaliyar, we should not be standing here today.

Within a few months of obtaining the land, a primary school was established, and hard on its heels came the secondary department, and the School was



# THAT

## ROME WAS NOT BUILT IN A DAY ?

SIEDLES have been 26 years in the "RADIO TRADE," and it took real effort to build up the reputation they have now established. It is a reputation which enables you to buy your Radio or Radio-gram with a sure knowledge that the people who are selling it will stand by you.

# SIEDLES CINERADIO

*Specialists in Radio since 1925*

FRONT STREET - COLOMBO

duly registered by the Department of Education. On an occasion such as this I cannot but pay a tribute to the various officers of the Education Department, particularly to Mr. Wijeyesinghe, Education Officer of the Western Province, Colonel Mendis and Mr. Satkunam, Deputy Directors, and to Dr. Howes, the Director himself, for the very prompt, sympathetic and satisfactory manner in which the problems affecting the School were handled by them. It would be a grave omission if I did not specifically refer to the encouragement given to us by Mr. L. J. de S. Seneviratne, the then Permanent Secretary of the Ministry, who was also a tower of strength to the management and on whom the management was able at all times to lean for support, and I desire to thank him publicly for all the assistance and advice which he gave us.

The School, though called the Colombo Hindu College, does not restrict admission to Hindu children only. It has thrown its portals wide open to every child of every community and of every faith, and in fact we have on our role at the moment, Buddhist, Muslim, Protestant and Roman Catholic children.

About the beginning of last year, with the rapid expansion of the School, it became quite clear that unless further buildings were put up not only would our secondary school suffer but any notion of providing collegiate instruction would have to be abandoned. In this quandary, two of our most energetic and enthusiastic members who have carved out successful business careers and made names for themselves, Mr. S. Mahadavan, the Managing Director of Mahadavans Ltd., and Mr. K. C. Thangarajah, Managing Director of Ceylon and Foreign Trades Ltd., were commissioned by us to extricate us out of this dilemma. They very cheerfully undertook the task, and without sparing any pains and devoting themselves wholeheartedly to the mission entrusted to them they scoured the suburbs of the City in an attempt to locate a suitable land that would satisfy our needs. So well, indeed, did they accomplish their task that at little or no cost to the Society they turned over to the Society thirty acres of this beautiful land which you see around you and on which you are at the moment seated. This land, needless to say, would be more than adequate and sufficient to establish on well planned modern lines all the necessary class-rooms, laboratories playfields, gymnasium, swimming-pool, temple, hostel and residences for the principal and the staff and all other amenities, so as to make the institution a self-contained unit and a hive of educational activity. By this act of theirs Mr. Mahadavan and Mr. Thangarajah have placed the Hindu public deep in their debt which can never even in a small measure be repaid to them.

It was only a little over two months ago that the deeds in favour of the Society were executed and within this short space of time the Society had plans for the buildings prepared, and took steps to have the foundation laid.

The question then arose for decision as to the personage who should be invited to lay the foundation stone and the members with one voice and in no uncertain terms announced their determination to have Sir John perform the task. Numerous considerations led to this resolution of theirs. One was that Sir John is the greatest landmark in this area—but that is not to say that he is not an equally great landmark in the rest of the country, for to be candid it will be difficult to find a greater landmark, speaking both metaphorically and literally anywhere in the country than Sir John. He is, in fact, the greatest landmark of the twentieth century in this country. If you came by sea, you would find Sir John at the port of Colombo, if you came by air, you would find him at the Airport, if you did a journey by rail or road, whether towards the North, South, East or West, you would find standing sentinel on innumerable bridges. If you went to Adam's Peak, you would find him there radiating illumination for miles around. Then, there is the fact no less worthy of consideration, that he is, so to speak, our next door neighbour, and according to the ordinary rules of social etiquette we are in duty bound to call on him. Indeed what is more, when in need of a pick-axe or a light, to whom could we run but to him.

But beyond these considerations, there is another which to my mind is the greatest of them all, and that is that it is an undeniable fact that he is possessed of a fairy touch, so much so that whatever project he may undertake, whether for Government or for himself, or may initiate on behalf of others, that project would speedily be completed, and completed successfully beyond all expectations. No question of lack of funds, material or men ever impaired the fulfilment of any of Sir John's schemes undertaken by him for his Ministry. It was therefore felt that if Sir John could be persuaded to lay the foundation stone for these buildings, that spirit of full-blooded animation with which he is endowed and which he exudes wherever he goes, would provide the necessary dynamic energy with which every other individual present here and participating in this function would be charged to give of his best till the task shouldered is satisfactorily performed.

I am therefore certain that the happy augury of Sir John having kindly and readily accepted our invitation and his presence here today to lay the foundation stone would work as the most potent talisman to ward off any difficulties and troubles that might otherwise beset our path.

The scheme that we are launching out today is expected to cost no less than three million rupees. The assets of the Society stand today at one million rupees. We have received generous support from all sections of the public, not merely Hindus, but Buddhists, Muslims and Christians alike. Three million rupees, it may be said, is a colossal sum of money. It is, however, not to be understood that we should be able either to collect or if collected to utilise, the entire sum either this week, this month, this year or even next year. It is a long term plan. Probably it will take more years than we fondly visualise. At any rate it is the firm conviction and the cherished belief of sum of the more optimistic spirits among us that in five years' time the building programme should be completed. That must remain a pious hope in the womb of the future till its accomplishment can be pointed out as an act finalised. But in the meantime it is the duty of every man, woman and child to contribute as much as one's purse would permit to the building fund, now that we have all the land that we want. No sum can be too small and no can be too great. But we make a special appeal to those who have been favoured by fortune with great wealth to devote a part of their wealth towards this great and noble undertaking.

It was not without a full sense of appreciation that ancients called both in Tamil and Sinhalese and also in

Sanskrit, a school or college, Vidyalyam or Vidyalaya. Alayam is a temple, so that they co-related a College or school to a temple, and it was a temple of learning as contrasted with a temple where God is worshipped. While there are temples of God both in the City of Colombo and in the superbs, the Hindus do not have a first rate temple of learning. Giving to a temple of learning stands on the same footing as a gift to a Temple of God. It is therefore time that people temporarily suspended exerting too much in the direction of putting up temples of Gods and concentrated all their might and main on the building of a structure where learning, knowledge and culture may be imparted to the Hindu young into whose hands they must inevitably entrust their great heritage. Temples of God will crumble and fall if there were no man and woman who had the knowledge and intellectual attainment to appreciate, understand and realise the reality behind the Temple of God, and that can never be achieved, certainly not in the vast majority of cases, save by equipping and training one's mind, the foundation of which can only be laid in a temple of learning.

So, before I call upon Sir John to lay the foundation stone, to those assembled here I would say in words with which some of us at least are familiar, Arise, Awake and Stop not Giving till the Edifice is Complete.

*Your Choice*

at

**MINIATURE PHOTO SERVICE**

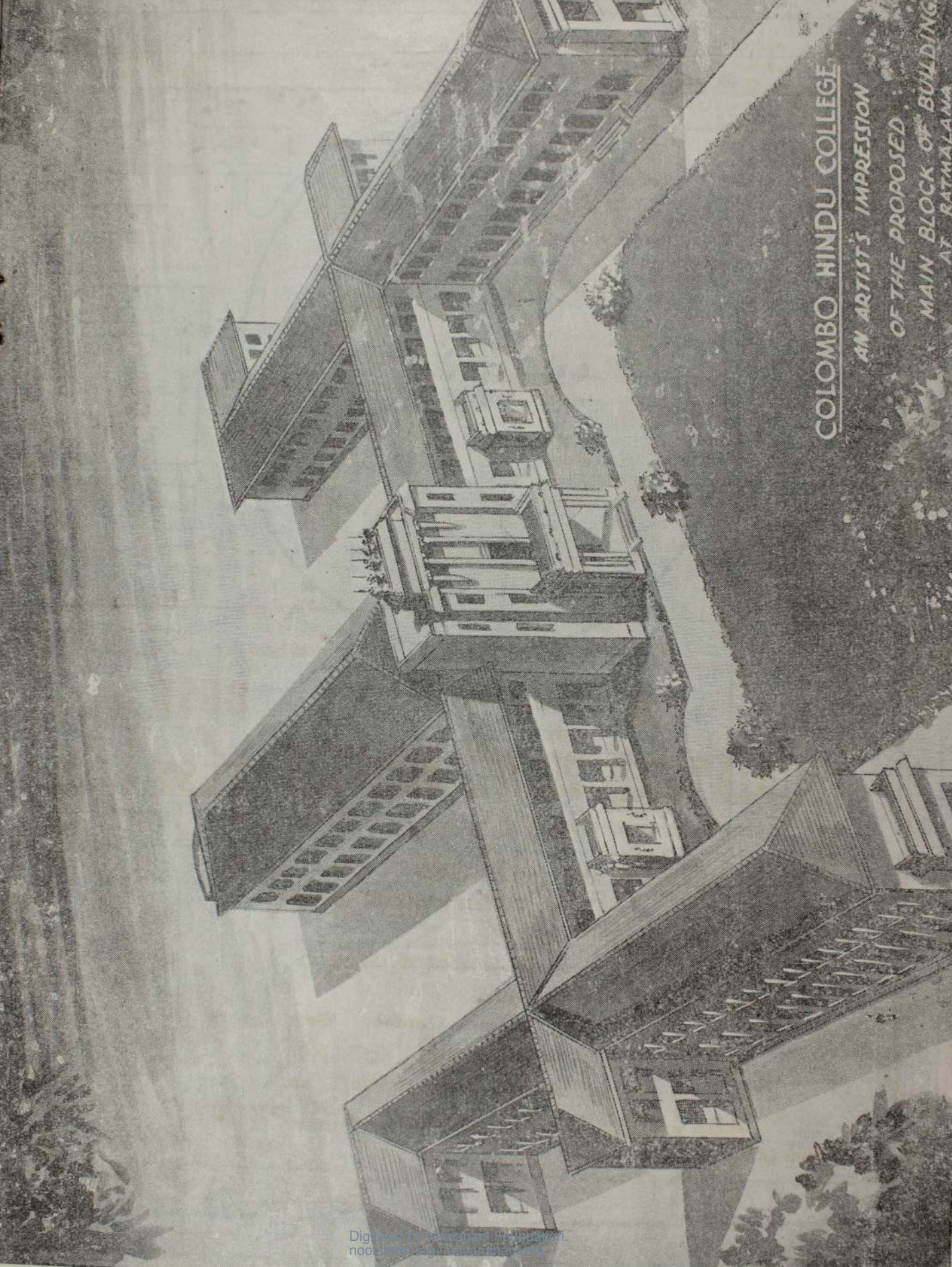
**BEST  
BY  
TEST!**

- \* **CAMERAS AND ACCESSORIES**  
*for Professionals & Amateurs*
- \* **FILMS AND PAPERS**  
*of All Grades & Sizes*
- \* **STUDIO PHOTOGRAPHS**  
*of Indoor, Outdoor, Weddings etc.*
- \* **DEVELOPING, PRINTING AND ENLARGING**  
*of Roll films & Negatives.*

**457 - 461, GALLE ROAD, COLPETTY.**

Phone 8825

Grams "MINIATURE"



COLOMBO HINDU COLLEGE.

AN ARTIST'S IMPRESSION

OF THE PROPOSED

MAIN BLOCK OF BUILDING  
AT ATMALANA



# COLOMBO HINDU COLLEGE RATMALANA

## THE LAY OUT

(Sketch Opposite Page)

The Site is located at Ratmalana to the south of the Air Port and East of the Galle Road. The total acreage owned by the society is about thirty. The site for the College is 22 acres 1 rood in extent rectangular in shape measuring 860 feet with roads running along the foursides of the boundary. The balance of about 8 acres in the area comprises of residential and commercial blocks. Over fifty acres of land both east and west of the College site which were originally acquired by the sponsors of the scheme have been disposed of in approximately quarter acre blocks for building houses. Three and a half miles of roadways will cover the entire area providing road frontages to the quarter acre blocks.

The main entrance will be on the Borapone Road branching off from the Galle Road a little past the tenth mile post on the Colombo—Galle Road.

The lay-out comprises of a Main College building set back about 325 feet from the Borapone Road, a temple, primary school, two hostel buildings, a sports pavilion, swimming pool, a football and hockey field, cricket grounds, athletic tracks and attractive lawn spaces.

# கொழும்பு இந்துக் கல்லூரி

இரத்தமலானை

## நிலப்பகுப்பு

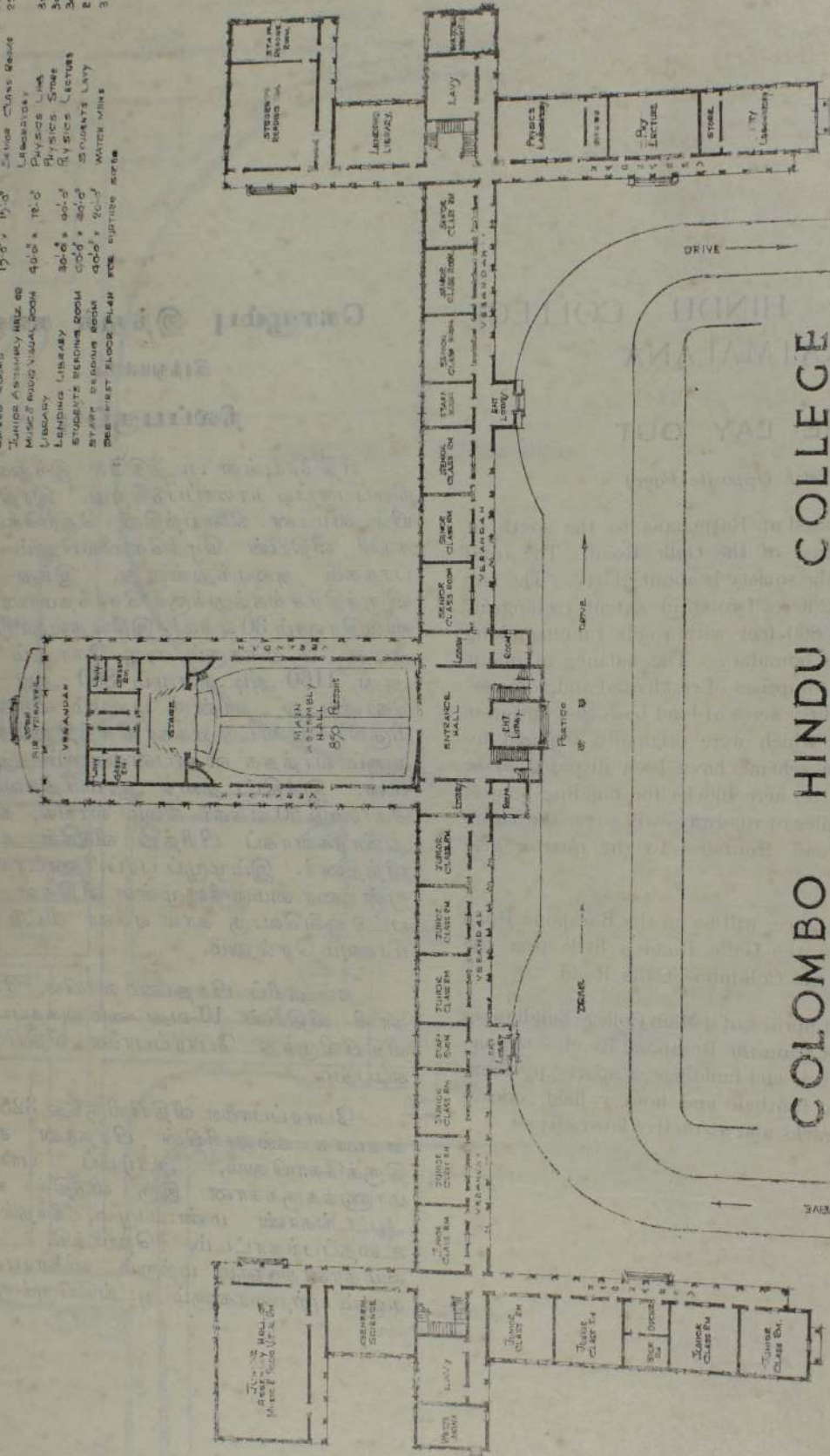
எதிரேயுள்ள படத்திலே இந்துக் கல்லூரி நிலப்பகுப்பு காணப்படுகிறது. இரத்தமலானையில், விமான நிலையத்தின் தெற்கெல்லையிலும் காலி வீதியின் கிழக்கெல்லையிலும் கல்லூரிப் பாக்கம் அமைந்துள்ளது. இந்து வித்தியா விருத்திச்சங்கத்துக்குச் சொந்தமான நிலத்தின் விஸ்தீரணம் 30 ஏக்கர். இதில் கல்லூரிப் பாக்கத்துக்கு 22 ஏக்கரும் ஒரு கோலும் உள்ளது. அது, 1160 அடி நீளமும் 860 அடி அகலமும் கொண்டது நான்கு புறமும் வீதிகள் வரும். மிகுதியான எட்டு ஏக்கர் நிலத்திலும் வசியப்பிடங்களும் வர்த்தக ஸ்தாபனங்களும் அமைந்துள்ளன. இத்திட்டத்தை ஆரம்பித்தவர்கள் மேற்கொண்டு 50 ஏக்கர் நிலம் வாங்கி, கால் ஏக்கர் துண்டுகளாகப் பிரித்து வீடுகள் கட்டுவதற்கு விற்றனர். இம்முழுப் பரப்பினூடாகவும் சுமார் மூன்றரை மைல் நீளமுள்ள வீதிகள் அமைக்கப்பட்டு ஒவ்வொரு கால் ஏக்கர் வீட்டு வாசற்புறமாகவும் செல்லும்.

கல்லூரிப் பிரதான வாயில், கொழும்பு—காலி வீதியின் 10-வது மைலுக்கப்பால், காலி வீதியிலிருந்து போரப்பாளை வீதியில் அமைக்கப்படும்.

போரப்பாளை வீதியிலிருந்து 325 அடி உள்ளகமாக கல்லூரியின் பிரதான கட்டிடமும், திருக்கோயிலும், ஆரம்பப் பாடசாலையும், மாணுக்கருக்கான இரு விடுதிச் சாலைகளும், ஆட்டங்காண் மண்டபமும், நீந்தல் குளமும், உதைப்பந்தாட்டம், ஹோக்கி, கிரிக்கெட் மைதானங்களும் மற்றும் விளையாட்டு நிலங்களும் புற்றரைகளும் அடங்கியிருக்கும்.

**SIZES**

- ENTRANCE HALL 90'-0" x 30'-0"
- ENTRANCE LOBBY 90'-0" x 20'-0"
- MAIN ASSEMBLY HALL 58'-0" x 108'-0"
- STAGE AREA 28'-0" x 90'-0"
- GRAND ROBIN 15'-0" x 15'-0"
- JURIS ASSEMBLY HALL 40'-0" x 18'-0"
- MUSIC ROOM 40'-0" x 20'-0"
- LIBRARY 30'-0" x 40'-0"
- STUDENTS READING ROOM 30'-0" x 40'-0"
- STAFF READING ROOM 40'-0" x 20'-0"
- 2ND FLOOR PLAN SEE SEPARATE SHEET
- CLASS ROOMS 20'-0" x 30'-0"
- TUTOR CLASS ROOMS 30'-0" x 30'-0"
- JUNIOR CLASS ROOMS 30'-0" x 40'-0"
- SENIOR CLASS ROOMS 30'-0" x 40'-0"
- LIBRARY 30'-0" x 40'-0"
- PHYSICS LAB 30'-0" x 40'-0"
- PHYSICS STORE 30'-0" x 40'-0"
- RYANS LECTURE 28'-0" x 30'-0"
- STUDENT'S LAY 30'-0" x 30'-0"
- WATER WORKS



# COLOMBO HINDU COLLEGE

GROUND FLOOR PLAN

SCALE 1/8" = 1' 0"

R. D. Lakshminarayana  
 C. RABENHAWAN  
 ARCHT. & CIVIL  
 CHARTERED ARCHITECTS  
 151, MOORE'S ROAD  
 MADRAS 14



## THE GROUND FLOOR PLAN

(Sketch Opposite Page)

The drive from the Borapone Road to the main College building encloses a full size playing field suitable for football, hockey and a junior cricket ground.

The portico leads through an entrance lobby to the main entrance hall 50' by 30', and to the main assembly hall.

The main Assembly Hall is designed to accommodate 850 persons on the ground floor and 250 persons on the balcony. This hall is specially designed for use as a Theatre and for musical and dramatic performances. The stage will be equipped with the necessary green rooms, toilet and rest rooms. A wide verandah skirts the sides. The rear verandah of the auditorium directly abuts on the open cricket field and is adapted for use as an open air theatre.

The Eastern wing accommodates—

- 6 Senior class rooms each 22' 6" x 30'
- 1 Staff room
- 2 Physics laboratories
- 1 Physics lecture theatre

The library with separate reading room for the students and the staff

The Western wing accommodates—

- 6 Junior class rooms 22' 6" x 30'
- 4 Junior class rooms 30' by 30'
- 1 Junior school science room 30' by 40'
- 1 Junior assembly hall or music and audio visual room, 40' by 72', designed to accommodate 400 students
- 1 Staff room

The class rooms on this floor will accommodate 440 Junior and 240 Senior students

## கட்டிடத்தின் அடித்தள விபரம்

(படம் எதிர்பக்கத்தில்)

போரப்பாளை வீதியிலிருந்து கல்லூரிப் பிரதானக் கட்டிடத்திற்கு போகும் வீதி ஹொக்கி பந்தாட்ட, உதை பந்தாட்ட, கனிஷ்ட பிரிவு மாணாக்கர் கிரிக்கெட் பந்தாட்ட நிலம் கொண்ட விளையாட்டு மைதானத்தை உள்ளடக்கும்.

வாயில் முகப்பிலிருந்து நில வாசலினூடே சென்றால் 50 அடி நீளமும் 30 அடி அகலமுமான பிரவேச மண்டபத்தையும், பேரவை மண்டபத்தையும் அடையலாம்.

அடித்தளத்தில் 850 மக்களையும் உப்பரிக்கையில் 250 மக்களையும் அடக்கத்தக்கதாய் அமைந்துள்ளது பேரவை மண்டபம். நாடக, இசை விழாக்கள் நடாத்துதற்குகந்ததாகவே அம்மண்டபம் அமைக்கப்பெறும்; அரங்குடன் சேர்ந்த வையான அணி அறைகளும், இளைப்பாற்றி அறைகளும் புறக்கடை அறைகளும் கட்டப்படும். இரு பக்கங்களையும் ஒரு பார்த சாலை இணைக்கின்றது. மண்டபத்தின் பின்புறத்துச் சாலை கிரிக்கெட் பந்தாட்ட மைதானத்தை நோக்கி உள்ளமையால் அதனைத் திறந்தவெளி நாடக அரங்காகவும் உபயோகிக்கலாம்.

கீழ்க்குப்புறச் சிறகு விபரம்

6 சிரேஷ்ட வகுப்பறைகள்-ஒவ்வொன்றும் 22½ அடி அகலம் 30 அடி நீளம்

1 ஆசிரியர் அறை

2 பெளதிக நூல் ஆய்வுக்கூடம்

1 பெளதிக நூல் விரிவுரைக் கூடம்

நூல் நிலையம் - மாணாக்கருக்கும் ஆசிரியருக்கும் தனித்தனி வாசிக்காலைகள்

மேற்குப்புறச் சிறகு விபரம்

6 கனிஷ்ட வகுப்பறைகள்

22½ அடி அகலம் 30 அடி நீளம்

4 கனிஷ்ட வகுப்பறைகள்

30 அடி அகலம் 30 அடி நீளம்

1 கனிஷ்ட பிரிவுப் பொதுவிஞ்ஞான அறை 30 அடி அகலம் 40 அடி நீளம்

400 மாணாக்கருக்கிடமுள்ள கனிஷ்ட பிரிவு அவை மண்டபம் அல்லது இசை, செவிப்புல கட்டில் ஏதுக் கல்வி மன்றம் 40 அடி அகலம் 72 அடி நீளம்

1 ஆசிரியர் அறை

அடித்தளத்தில் 440 கனிஷ்ட பிரிவு மாணாக்கருக்கும் 240 சிரேஷ்ட மாணாக்கருக்கும் இட வசதியுண்டு.



## THE FIRST FLOOR PLAN

(Sketch Opposite Page)

The Principal's Room, the College offices and a Waiting hall are located on the First floor.

The Waiting hall leads to the balcony in the Main Assembly hall

**Eastern wing accommodates :—**

- 6 Senior class rooms 22' 6" by 30'
- 1 Staff room
- 2 Chemistry laboratories
- 1 Chemistry lecture theatre
- Zoology and Biology rooms
- Commercial class rooms

**The Western wing accommodates :—**

- 6 Collegiate class rooms 22' 6" by 30'
- 5 Junior class rooms 30' by 30'
- 1 Senior General Science Room
- Students' Committee room & Tiffin rooms
- 1 Staff room

The class rooms on this floor will accommodate 240 Collegiate 240 Senior and 240 Junior Students.

## கட்டிடத்தின் முதல்மாடி விபரம்

(படம் எதிர்ப்பக்கத்தில்)

கல்லூரி அதிபர் அறை, கல்லூரி அலுவலகம், வரவேற்புக்கூடம் ஆகியவை முதல் மாடியிலேயே அமைக்கப்பெற்றிருக்கின்றன.

வரவேற்புக்கூடத்திலிருந்து பேரவை மண்டப உப்பரிகைக்குச் செல்லலாம்.

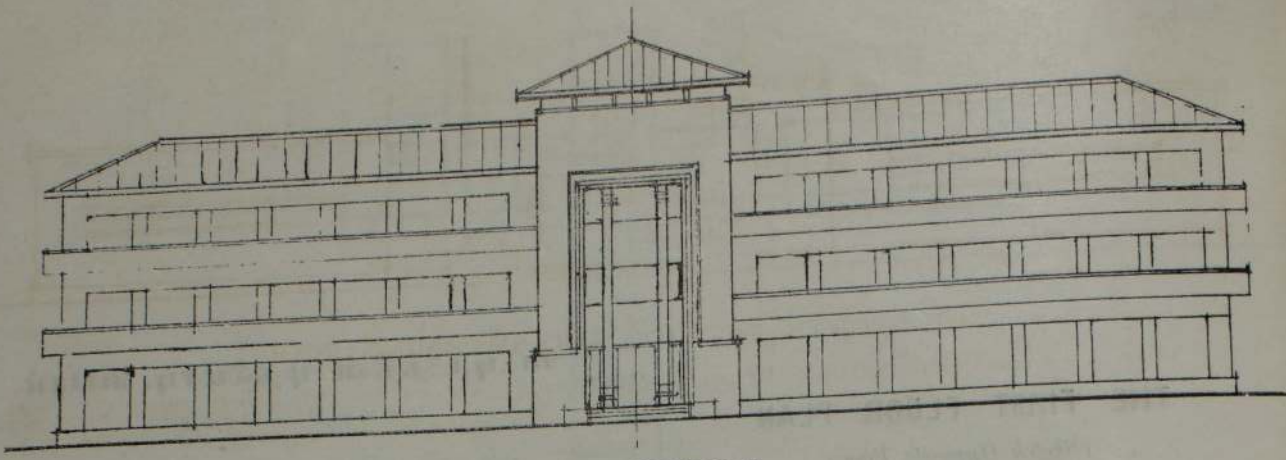
**கிழக்குப்புறச் சிறகு: விபரம்**

- 6 சிரேஷ்ட வகுப்பு அறைகள் -  
22½ அடி அகலம் 30 அடி நீளம்
- 1 ஆசிரியர் அறை
- 2 வேதி நூல் ஆய்வுக்கூடம்
- 1 வேதி நூல் விரிவுரைக்கூடம்
- சங்கமவியல் உயிரியல் அறைகள்
- வர்த்தக சாஸ்திர வகுப்பறைகள்

**மேற்குப்புறச் சிறகு: விபரம்**

- 6 உயர்தரப் பிரிவு வகுப்பு அறைகள்  
22½ அடி அகலம் 30 அடி நீளம்
- 5 கனிஷ்ட வகுப்பு அறைகள்  
30 அடி நீளம் 30 அடி அகலம்
- 1 சிரேஷ்ட பொதுவிஞ்ஞான அறை
- மாணாக்கர் சங்க அறையும் சிற்றுண்டி அறைகளும்
- ஆசிரியர் அறை

இம்மாடியிலுள்ள வகுப்பறைகளில் 240 உயர்தரப் பிரிவு மாணாக்கருக்கும் 240 சிரேஷ்ட மாணாக்கருக்கும் 240 கனிஷ்ட பிரிவு மாணாக்கருக்கும் இடவசதியிருக்கிறது.

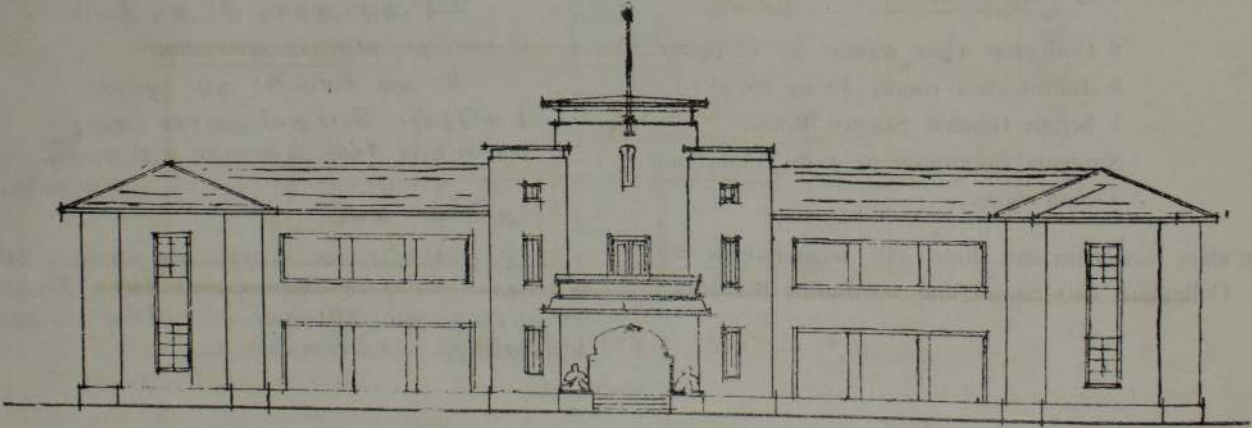


### THE HOSTELS

Two hostels are situated at the northern end of the premises. Each hostel is designed to accommodate two hundred students with provision for kitchen, dining halls, visitors and common rooms and warden's quarters.

#### மாணக்கர் விடுதிகள்

இந்நிலத்தின் வடபக்கத்தில் மாணக்கருக்கான இரு விடுதிகள் கட்டப்பெறும். ஒவ்வொரு விடுதியிலும் 200 மாணக்கர் வசிக்கவும், அடுக்களை உணவுச் சாலை விருந்தினர் அறைகளுக்கும் இளைப்பாறும் அறைகளுக்கும் விடுதிபாலனர் வசிப்பதற்கும் போதிய இடமுண்டு.

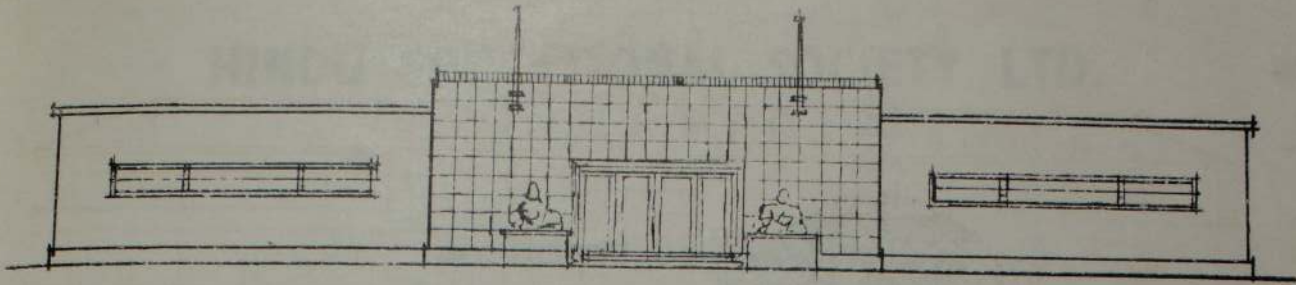


### THE PRIMARY SCHOOL

This is situated towards the eastern boundary of the premises and is designed to accommodate 600 pupils.

#### ஆரம்ப பள்ளி

இது நிலத்தின் கிழக்குப்பாக எல்லையோடு இருக்கிறது. இங்கு 600 மாணக்கருக்கு இடவாசியுள்ளது.

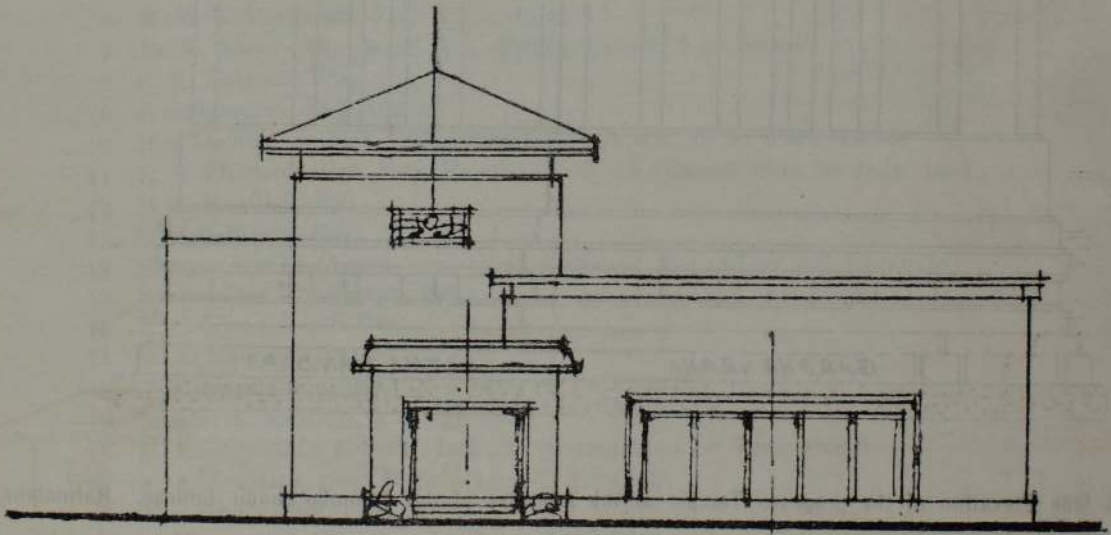


### THE SPORTS PAVILION AND SWIMMING POOL

These are situated on the north of the main Cricket Ground. The pavilion has gallery seats overlooking the cricket field and is provided with changing rooms for visiting teams, bath rooms and cafetaria.

ஆட்டங்கான் மண்டபமும் நீந்தற்குளமும்

பிரதான கிரிக்கெட் மைதானத்துக்கு வடபுறத்தில் இவை அமைந்துள்ளன. ஆட்டங்கான் மண்டபத்தில் மேடையாசன வரிசைகளும், ஆட்டக் கோஷ்டியினர் தங்கும் அறைகளும் ஸ்நான அறைகளும், சிற்றுண்டிச் சாலைகளும் அமைக்கப்படும்.

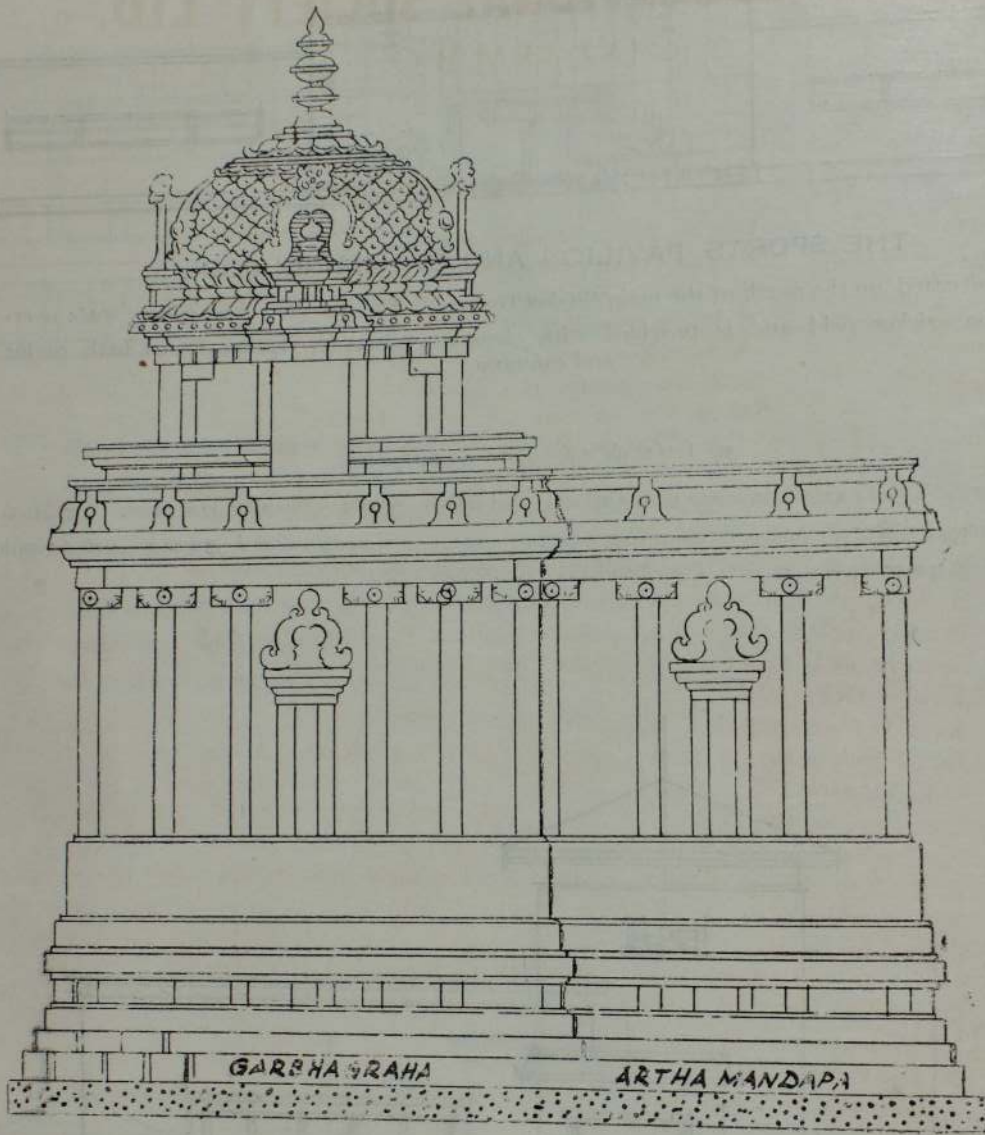


### THE GYMNASIUM

The Gymnasium is located between the Swimming Pool and the College buildings. Ample accommodation is provided for indoor games and apparatus for physical exercise and recreation rooms.

உடற் பயிற்சிக் கூடம்

இது கல்லூரிக் கட்டிடத்துக்கும் நீந்தற் குளத்துக்குமிடையிலுள்ளது. உள்ளக விளையாட்டுகளுக்கும், உடற் பயிற்சிச் சாதனங்கட்கும், பொழுதுபோக்கறைகட்கும் போதிய இடமுண்டு.



**A Side Elevation of the proposed Temple at the premises of the Colombo Hindu College, Ratmalana**

The temple with a Mandapam or Prayer Hall will be one of the chief features. The main shrine room will be of typical Agamic Temple architecture. The situation will be towards the middle alongside the eastern boundary of the College premises. The temple will face the forty feet roadway running West to east and flanked by residential quarters on both sides.

இரத்தினாலையில் கோயுட்பு இந்துக் கல்வி நலத்திற் கட்டப்படவிருக்கும் திருக்கோவிலின் பக்கத்தோற்றம்.

கோவிலும் மண்டபமுமே இதன் பிரதான அம்சங்களாகும். ஆகமச் சிற்ப முறைப்படியே மூலஸ்தானம் அமைக்கப்படும். கல்லூரி நிலத்தின் கிழக்கு எல்லைப்பக்கத்தின் மத்தியிலே கோவில் கொள்ளப்படும். வசிப்பிடங்கள் புடைசூழ மேற்கிலிருந்து கிழக்கே செல்லும் காற்பது அடி அகல வீதிப்பக்கத்தே கோவில் வாசல் அமைக்கப்படும்.

# HINDU EDUCATIONAL SOCIETY LTD.

## COLOMBO.

### BOARD OF GOVERNORS

<i>President:</i>	Hon'ble Mr. C. Nagalingam, Q. C.
<i>Vice Presidents:</i>	Hon'ble Senator Sir Kanthiah Vaithianathan, Kt. Senator Peri Sundaram, M.A., LL.B., (CANTAB), Barrister-at-Law.
<i>Secretary:</i>	S. Mahadavan, Esq.,
<i>Treasurer:</i>	K. Satchithananda, Esq., B.Sc., (LOND.) A.C.A.
<i>Members:</i>	S. Somasundaram, Esq., O.B.E., J.P. M. M. Kulasekaram, Esq., B.Sc., (Lond.) A. Ragunather, Esq., B.Sc., (ENG) A.M.I.E.E.

### Founder Members of the Hindu Educational Society Ltd., Colombo.

- 1 Hon'ble Mr. C. Nagalingam, Q.C.
- 2 Representative of the Trustees of the Sampang-koddu Pillaiyar Temple
- 3 K. Alvapillai, Esq., O.B.E., B.A. (LOND.), C.C.S.
- 4 Dr. A. Kandiah, A.R.C.S., D.I.C. Ph. D., D.S.C., A.I.C., (Deceased)
- 5 Representative of the trustees of the New Kathiresan Temple (Ceased from 1st Jan. 1953)
- 6 M. M. Kulasekaram, Esq., B.Sc., (LOND.)
- 7 Dr. V. Nadarajah, L.R.C.P. & S. (EDIN.), L.R.F.P. & S. (GLAS)
- 8 C. K. Ratnam, Esq.,
- 9 S. Sellamuttu, Esq., O.B.E.
- 10 Hon'ble Sir Kanthiah Vaithianathan, Kt., C.B.E., C.C.S., B.Sc., (Lond)
- 11 K. T. Chittampalam, Esq., Proctor S.C. & N.P. (Ceased from 1st Jany. 1954.)
- 12 M. S. Kandiah, Esq.,
- 13 S. Mahadavan, Esq.,
- 14 Senator Peri Sundaram, M.A., LL.B., (CANTAB), Bar-at-Law and Advocate
- 15 Sankar Iyer Mahadevan, Esq.,
- 16 K. C. Thangarajah Esq.,
- 17 R. A. Nadesan, Esq.,
- 18 S. Somasundaram, Esq., O. B. E., J. P.
- 19 Senator S. Nadesan, Q. C. Advocate
- 20 M. Kanagasabay Esq., M. Inst., T. (Ceased from 1st Jany. 1954.)
- 21 V. A. Kandiah, Esq., B. Sc., (LOND.), Advocate
- 22 A. Subramaniam, Esq.,
- 23 A. Ragunather, Esq., B. SC., (Eng), A.M.I.E.E.,
- 24 K. Satchithananda, Esq., B. SC., (LOND.), A.C.A.
- 25 M. Vairamuttu, Esq., J.P.

### Members elected thereafter

- 26 K. V. Kathiravelu Esq. (elected 30. 3. 1952)
- 27 T. Sivalingam, Esq., (elected 1. 3. 53.)
- 28 K. Gunaretnam, Esq., „
- 29 S. Senathirajah, Esq., „
- 30 M. Sri Khanta, Esq., M.B.E., B.A (Lond), C.C.S. (elected 29. 3. 1953)
- 31 T. Sivaprakasapillai, Esq., B.S.C. (LOND.), A.M.I.C.E., (elected 31. 3. 1954)
- 32 R. Namasivayam, Esq.,



*Why not?*

F 46



You won't imitate this charming young lady but remember that my luggage boot is so vast that you can put inside all your luggage without sacrificing anything.

You will find room on each bench seat to accommodate three people in comfort.

The *Fregate* is the most "habitable" car of its class.

6 Seater  
28-30 m.p.g.  
85 m.p.h.

*Fregate*  
**RENAULT**



**C. F. T. ENGINEERING LTD.**

(Associate of Ceylon & Foreign Trades Ltd.)

467, Union Place, Colombo.

T'Grams : CEYLOREN

T'Phone : 7358



# தமிழ் நாடகத் தலைமையாசிரியர்

‘அன்னை’ டி. கே. ஷண்முகம்

1918-ம் ஆண்டு முதல் 1922-ம் ஆண்டு வரை முதுபெரும் புலவர் சங்கரதாஸ் சுவாமிகளிடம் நான்காண்டுகள் நாடகக் கல்வி பயிலும் நற்பேற்றினைப் பெற்றேன். அவருடைய அறிவாற்றலைப் பற்றி அன்று நான் கன்கு அறிந்து கொள்ள முடியாத பருவம். இன்று உணருகிறேன் அந்தப் பேரறிஞரின் பெருமையை.

ஒருபாடல் எழுதுவதற்காக ஒரு நாள் முழுவதும் மண்டையை உடைத்துக்கொண்டு அவஸ்கைப்படும் இன்றைய சினிமாப் பாடலாசிரியர்களைப் பார்த்துவிட்டு, அடித்தல் திருத்தல் எதுவும் இன்றி ஒரே இரவில் தூற்றுக்கணக்கான பாடல்களை எழுதிக்கொடுத்த அந்தப் பெருமானையும் நினைக்கும்போதுதான் அவருடைய பேரறிவும் பெருந் திறனும் நமக்குப் புலனாகின்றன.

சுவாமிகளின் ஆழ்ந்த தமிழறிவும், இசைப் புலமையும், நாடகத் திறனும் இன்றுதான் தமிழ் மக்கள் உள்ளத்தில் சுடர்விடத் தொடங்கியிருக்கின்றன.

நாடக உலகில் சுவாமிகள் என்றலே போதும்; அப்பெயர் சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் ஒருவரைத்தான் குறிக்கும்.

நாடகத் தமிழை வளர்த்த தந்தை அவர்; இன்றையத் தமிழ் நாடகாசிரியர்கள் பலருக்கும் பேராசிரியர் அவர்.

சென்ற ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கிடையே சுவாமிகளின் பாடல்களையோ, வசனங்களையோ மேடையில் உபயோகிக்காத தமிழ் நடிக நடிகைகள் இல்லையென்றே சொல்லிவிடலாம்.

எளிமையும் இனிமையும் ததும்பும் பாடல்களாலும், தேன் சொட்டும் தீந்தமிழ் வசனங்களாலும் சுவாமிகள் இயற்றியருளிய நாடகங்கள் தான் தமிழ் நாடகக் கலை வளர்ச்சிக்கு அடிப்படைச் செல்வம் என்று கூறினால் அது மிகையாகாது.

ஏறக்குறைய ஐம்பதாண்டுகளுக்கு முன்பெல்லாம் நாடகமேடையில் முழுதும் பாடல்களே தான் பாடப்பட்டுவந்தன. அக்காலத்தில் நாடகங்கள் எழுதிய ஆசிரியர்கள் எல்லோரும் நாடகம் முழுவதையும் பாடல்களாகத்தான் எழுதி

னார்கள். அருணாசலக் கவிராயர் அவர்களின் “இராம நாடகம்” இதற்குச் சான்று கூறும்.

சில ஆண்டுகளுக்குப் பின் இந்நிலை மாறி நடிகர்கள் தம் தம் திறமைக்கேற்றவாறு நாடகக் கதைக்கும் புறம்பாகப் போகாமல் கற்பனையாகவே பேசிக்கொள்ளும் முறை வழக்கத்தில் வந்தது.

இந்தச் சமயத்தில்தான் நமது சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் தமிழ் நாடக உலகில் ஒழுங்கும் கட்டுப்பாடும் உண்டாக்க வழிகோலினார்.

அந்தக் காலத்திலே நடைபெற்றுவந்த புராண இதிகாச நாடகங்களுக்கெல்லாம் பாடல்களும் உரையாடல்களும் எழுதி, வரம்புக்குட்படுத்தியதோடு, புதிய நாடகங்கள் பலவற்றையும் இயற்றி உதவினார்.

சுவாமிகளால் இவ்வாறு எழுதப்பட்ட நாடகங்கள்தான் சென்ற இருபது ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வரை தமிழ் நாடகமேடைக் கலை அழிந்துபோகாமல் காப்பாற்றி வந்தன. இன்றும் ஸ்பெஷல் நாடக நடிகர்கள் பலருக்கு உயிர் கொடுத்து நிற்பது சுவாமிகளின் கோவலனும், வள்ளி திருமணமும், பவளக்கொடியும் தான்.

காலவேகத்தில் நடிகர்கள் சுவாமிகளின் பாடல்களை மட்டுமே உபயோகித்துக்கொண்டு உரையாடல்களைத் தம் தம் உளப்போக்கிற்கேற்றவாறு பேசிக்கொள்ளத் தொடங்கினார். நாடகமேடை விவாத மேடையாயிற்று. நாடகக் கலை நலியத் தொடங்கியது. ஸ்பெஷல் நாடகங்களிலே போட்டியும் பூசலும் தாண்டவமாயின.

பிற்காலத்திலே பெரிய நடிகர்கள் பலரிடம் ஏற்பட்ட இந்தக் கட்டுப்பாடின்மைதான் தமிழகத்தில் சிறுவர்களை நடிகர்களாகக் கொண்ட நாடக சபைகளின் வெற்றிக்குக் காரணமாயிருந்தன என்பது மறுக்கமுடியாத உண்மை.

ஒரு நாடகம் சிறப்பாக இருக்கவேண்டுமானால் அந்நாடகத்தில் பங்குகொள்ளும் நடிகர்களிடையே ஒழுங்கும் நியதியும் கட்டுப்பாடும் இருக்கவேண்டும். சுவாமிகள் தமது வாழ்நாள் முழுவதும் இதைத்தான் வலியுறுத்திவந்தார்.

# S. SANTHOSA NADAR LTD.

IMPORTERS, EXPORTERS, GENERAL MERCHANTS & ESTATE SUPPLIERS

DEALERS IN:

ALUMINIUM KITCHEN UTENSILS

BOTTLES & CORKS

LAMPS, CHIMNEYS

GLASSWARE

FOUNTAIN PENS

STATIONERY

SUNDRY GOODS

TOILET & PERFUMERY

FOODSTUFFS

GRAINS ETC.

## 83 & 85, PRINCE STREET

Telegrams:  
"VALAIGURU"

P. O. BOX 279  
COLOMBO 11

Telephone:  
5269

Branch: 19, KOTMALE ROAD — NAWALAPITIYA  
Phone: 333

தமிழகத்திலே முன்பு நடைபெற்றுவந்த பல நாடகங்களை உங்களில் சிலர் பார்த்திருக்கலாம். ஆனால் அந்நாடகங்களை இயற்றிய ஆசிரியர் இன்னொரென்பதை உங்களிற் பெரும்பாலோர் அறிந்திருக்கமுடியாது.

இதோ சொல்லுகிறேன். கோவலன், வள்ளி திருமணம், பவளக்கொடி, அல்லி அர்ஜுனா, சிமந்தனி, சதி அநுகூயா, மணிமேகலை, லவகுசா, சாவித்திரி, சதி சுலோசனா, பிரகலாதன், சிறுத்தொண்டர், பிரபலிங்க லீலை, பார்வதி கல்யாணம், வீர அபிமன்யு முதலிய பல நாடகங்கள் சுவாமிகளால் இயற்றப்பெற்றவை.

இந்த நாடகங்களையெல்லாம் ஒழுங்காக நாடகங்களை நடத்திவந்த எந்த நாடகசபையாரிடம் நீங்கள் பார்த்திருந்தாலும் அவர்கள் சுவாமிகளின் பாடல்களையும் உரையாடல்களையும் தான் உபயோகப்படுத்தி யிருப்பார்கள் என்பதற்கு ஐயமில்லை.

இந்தப் புராண இதிகாச நாடகங்கள் அனைத்தும் இன்றைய இளைஞருலகிற்குப் பிடிக்காதிருக்கலாம். ஆனால், இந்த நாடகங்கள் காந்தமிழ் நாடகமேடையைப் பாதுகாத்துத் தந்தவை என்பதைத் தமிழர்கள் மறந்துவிடக்கூடாது.

புராண இதிகாசக் கதைகள் என்பதற்காக அந்நாடகங்களிலே பொதிந்துகிடக்கும் பேருண்மைகளையும், அந்நாடகங்களைப் பல ஆண்டுகளுக்கு முன் இயற்றியருளிய பேராசிரியரின் நாடகத்திறனையும் நல்லிசைப் புலமையையும் அலட்சியப்படுத்துதல் கூடாது.

அங்கில மோகத்தால் தாய்மொழியிற் பேசுவதுகூடக் கௌரவக் குறைவென்று கருதப்பட்ட காலத்தில் நாடக மேடையின் மூலம் தமிழை வளர்த்த பெரியார் நமது சங்கரதாஸ் சுவாமிகள்.

இசையரங்குகளிலே தெலுங்கு மொழி ஆதிக்கம் பெற்றிருந்த காலத்திலே நாடக மேடையில் தீந்தமிழ்ப் பாடல்களால் தமிழர்களுக்கு மகிழ்வளித்தவர் சங்கரதாஸ் சுவாமிகள். அவரை மறப்பது தமிழை மறப்பதாகும்.

சுமார் 40 ஆண்டுகட்கு முன் சுவாமிகளால் எழுதப்பட்டு தமிழ் நாடக மேடையில் பிரசித்தி பெற்ற நடிகர்கள் எல்லோராலும் நடிக் கப்பட்ட கோவலன் நாடகத்தை பண்டிதர்கள் சிலர் கண்டிக்கின்றனர், குறைகூறுகின்றனர்.

ஐம்பெருங் காப்பியங்களில் ஒன்றான சிலப்பதிகாரத்தின் பெருமையறியாத எவனோ ஒருவன் 'கோவலன்' என்ற பெயரால் ஒரு நாடக

தைக் கிறுக்கி வைத்துவிட்டான் என்பது பண்டிதர்களின் எண்ணம்.

சுவாமிகளின் அரும்பெரும் புலமைத்திறன் இவர்களுக்குத் தெரியாது. தமிழ் மொழியிலே உள்ள அடிப்படை நூல்கள் அத்தனையும் சுவாமிகளுக்கு மனப்பாடம்.

அவருடைய நாடக வசனங்களிலும் பாடல்களிலும் திருக்குறளும் நாலடியாரும் வாரி இறைக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம்.

புறநானூறு, அகநானூறு, திருமுருகாற்றுப்படை, கலித்தொகை, குறுந்தொகை முதலிய சங்க நூல்களிலே புதைந்து கிடக்கும் சிரிய பேருண்மைகளைல்லாம் சுவாமிகளின் வசனங்களிலே எளிமையோடு வெளிவந்துலாவுவதைக் காணலாம்.

மணிமேகலை' யைச் சிறிதும் மாற்றாமல் காப்பியப்படியே நாடகமாக்கித்தந்த சுவாமிகள் சிலப்பதிகாரக் கோவலனுக்கு ஏன் வேறு வடிவம் கொடுத்தார் என்பதைச் சிந்திக்காமல் குறைகூறுவது தவறு.

விலைமாதர் கூட்டுறவில் அல்லற்படும் இளைஞர்களுக்கு நீதிபுகட்ட ஒரு புதிய கதை எழுதுவதைவிட, யாவரும் நன்கறிந்த ஒரு காப்பியக் கதையைத் தழுவி எழுதுதல் நல்ல பயனைத் தரும் என்பதுதான் சுவாமிகளின் நோக்கமாயிருந்திருக்க வேண்டும்.

இவ்வாறு நாடகம் புனைவதற்கு தமிழ் நாடக இலக்கண விதிகள் அனுமதிக்கின்றன. மெய்யுரை, பொய்யுரை, புனைந்துரை என்பனவற்றுள் புனைந்துரை என்ற இலக்கண வரம்புக்குட்பட்டதே 'கோவலன்' நாடகம்.

சுவாமிகள் 'கோவலன்' நாடகத்தை எழுதிய காலத்தில் இன்றையப் புலவர்களைவிட மிகப் பெரும் பண்டிதர்கள் வாழ்ந்துவந்தனர். அவர்களில் எவரும் சுவாமிகள் தவறு செய்து விட்டார் என்று கூற முன்வரவில்லை.

அக்காலத்தில் சுவாமிகள் இலங்கைக்குச் சென்றிருந்தபோது மாபெரும் புலவர்கள் நிறைந்த யாழ்ப்பாணத் தமிழ்ச் சங்கத்திலே சுவாமிகளின் புலமையை ஆராயப் பல கேள்விகள் கேட்கப்பட்டன. அக்கேள்விகளுக்கெல்லாம் மிக எளிதாகச் சுவாமிகள் விடையளிக்கவே சுவாமிகளின் முத்தமிழ்ப் புலமையை வியந்து சங்கத்தார் 'வலம்புரிச் சங்கம்' ஒன்றை சுவாமிகளுக்குப் பரிசாகத் தந்து பாராட்டினார்கள்.

இத்தகைய ஒருபெரும்புலவரைப் பழித்துக் கூறுதல் அனுபவரீதியான உண்மைகளை அறியாததின் விளைவு என்றே கருதுகிறேன்.

இனி சுவாமிகளின் வாழ்க்கை வரலாற்றினைப் பற்றி நான் அறிந்தவற்றைக் கூறுகிறேன்.

*Yet another fully  
Automatic Machine  
now installed to  
produce*

**GOOD PRINT-ON TIME**

**THE NADARAJA PRESS**

**FRAMJEE HOUSE**

**COLPETTY**

**:**

**COLOMBO 3.**

— Phone: 5432 —

தமிழர் வரலாற்றிலே அழியாத இடம் பெற்ற வ. உ. சிதம்பரனார், வீரபாண்டியக் கட்டபொம்மன், மகாகவி பாரதியார் ஆகியோரைத் தந்த திருநெல்வேலி மாவட்டம், தான் நாடகப் புலவராகிய சங்கரநாஸ் சுவாமிகளையும் நமக்குத் தந்தது.

திருநெல்வேலி மாவட்டத்திலே துறைமுக நகரங்களில் ஒன்றான தாதுக்குடியிலே, வெள்ளையரை விரட்டியடித்த வெள்ளையத்தேவன்பரம் பரையிலே, போரில் புறமுதுகு காட்டாத வீர மறக்குடியிலே, 'தாமோதரக் கணக்கப் பிள்ளை' என்பாரின் செல்வத் திருமகனாகப் பிறந்தார் சங்கரநாஸ் சுவாமிகள்.

நந்தையார் கல்வி கேள்விகளில் சிறந்த விளங்கிய தமிழ்ப் புலவர். நகர மக்கள் அவரை இராமாயணப் புலவர் என்ற சிறப்புப் பெயரிட்டு அழைத்தனர்.

“தந்தை மகற்காற்றும் நன்றி அவையத்து முத்தியிருப்பச் செயல்”

என்ற தமிழ் மனையை நன்கறிந்த தாமோதரத் தேவர் தமது புதல்வனுக்குத் தாமே தமிழ்க் கல்வி புகட்டினார்.

அக்காலத்தில் புலவரேறு என்று அறிஞர்கள் போற்றிய பழனி தண்டபாணி சுவாமிகளிடம் நமது சுவாமிகள் பாடம் கேட்டுத் தமது தமிழிவை வளர்த்துக்கொண்டார்.

அதன் பின் தாதுக்குடி உப்புப் பண்டக சாலையிலே சுவாமிகள் சிலநாளம் கணக்கார வேலை செய்தார். பதினாறுவது வயதிலே சுவாமிகள் வெண்பா, கவித்துறை, இசைப்பாடல்கள் முதலியவற்றை எழுதத் தொடங்கினார்.

கவிதைப் புலமைக்கும் கணக்கு வேலைக்கும் போட்டியேற்படவே சில ஆண்டுகளுக்குப் பின் தமது 24-வது வயதில் சுவாமிகள் நாடகத்துறையில் பிரவேசித்தார்.

முதன் முதலாக சுவாமிகள் புலமையை அறிந்து பயன்படுத்திக்கொண்டது ராமுறி ஐயர் கல்யாணராமையர் ஆகிய பழம்பெரும் நடிகர்களின் நாடக சபையென்று சொல்லப்படுகிறது.

இச்சபையில் சுவாமிகள் சூத்திரநாராகவும், இரணயன், ராவணன், எமகருமன், நள தமயந்தியில் சனிஸ்வரன் முதலிய வேடங்களிலும் தோன்றி நடித்துவந்தார்.

ஒருநாள் சனிஸ்வரனாக நடித்துவிட்டு விடிய ஐந்து மணிக்கு வேடத்தேடி குளிக்கச் சென்றாராம். அந்தச் சமயம் இவரது நோற்றத்தைக் கண்டு பயந்து தண்ணீர்க் குடத்துடன் இதிரே வந்த ஒரு அம்மையார் மாரடைப்பினால் உயிர் துறந்தாராம்.

ஏற்கனவே மேடையிலும் இவ்வாறு சுவாமிகளின் வேடங்களையும் நடிப்பையும் பார்த்து பல பெண்மணிகள் பயத்தின் காரணமாக அன்று முதல் சுவாமிகள் வேடம்பூனையமறுத்து ஆசிரியராக தொழிலே மேற்கொண்டதாகத் தெரிகிறது.

அதன் பின் சுவாமிகள் தமிழகத்திலே கடைபெற்று வந்த பல நாடக சபைகளுக்கு ஆசிரியராக இருந்திருக்கிறார்.

சமரச சன்மார்க்க நாடகசபை என்ற பெயரால் தாமே சொந்தத்தில் ஒரு நாடக சபையையும் சில ஆண்டுகள் நடத்தினார்.

இடையே சிலநாளம் வாழ்க்கையில் வெறுப்புற்று ஆண்டிக் கோலத்துடன் திர்த்தயாத்திரை செய்தாராம். அதன் பிறகு தான் எல்லோரும் அவரை சுவாமிகள் என்று அழைக்கத் தொடங்கினர்.

திர்த்தயாத்திரை முடிந்ததும் சில ஆண்டுகள் புதுக்கோட்டை மகாவித்வான் கஞ்சிராமான் பூண்டியா பிள்ளை அவர்களுடன் சுவாமிகள் வசித்துவந்தார்.

புலவர்களால் மிகக் கடினமென்று கருதப்பட்ட 'வண்ணம்' 'சந்தம்' இவற்றைப் பாடுவதில் சுவாமிகள் வல்லவராயிருந்தமையால் மான் பூண்டியா பிள்ளை அவர்களுக்கு சுவாமிகளிடம் பற்றுதல் ஏற்பட்டது. சுவாமிகளுடைய சந்தங்களிலே காணப்படும் நாள விந்நியாசங்களையும், சொற் சிலம்பங்களையும் பார்த்துப் பரவசமடைந்த பிள்ளையவர்கள் சுவாமிகளைத் தமது ஸ்விகார புத்திரராக ஏற்றுக்கொண்டாராம்.

சுவாமிகளைச் சந்தங்கள் பாடச் சொல்லி விட்டு பிள்ளையவர்கள் கஞ்சிரா வாசித்துத் தானே மகிழ்ச்சியடைவாராம். இக்காலத்திலே தான் தமிழகத்தின் கலைநிறந்த மிருகங்க வித்வான்களான புதுக்கோட்டை தட்சணாமூர்த்திப் பிள்ளை அவர்களும், பழனி முதலையா பிள்ளை அவர்களும், கஞ்சிரா மான் பூண்டியா பிள்ளை அவர்களிடம் மாணவர்களாயிருந்து வந்தனர்.

சில ஆண்டுகளுக்குப் பின் சுவாமிகள் மீண்டும் நாடக ஆசிரியப் பொறுப்பை மேற்கொண்டார். பிள்ளையவர்களையும் அடிக்கடி சென்று பார்த்து வருவதுண்டு.

திரு. பி. எஸ். வேலுநாயர் அவர்கள் நடத்தி வந்த நாடக சபையில் சுவாமிகள் சில ஆண்டுகள் ஆசிரியராயிருந்தார்.

நாயரவர்களும் எனது தந்தையார் திரு. கண்ணசாமிப் பிள்ளை அவர்களும் சுவாமிகளின் **Donated by** மாணவர்களாவார்கள்.

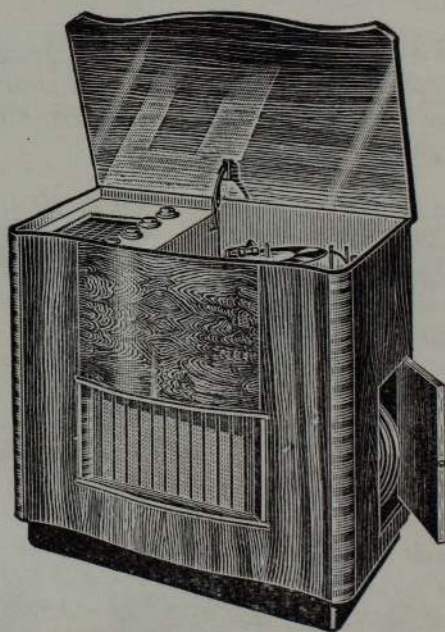
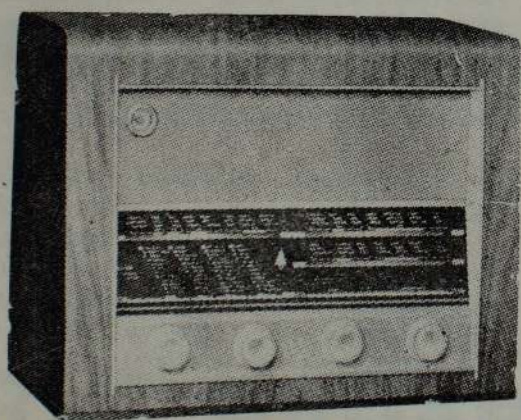
**PROF. K. KILASAPATHY**

FOR THE BEST IN HOME ENTERTAINMENT

It will be wise to choose

# A BUSH RADIO

There is a wide range of models to choose from at prices to suite every purse.



*See them at our Fort Showroom*

**WALKER SONS & CO LTD.**

தமிழ் நடிக்கருவியில் திருவேல் நாயரவர்களின் பேச்சுத்திறனைப் புகழாதாரில்லை. இத்தகைய நாடகத்தை அவருக்கேற்பட்டது. சுவாமிகள் அளித்த தனிப்பட்ட புகழ்ச்சியினாலும், சுவாமிகள் பால் நாயரவர்களுக்கிருந்த பக்தியினாலும் தான் என்று எனது தந்தையார் சொல்லிக் கேட்டிருக்கிறேன்.

திரு ஜெகநாதய்யர் அவர்களின் பாலமீன ரஞ்சனி சங்கீத சபைதான் சுவாமிகள் ஆசிரிய ராயிருந்த முதல் 'பாய்ஸ்' கம்பேனி.

பிற்காலத்தில் ஆசிரியப் பொறுப்பேற்ற பல நடிக்கணிகளைத் தோற்றுவித்த P. D. சம்பந்தம் T. P. பொன்னுசாமிப்பிள்ளை, காமெடியன் சாரங்கபாணி, M. S. முத்துகிருஷ்ணன், D. பாலசுப்ரமணியம், M. V. மணி, S. V. வெங்கடராமன், நாயப் T. S. ராஜமாணிக்கம் முதலிய பல நடிக்கர்கள் இந்த பாய்ஸ் கம்பெனியில் இருந்தவர்களே.

இந்தச் சபையிலே இருந்தபோது நாடகப் பேராசிரியர் ப. சம்பந்த முதலியார் அவர்களின் 'மேலேறான்' நாடகத்திற்கு சுவாமிகள் பாடல்கள் எழுதினர்.

சிலகாலம் அந்தச் சபையில் இருந்த பின் ஜெகநாதய்யர் அவர்களிடம் ஏற்பட்ட மனத்தாங்கலின் விளைவாக சுவாமிகள் மதுரை வந்து சில நண்பர்களின் கூட்டிற்றவில் 1918-ம் ஆண்டில் தத்துவ மீனலோசனி வித்துவ பால சபா என்ற பாய்ஸ் கம்பெனியைத் தோற்றுவித்தார்.

இந்தச் சபையிலேதான் டி. கே. எஸ். சகோதரர்களாகிய நாங்கள் சுவாமிகளிடம் பயிற்சி பெற்றோம்.

சுவாமிகளின் புலமைக்கு எடுத்துக் காட்டாக எண்ணற்ற சம்பவங்கள் இருக்கின்றன. அவை ஒரு நூல்வடிவில் வரவேண்டிய விஷயங்கள்.

அதிசயிக்கத் தக்க ஒரே ஒரு சம்பவத்தை மட்டும் கூறுகிறேன்.

நான் நடிக்கத் தொடங்கிய காலத்தில் அநேகமாக எல்லா நாடகங்களிலும் எனக்கு நாரதர் வேடம் கொடுக்கப்பட்டு வந்தது.

ஒருநாள் நாடகசபையின் உரிமையாளர்களில் ஒருவரான 'திரு. பழனியாபிள்ளை' அவர்கள் சுவாமிகளிடம் 'ஷண்முகம்' கதாநாயகனை நடிப்பதற்குரியவாறு ஒரு நாடகம் எழுதுங்கள் என்று கூறினர். அப்போது எனக்கு வயது ஏழு. என்றாலும் நன்றாக நினைவிருக்கிறது.

அன்று மாலை சுவாமிகள் புத்தகக்கடைக்குச் சென்று அபிமன்யு சந்தரி அம்மாளைப் பாடல் பிரதி ஒன்று வாங்கி வந்தார். இரவு சாப்பாட்டுக்குப்பின் ஒரு அரிக்கன் விளக்கை அருகில் வைத்துக்கொண்டு எழுத ஆரம்பித்தார்.

மறுநாள் பொழுது விடிந்து நாங்கள் எழுந்த போது சுவாமிகள் 'அபிமன்யு' நாடகத்தை எழுதிமுடித்துவிட்டு நிம்மதியாக உறங்கிக் கொண்டிருந்தார். இது வெறும் கட்டுக் கதைமல்ல; உயர்வு நவீற்சியுமல்ல; கண்கண்ட உண்மை. இதை உடனிருந்து பார்த்த நடிக்களிற் சிலர் இன்னும் இருக்கின்றனர். திரு. பழனியாபிள்ளை அவர்கள் எல்லோரையும் அழைத்து ஒரு இரவுக்குள் எழுதி முடித்திருந்த 'அபிமன்யு' நாடகத்தைக்காட்டி ஆனந்தக் கண்ணீர் விட்டார்.

நூற்றுக்கு மேற்பட்ட பாடல்கள்; அதற்கேற்ற வசனங்கள் ஆரம்பத்திலிருந்து முடிவுவரை அடித்தல் திருத்தல் கிடையாது.

ஒரு புத்தகத்தைப் பார்த்து நகல் எடுக்கும் வேலைகூட இவ்வளவு விரைவாகச் செய்ய முடியாது. கற்பனையாக ஒரு நாடகத்தையே எழுதி முடித்துவிட்டார் ஒரே இரவில். சுவாமிகளின் புலமைத் திறனை என்னென்று கூறுவது?

இவ்வளவு விரைவில் எழுதமுடிந்த அந்த நாடகத்தின் பாடல்களில் உள்ள கருத்தாழம், சொல்லமம், வசனங்களிலே நிறைந்துள்ள கற்பனை ... அடடா! நேரமில்லையே சொல்வதற்கு.

“டே! ஷண்முகம்! இந்த நாடகம் உனக்காக எழுதப்பட்டது” என்று சுவாமிகள் அன்று கூறியபோது எனக்கு அது பெரிதாகத் தோன்றவில்லை. இன்று அதை எண்ணி எண்ணிப் பூரிப்படைகிறேன். பெருமிகக் கொள்கிறேன்.”

சுவாமிகளைப் பற்றி எவ்வளவு வேண்டி மானாலும் சொல்லலாம். உடுமலை முத்துசாமிசுவாமிகளையார் அவர்களோடு சுவாமிகளுக்குள்ள அன்புத் தொடர்பும் அது பற்றிய செய்திகளும் அபூர்வமானவை.

புலவர்களை ஆதரித்து வந்த இராமநாதபுரம் சேதுபதி மன்னர் அவர்கள் கனகாபிஷேகம் செய்யச் சித்தமாயிருந்தும் சுவாமிகள் மனிதனைப் புகழ்ந்து பாடமாட்டேனென்ற தமது நோன்பை இறுதிவரைக் காப்பாற்றிய செய்திகள் சிறப்புக்குரியவை.

சுவாமிகளின் பாடல்களை நூல் வடிவில் வெளியிடச் சில அச்சகத்தார் விரும்பியபோது “தமிழை விற்கச் சம்மதியேன்” என்று மறுத்து விட்டது, இவைபோன்ற மற்றும் பல சம்பவங்கள் சுவாமிகளின் நற்பண்புகளுக்கு எடுத்துக் காட்டாக விளங்குகின்றன.

[35-ம் பக்கம் பார்க்கவும்]

When you want efficient service you naturally look for  
LEADERS OF THE TRADE

*For your Requirements in TEXTILES TRY*

## **RANJANA STORES**

THE TEXTILE PEOPLE WITH  
THE REQUISITE EXPERIENCE  
AND  
OUTSTANDING REPUTATION

WHERE THE BEST IS AVAILABLE AT THE CHEAPEST

*They are direct Importers from the  
Leading Fashion Centres of the World.*

## **RANJANA STORES**

**52, BANKSHALL STREET,**

**COLOMBO 11.**

T'phone : 6551.

**OPPOSITE MUNICIPAL FIRE BRIGADE.**



# தமிழ் நாடக மேடை

தொல் நெடுங்குடி தமிழினம்; தொல் புகழ்மொழி தமிழ்; தொல் சீர்கலை தமிழ்க் கலை. 'நாடக மகவிரோடு களத் தெடுத்த வீசி வீங்கினயங் கடுப்ப' என்ற சங்ககால மெழுந்த பெரும் பாணற்றுப் படைவரலாறு, 'நாட்டிய நன்னூல் நன்கு கடைப்பிடித்துக் காட்டிய' மாதவியின் அரங்கேற்றத்தைப் பாடிய இளங்கோவின் சிலம்பு, நடமே நாடகம் கண்ணுள் நாட்டம்' என்ற வகையில் நமது மூன்றாம் தமிழ்க் கிளைக்கு இலக்கணம் வகுத்து எட்டாம் நூற்றாண்டில் எழுதப்பட்ட நிவாகரம் - இவை நாடகப் பழமை கூறும்.

பன்னிரு வகைக் கூத்துக்கள், பத்துப் பாவ கங்கள், இருபத்துநான்கு விறல் என்ற அவிசயங்கள் இவை நாளடைவில் சீர் பெற்றன.

17-ம் நூற்றாண்டில் இசை நாடக முறையில் தோன்றிய பள்ளு (முக்கூடற் பள்ளு போன்றவை), குரவஞ்சி (குற்றூல, சரபேந்தியூபால குரவஞ்சி முதலியன) - இவைகள் நாடக வியலை மேலும் உருவாக்கின. பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் அருணாசலக் கவிராயராகிய முத்கமிழ்மேதை ராமகாதையை இசை நாடகப்படுத்திப் பாடினார். இதோடு பாரதம், காளைப் போவான், அரிச்சந்திரன், திருவிளையாடற் புராணம் - முதலியன நாடக உருவில் எழுந்தன.

பாரத நாட்டு வாழ்வில் திருப்பு முனையாக அமைந்த 19-ம் நூற்றாண்டு மேலை நாட்டவர் கலாசாரத்தை நம்மவருக்கு அறிமுகப்படுத்தியது. மேலை நாட்டு முறையில் நாடக வியல் எழுப்ப பரிதிமாற்கலைஞன் என்ற தனித் தமிழ்ப் பெயர் பூண்ட வி. கோ. சூர்யநாராயண சாஸ்திரியார் முதலடி எடுத்து வைத்தார். இவரைப் பின் பற்றி ஆசிரியர் சுங்கரம் பிள்ளை 'மேனோன்மணியம்' என்ற புதுமுறை நாடக இலக்கியத்தை வரைந்தார்.

இக்காலங்களில் தெருக்கூத்துக்கள் பிரபலமாக விளங்கின. கூத்தர்கள் பரந்த வெளியில்,

பந்தங்களின் ஒழியில் நடுநிசி முதல் விடிபகல் வரை நடத்தினர்.

இந்நிலையில் தான் சித்திரத் திரையும், காந்த விளக்குகளும், அலங்கார உடைகளும் கொண்ட பாரசீ கம்பெனிகள் தமிழகத்தில் நடமாடி தங்களது 'இந்திர சபா', 'சூலேபகா வலி', 'சதாரம்' இவற்றின் மூலம் நம்மவர் கலைக்கு ஒரு புது வழியை அமைத்தன.

பழம் புராணங்களையே சதா பார்த்துச் சலித்த நமது ரஸனையில் இதுபோது புது உத்வேகத்தை விதைத்த தமிழ் நாடக மறுமலர்ச்சியின் தந்தை பம்மல் சம்பந்த முதலியார் அவர்கள். இவர் 1891-ல் சுசுண விலாச சபையைத் தோற்றி, தாமே நாடகங்களும் இயற்றி மேடைக்குப் புது வாழ்வளித்தார்.

சிறந்த அறிஞரும், தேச பக்தருமான சதாவதானம் தெ. சிருஷ்ணசாமிப் பாவலர் 'பதி பக்தி', 'கதரின் வெற்றி', 'கவர்னஸ் கப்' 'பம்பாய் மெயில்', 'பஞ்சாப் கேசரி' முதலிய பிரசார-சீர்திருத்த நாடகங்களை எழுதியும், நடிகர்களைப் பயிற்றுவித்தும் கலைப் பணியாற்றினார்.

தமிழ் நாடகத் தலையாசானாக விளங்கிய சங்கரதாஸ் சுவாமிகளின் புலமையும், திறனும்



'மனித'வில் டி. கே. பகவத்யும், 'மிரண்ட்' ராமசாமியும்

## லக்சால்

முகப்பரு, சொற்சிரங்கு முதலிய சர்ம வியாதிகளுக்கு கைகண்ட மருந்து. விலை சதம் 75

## வேல் தைலம்

சகலவித வலிகள், வாய்வுப் பிடிப்புகள், ஜன்னிகள், வாதம், தலைவலி முதலிய வியாதிகளுக்கும் மகா சஞ்சீவி. விலை ரூ. 1-25.

## கோபால் பல்பொடி

பற்களுக்கு வெண்மை தந்து பற்களை பிரகாசிக்கச் செய்யும். பல்வலி, பல்அறணை முதலிய பல்வியாதிகளை குணமாக்கும்

## வேல் பல்வலி சொட்டு மருந்து

எவ்வளவு கடுமையான பல்வலியையும் ஒரே வேளையில் குணமாக்கும். விலை ரூ. 1-25.

## வேல் பல்பொடி

வாய் நாற்றம், தொண்டைப் புண், அரோசிகம் முதலிய தந்த ரோகங்களை குணமாக்கி பற்களை முத்துப்போல் பிரகாசிக்கச் செய்யும். பெரிய டின் ரூ. 1-00. சிறியது சதம் 50.

## எஸ். பி. எஸ். பதிமருந்து

சகல வியாதிகளுக்கும் கைகண்ட மருந்து. உட்பிரயோகமாகவும், வெளிப் பிரயோகமாகவும் உபயோகிக்கலாம். ஒவ்வொரு குடும்பத்திலும் இருக்கவேண்டிய மிகச் சிறந்த சஞ்சீவி. விலை ரூ. 1-00.

எம். எ. ஆர். எஸ்.

மனுவேல் நாடார் அன் கோ.

ஜெயஜீவி மெடிக்கல் ஸ்டோர்ஸ்

34, செட்டியார் தெரு, கோழும்பு-11. போன்: 6084

ஹேட் ஆபீஸ்: 193, காலி ரோடு கோள்ளூப்பிட்டி,

கோழும்பு-3. போன்: 9019.

மேடைக்கு நிறை ஒளி அருவியது. பி. எஸ். வேலு நாயரின் நாடக சபை, ஐக்காத ஆய்யரின் பாலரீன ரஞ்சனி சங்கீத சபை, 1918-ல் தான் ஆரம்பித்த தத்வ மீனலோசனி வித்வத் சபா முதலியவற்றில் ஆசிரியப் பணியாற்றினார். நாடகலைச் செல்வர்களாகிய டி. கே. எஸ். சகோதரர்களும், நாடகக் கலாநிதி நவாப் டி. எஸ். ராஜமாணிக்கமும் இன்னும் பி. டி. சம்பத்தம், டி. பி. பொன்னுசாமி பிள்ளை, கே. சாரங்கபாணி, எம். எஸ். முத்துகிருஷ்ணன், டி. பாலசுப்ரமணியம், எம். வி. மணி, எஸ். வி. வெங்கட்ராமன்-முதலிய நடிகமணிகளும் இவரிடம் பயிற்சிபெற்றவர்களே.

ஆசிரியர் எம். கந்தசாமி பாவலரையும் மேடைமறக்க இயலாது. ஜே. ரங்கராஜுவின் 'இராஜம்பாள்', 'சந்திரகாந்தா', 'மோகனசந்தரம்' வநிலுரின் 'மேனகா' முதலிய நாவல்களை நாடகமாக்கித் தந்ததுடன் மேற்கூறியுள்ள கம் பெணிகளைத் தவிர மதுரை நாகலிங்கம் செட்டியார் கம்பெனி, லட்சுமி சாரதா கம்பெனி, தான் தோற்றுவித்த குமார லட்சுமி கானசபா, மெட்ராஸ் டிராமடிக் சொஸைட்டி இவை மூலம் தென் கிழக்கு ஆசியாவில் தமிழர் வாழ் நகரங்களிலும், பழனியப்ப செட்டியார் கம்பெனி மூலம் கொழும்பிலும் நாடகங்களை நடத்திக்காட்டினார். தோழர்கள் என். எஸ். கிருஷ்ணன், காளி என். ரத்தினம், கே. பி. கேசவன், பி. யூ. சின்னப்பா, எம். வி. மணி, எஸ். வி. சகஸ்ரநாமம், எம். ஜி. ராமசந்திரன் இவர்களை நடிக்கத் தூண்டியவர் பாவலரவர்களே.

இன்னும் பரமேஸ்வர ஐயர் நாடக கோஷ்டி, ஆரிய கானசபா, கண்ணையா கம்பெனி முதலியன புகழ்மடன் விளங்கி மேடையை வளர்த்தன. வி. ஏ. செல்லப்பா, குரல் மன்னர் எஸ். ஜி. கிட்டப்பா, எம். எஸ். அனந்தநாராயணன், எஸ். வி. சுப்பையா பாகவதர், கே. பி. சுந்தரம்பாள்-இவர்கள் மேடையில் சிதறிய ஒளி சிறிதல்ல.

பின்னர் நவாப் டி. எஸ். ராஜமாணிக்கம் மதுரை ஸ்ரீ தேவி பால் விநோத சபையையும், 1925-ல் டி. கே. எஸ். சகோதரர்கள் மதுரை ஸ்ரீ பால் ஷண்முகநாத சபையையும் ஆரம்பித்தார்கள்.

பிரமிக்கத்தக்க வகையில் இமை தெரிக்கும் நேரத்தில் மாறிவிடும் காட்சிகளும், அதிசயிக்கும் முறையில் அபூர்வமாக நடிக்கும் சிறுவர்களும், நவாபின் குணச்சித்திரப் பாத்திரக்கலையும் அவரது சபையை மக்களின் அன்பிற்கு ஏற்றதாக்கின. செறிந்த கருத்து, தேர்வுபெற்ற நடிப்பு, தெள்ளிய தமிழ் வசனங்கள், நெஞ்சையள்ளும் காட்சி ஜோடனை

கள், சகோதரர்களின் திறமையான நிர்வாகம்-இவைகள் டி. கே. எஸ். குழுவினரை பிரபலப்படுத்தின.

இருந்தும் திரை, மேடையை மறைத்தது அதிக வருவாய்க்கு ஆசைப்பட்டு நாடக நடிகர்கள் சினிமாவைத் தழுவி ஆரம்பித்தனர். இந்தக் காலத்தில் மேடையை நீடிக்கச்செய்ய இவர்கள் பட்டபாடு சொல்லொணாதவை. இந்தப் போராட்டத்தில் நடிப்புப் புலவர் கே. ஆர். ராமசாமியின் கிருஷ்ணன் நாடகசபா, சந்தி நாடகசபா முதலியனவும் பிறந்து புதுமையான புரட்சி முறைகளைக் கையாண்டு மக்களைக் கவர முயன்றன.

மீண்டும் இப்போது கலைஞர்களிடையே புது உணர்ச்சி தோன்றியுள்ளது. ஜனங்களிடையே புது ஊக்கம் பிறந்துள்ளது.

இன்றைய நாகரீகமான கனபரிமாணத் நேற்றம் மேடையில் காட்சி ஜோடனைகளில் கையாளப்படுவது வரவேற்புக்குரியது.

இறந்த காலத்தின் அவலம், இக்கால இடர், வருங்காலத்தின் நம்பிக்கை இவற்றைப் பிரதிபலித்து மேடை மக்களை வாழ்ச்செய்ய வேண்டும். இது கலைஞர்கள், மக்கள், அரசாங்கம்- இம்மூவகையினரது ஒத்துழைப்பால் தான் முடியும்.

## தமிழ் நாடகத் தலைமையாசிரியர்

[31-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி]

இவ்வாறு நாடகத் துறையில் நடிக்கராகவும், ஆசிரியராகவும் பல ஆண்டுகள் வாழ்ந்த சுவாமிகள் இறுதிவரை பிரம்மச்சாரியாகவே இருந்து கடைசியாகத் தமது ஐம்பத்தைந்தாவது வயதில் பிரஞ்சிந்தியாவைச் சேர்ந்த புதுச்சேரியிலே 1923-ல் பூதவுடல் நீத்தார்.

சுவாமிகள் மறைந்தார்; அவரது பாடல்கள் என்றும் மறையாது; அழியாது. சுவாமிகளின் பரம்பரை யென்று நாம் சொல்லிக் கொள்ள மூன்று புலவர்கள் தமிழகத்திலே வாழ் கிருர்கள். ஒருவர் சுவாமிகளிடம் வெண்பா, கலித்துறை முதலியவற்றைப் பாடம் கேட்ட உடுமலை நாராயணக் கவிராயர், மற்றொருவர் மதுரை மாரியப்ப சுவாமிகள், மூன்றாமவர் மதுரை நடிசர் சங்கத் தலைவராயிருக்கும் இசக்கி முத்து வாத்தியார்.

சுவாமிகளின் திருப்பெயர் தமிழ் நாடக உலகம் உள்ளளவும் மங்காது நின்று ஒளிவீசமாக வாழ்ச் சங்கரதாஸ் நாடகப்பணி.

Cheapest House for all Household Articles!

# SRI LANKA STORES

65, SEA STREET  
Phone: 5852

19, DAM STREET  
Phone: 4871

ALL GRADES OF WRITING & PRINTING PAPER  
PURE RIBBED KRAFT  
UNLINED STRAWBOARD  
NEWSPRINT WHITE AND COLOURS  
MECHANICAL PRINTINGS  
FOLDING BOXBOARDS  
CONQUEROR, THREE CROWNS  
AND CROWN & ANCHOR AZURELAID LEDGERS  
GROCERIES, OILMANSTORES  
CANNED FISH  
JAMS, MARMALADES  
PATENT FOODS  
"COVERED WAGON" BRAND CONDENSED MILK  
STATIONERIES, SCHOOL REQUISITES  
FRESH APPLES AND GRAPES.

## A TRIAL WILL CONVINCCE YOU

*At your disposal for any thing choicest!*

# தெருக்கூத்து

—x—

பெ. துரன்



இருபத்தைந்து ஆண்டுகளுக்கு முன்னாலே எங்கள் கிராமத்திலே நடந்த ஒரு நிகழ்ச்சி. ஒரு பெரியவர் என்னைப் பார்த்து “கூத்துப் பார்க்க வருகிறாயா?” என்று கேட்டார். இன்றைக்குக் கேட்டதுபோல அது எனக்கு அப்படியே நினைவில் இருக்கிறது. “தம்பி இன்றைக்கு ராத்திரி அர்ச்சனைப் பகசு நாடகம் ரொம்ப நல்லா இருக்கும் நாங்கள் எல்லாம் போகிறோம். நீயும் வாரையா?” என்று இப்படி அவர் கேட்டார். கூத்துப்பார்க்கிறதென்றால் அந்தக் காலத்திலே கிராமத்திலே அது ஒரு முக்கியமான சம்பவம். எல்லோரும் அதை ஆவலோடு வரவேற்பார்கள். நானும் உடனே அவர்களோடு செல்லச்சம்மதித்தேன். நாங்கள் எல்லோருமாக இரவு 8½ மணி சுமாருக்குப் புறப்பட்டிப் போனோம். ஐந்து மைல் நடக்கவேண்டும். அதைப்பற்றி யாருக்குமே கவலையில்லை. துவரை மாறுகளைச் சேர்த்து ஒன்றாகக் கட்டி நீள நீளமான சூந்துகள் தயார் செய்துகொள்வோம். தீப்பந்தங்களாக அவை தான் பயன்படும். மற்றப்படி லாந்தரோ, டார்ச் விளக்கோ கிடையாது. துவரை மாறு தீப்பந்தத்தைப் பிடித்துக்கொண்டு நடந்துவிடுவோம். சிலா வெளிச்சமாக இருந்தால் அது கூடத் தேவையில்லை. சிலங்களின் வழியாகக் குறுகலான இடவெளியாக இருந்தால்தான் தீப்பந்தங்களையுத் தேடுவார்கள். பெரிய பந்தையாக இருந்தால் இருட்டாக இருந்தாலும் கால் நிதானத்திலேயே போய்விடலாம். கிராமத்து மக்களுக்கு அப்படியெல்லாம் நடந்து நல்ல பழக்கமுண்டு.

இந்தக் காலத்திலே தெருக் கூத்துக்கள் வரவரக் குறைந்துபோய்விட்டன. பல கிராமங்களிலே நடைபெறுகிறதே இல்லையென்று சொல்லலாம். அண்மையிலே நான் எங்கள் கிராமத்திற்குப் போயிருந்தேன். “தெருக் கூத்து இப்பொழுது நடக்கிறதாண்டா?” என்று கேட்டுப் பார்த்தேன். “இப்போ யார் கூத்தாடரா? நம்ம பண்ணையாள் எலும்பன் இருக்கிறவரையில் அப்படியே நடந்தது. இன்றைக்கு யார் அதை நினைக்கிற? இப்பத்தான் சினிமா எங்கே பார்த்தாலும் வந்து விட்டதே” என்று பதில் சொன்னார்கள். அவர்கள் கூறியது மெய்தான். இன்றைக்குத் தெருக் கூத்து வேகமாக மறைந்து வரும் கலையாகிவிட்டது. கூத்துப் பார்க்கிறதை விட்டு விட்டு இன்று

கிராம மக்கள் சினிமாப் பார்க்கத் தொடங்கியிருக்கிறார்கள்.

இருபத்தைந்து முப்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் அதன் நிலைமை இவ்வாறு கேவலமாக இருக்கவில்லை. அந்தக் காலத்திலே கூத்து என்றால் கிராமங்களிலே அது முக்கியமான பொழுதுபோக்கு. தெருக்கூத்து என்றும் கம்புக் கூத்து என்றும் அதைக் கூறுவார்கள். கிராமங்களிலே எத்தனையோ பேருக்கு நடிப்புத் திறமையும், பாட்டுப் பாடும் திறமையும் இயல்பாக இருக்கும்வனா? அவர்கள் எல்லாம் சேர்ந்த ஒரு கூட்டம்தான் இந்தக் கூத்திற்குக் காரணமாக இருக்கும். பெரும்பாலும் அவர்கள் ஏழை மக்கள்தான். ஹரிஜனங்களாகவே கூடி ஆடுகின்ற கோஷ்டிகளும் உண்டு. மக்களுக்கு அது ஒரு நல்ல பொழுதுபோக்கு. நாடகம் நடிக்கிறவர்களுக்கு ஒரு நல்ல வரும்படி.

தெருக் கூத்திற்கு நாடக மேடை ஒன்றும் தேவையில்லை. ஒரு பரந்த மைதானம் இருந்தால் போதும். நடிக்காளெல்லாம் ஒரு பக்கத்திலே நின்றுகொள்வார்கள். பின்பாட்டுக் காரர்கள் அவர்களுக்குப் பக்கத்திலே நிற்பார்கள். எதிரிலே மக்களெல்லாம் தரையில் உட்கார்ந்திருப்பார்கள். மத்தியிலே கொஞ்சம் காலியிடம் இருக்கும் அதுதான் நாடக மேடை. அதிலே திரைக் காட்சிகளோ மேடை அலங்காரங்களோ ஒன்றும் கிடையாது.

கூத்துத் தொடங்கும் வரையில் நடிக்களை அங்கு வந்து கூடியிருக்கிற மக்களிடமிருந்து ஒரு திரைச் சிலை மறைத்துக்கொண்டிருக்கும். அந்தத் திரையை இரண்டு பேர் கையால் தாக்கிப் பிடித்துக்கொண்டிருப்பார்கள். வேஷம் எல்லாம் தயாரானதும் முதலில் கோமாளி அந்தத் திரைக்குப் பின்னால் வந்து நிற்பான்.

“வந்தேனையா கோமாளி!  
வந்தேனையா கோமாளி!”

என்று அவன் திரைக்குப் பின்னாலிருந்து ஆர்ப்பாட்டமாகப் பாடிக்கொண்டிருப்பான். அவனுடைய முக தரிசனத்தையும் வேஷ அலங்காரத்தையும் பார்ப்பதற்காக மக்கள் தடித்துக் கொண்டிருப்பார்கள். பாட்டு முடியும் தருணத்திலே திரையைச் சடாலென்று கீழே அழுத்திக் கொண்டு கோமாளி தரிசனம் தருவான். மறுபடியும் உடனே திரையை மேலே தூக்கிவிட்டு

# "PALAYAKATS"

FOR

*Banglore, Kancheepuram, Banares Silk Sarees & Choli Pieces  
in attractive Designs & Colours, Silk Dhoties, Silk Shawls  
Robia Voils, Spun & Woven Georgettes.*

*Our World Famous "SANGU" and "WEDDING COUPLE"*

*Trade Mark SARONGS.*

## THE MADRAS PALAYAKAT CO., LTD.

146, SECOND CROSS STREET,  
COLOMBO.

76, COLOMBO STREET,  
KANDY.

## GLOBE BRAND BUTTER

is the choice of the  
connoisseur

So why not yours??



# G. C. ROCHE & CO., LTD.

COLOMBO 11.

முகத்தை மறைத்துக்கொள்வான். இப்படியெல்லாம் மக்களின் ஆர்வத்தையும் உற்சாகத்தையும் அதிகரிக்கும்படி செய்து கடைசியிலே அவன் திரையை அறவே கீக்கிவிட்டு மேடையிலே அதாவது முன்னிலிருக்கும் இடைவெளியிலே பிரசன்னமாகிவிடுவான். அவனுடைய கோமாளங்கள், கேலி, தமாஷ்கள் கொஞ்சகேரம் தனிக் கச்சேரியாக நடக்கும். பிறகு ராஜா வேஷக்காரன், ராணி வேஷக்காரன் என்றிப்படி ஒவ்வொருவராகத் தோன்றுவார்கள்.

ஒவ்வொருவர் பிரசன்னமாகும்போதும் அந்தத் திரைச் சீலைக்குப் பின்புறம் நின்று கொண்டு தனது வருகையைப்பற்றி அறிமுகப்பாட்டுப் பாடியாகவேண்டும். “தேசாதி தேசமெல்லாம் புகழும் அரிச்சந்திர மகாராஜன் வந்தானே” என்று அரிச்சந்திர மகாராஜா பாடியாகவேண்டும். அது மட்டுமல்ல, நடக்கும் வெளியிலே தோன்றியவுடன் தனது புகழைப்பற்றிப்பாடிக்கொண்டே ஒரு முகூர்த்தம் ஆடியாகவேண்டும். இல்லாவிட்டால் மக்களுக்குத் திருப்தி ஏற்படாது. “ராஜா வேஷக்காரன் பாட்டுப் பாவாயில்லை; ஆட்டம் சாரமில்லை” என்று தீர்ப்புக் கூறிவிடுவார்கள்.

கொங்கு நாட்டில் பார்த்த தெருக் கூத்துக்களை மனதில் வைத்துக்கொண்டுதான் நான் பேசுகிறேன். பொதுவாக எங்கும் இந்த நாடகங்கள் அடிப்படையில் ஒன்றாகத்தான் இருக்கும். கதைகள் எல்லாம் நமது புராணங்கள், இதிகாசங்கள் முதலியவற்றிலிருந்தே எடுத்தவைகள்தான். கட்ட பொம்மு நாடகம், நல்ல தங்காள் கதை, அல்லி அரசாணி கதை இப்படி நாடகங்களும் உண்டு. திருநெல்வேலிப் பக்கத்திலிருந்து ஒரு கோஷ்டியார் எங்கள் ஊரில் வந்து கட்டபொம்மு ஊமைத்துரை நாடகம் போட்டார்கள். அந்த நாடகம் ஒரு புதுமாதிரியாக இருந்தது. ஒரே ஆள் ஒரு பட்டாளமாகப் பாவனை செய்துகொண்டு நடக்க ஆரம்பித்துவிடுவான். ஒருவனே வேறு வேறு பாத்திரங்களாகவும் நடப்பான்.

ஆனால் சாதாரணமாகத் தெருக் கூத்துக்களிலே ஒவ்வொரு பாத்திரமும் தனித்தனியான நடிகர்களாலேயே நடக்கப்படும். பெண்கள் வேஷம்போட்டு நடத்ததாக நான் தெருக் கூத்துப் பார்த்ததும் இல்லை; கேள்விப்பட்டதும் இல்லை. ஆண்களே பெண் வேஷம் போட்டுத் தான் நடப்பார்கள். திரை மறைவியிருந்து பாடுவதும், ஆண்கள் பெண் வேஷம் தரிப்பதும் இப்படிப் பல அம்சங்களையெல்லாம் நமது கற்கால நாடக மேடை அதன் ஆரம்ப காலத்திலே தெருக் கூத்துக்களிலிருந்துதான் எடுத்துக் கொண்டிருக்க வேண்டுமென்று தோன்றுகிறது.

பிறகு அது வேறு வேறுவிதமாக முன்னேற்றமடைந்திருக்கிறது.

தற்கால நாடக மேடையிலிருந்து அரைகுறையாகத் தெருக் கூத்துக்கள் பின்பற்றிய அம்சங்களும் உண்டு. அதாவது தெருக் கூத்துக்கு ஆதரவு குறைந்துபோய் அது அநேகமாக மறையும் தருவாயிலிருந்தபோது அதற்கு உயிர் கொடுக்க ஒரு தவறான வழி கண்டுபிடித்தார்கள். சினிமாவும், நாடக மேடையும் தானே தெருக் கூத்துக்கு மதிப்பில்லாமல் செய்துவிட்டன. ஆதலால் அவற்றியிருந்து சில அம்சங்களைப் பின்பற்றினால் தெருக் கூத்திற்குப் பழையபடி ஆதரவு வந்துவிடும் என்று அவர்கள் நினைத்திருக்கிறார்கள். அதனால் திரைச் சீலைகளில் பல காட்சிகளை எழுதித் தொங்கவிட்டார்கள். நவீன நாகரிகத்தோடு நடிகர்கள் காட்சியளிக்கலானார்கள். நான் பார்த்த ஒரு கூத்திலே கதாநாயகனை ஸ்ரீராமன் காலுடை அணிந்திருந்தான். மூக்குக் கண்ணாடி அவன் செந்தாமரை முகத்தை அலங்கரித்துக்கொண்டிருந்தது. நான் சொல்வது கற்பனையல்ல; ஒரு கிராமத்திலே நான் பார்த்த தெருக் கூத்தைப்பற்றித்தான் குறிப்பிடுகிறேன்.

தெருக் கூத்திற்குத் தனியாக ஒரு பாணியிருக்கிறது; அதை அடிப்படையாகக்கொண்டு கூத்தில் சுவை ஏற்படச் செய்யவேண்டுமே ஒழிய சினிமாவையோ, இக்கால நாடக வழியையோ இதில் புகுத்தினால் அந்த மூக்குக் கண்ணாடி விபரீதம்தான் ஏற்படும்.

நடிப்புக் கலை உணர்ச்சியென்பது பொதுவாக எல்லா மக்களிடத்திலும் ஓரளவிற்கு இருக்கின்றது. இதில் கிராமமென்றும், பட்டணமென்றும், படித்தவரென்றும், படிக்காதவரென்றும் வேறுபாடு கிடையாது. பெரிய நகரங்களில் உள்ள உத்தியோகஸ்தர்கள் குமாஸ்தாக்கள் முதலியவர்கள் நாடகச் சங்கங்கள் ஏற்படுத்திக்கொண்டு தங்கள் ஓய்வு நேரங்களிலே பயிற்சி செய்து நாடகங்களை நடக்கிறார்கள். இது அவர்களுடைய நடிப்பு உணர்ச்சியைப் பெருக்குவதோடு நல்ல பொழுதுபோக்காகவும் அமைகின்றது. அதேபோல கிராம மக்களும் நகரங்களில் வாழும் ஏழை எளியவர்களும் செய்யலாம். அவர்களுக்குத் தெருக் கூத்து பெரிதும் உகந்தது. அதற்கெனப் பெரிய நாடகக் கொட்டகை தேவையில்லை; ஆடை அணிகளும் தேவையில்லை. வங்காளத்திலே ஜாத்ரா என்ற ஒருவகை நாடகம் மேடை முதலியன இல்லாமலேயே நடக்கப்படுகிறது. அது போலவே தெருக் கூத்துக்களும் நடைபெறலாம்.

கிராமங்களிலே மக்களுக்கு இன்பமும் அறிவும் ஊட்டி வந்த பல பொழுதுபோக்குக்கள் இன்று மறைந்துகொண்டு வருகின்றன. கிராம

**Better MUSIC**  
**Better ENTERTAINMENT**  
**Greater PLEASURE**

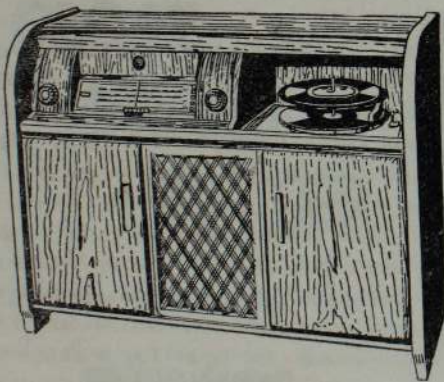
*with*

# TELEFUNKEN

FROM  
GERMENT

Rs. 2550-00

See the latest in TELEFUNKEN Radiograms fitted with 3 loudspeakers — 10 valves medium waves—182 to 566m—short waves 11 to 125 m (12 short wave bands) magic eye tuning — automatic record changer for all speeds— 33 1/3, 45 and 78 rpm., plays 7" 8," 10" and 12" records.



Sole Agents C. W. E.

RETAILED AT

**C. W. E. Textile Dept.**

McCallum Road, Colombo.

Inquiries to: Hardware Dept.,

C.W.E., P. O. 990, Colombo

**SERVICE OVER HALF A CENTURY**

ESTABLISHED 1889

## OTHUMAN PILLAI

ENJOYS AN EXCLUSIVE—IN THE  
CITY OF COLOMBO

*This Enviably Popularity is  
Well-Earned*

*for*

**The Long Years of Sincere Service**

*and*

**EXCELLENT STOREMANSHIP.**

*The Oldest and Most Progressive  
General Stores in Colombo*

**A. M.**

### OTHUMAN PILLAY & CO.

240, KEYZER STREET,  
COLOMBO 11.

Telephone: 2936

Telegrams: PRECIOUS



மக்களே அவற்றை அநாகரிகமானவை என்று கருத ஆரம்பித்துவிட்டார்கள். இதற்கு முக்கிய காரணம் கிராமத்திலிருந்து வந்து ஆங்கிலக் கல்வி பயின்றவர்களே ஆவார்கள். அவர்கள் புதுவிதமான நடையுடை பாவனைகளையும், எண்ணங்களையும் கிராமங்களிலே புகுத்தலானார்கள். படிப்பிலேயே தங்கள் இளமையைக் கழித்த அவர்களுக்குக் கிராம மக்களின் பழைய மையான பண்பாடும் உள்ளப்போக்கும் நன்றாகத் தெரியவில்லை. அவர்கள் கிராமப் போக்கையும் அதன் கேளிக்கைகளையும் அநாகரிகமென்று கருதினார்கள். அதன் எதிரொலி கிராம மக்களையும் தாக்கியது. அதன் விளைவாக கிராமியப் பாடல்கள், கூத்துக்கள், வேடிக்கை விளையாட்டுக்கள் எல்லாம் மங்கலாயின.

ஆனால் நல்ல வேளையாக இன்று ஒரு புது விழிப்பு ஏற்பட்டிருக்கிறது. கிராமியக் கோலாகலங்கள் இவற்றிலே எழுத்தாளர் சிலரும், நகரத்துப் பத்திரிகைகளும் மக்களும் கவனம் செலுத்தத் தலைப்பட்டிருக்கிறார்கள். வில்லுப்பாட்டு, ஒயில் கும்மி போன்ற கிராமத்து இசைகள், கூத்துக்கள் மறுபடியும் தலைதாக்கத் தொடங்கியிருக்கின்றன. கிராமியப் பாடல்கள் இன்று வானில் எழுந்து முழங்குகின்றன. தெருக் கூத்துக்களுக்கும் இப்படிப் புதிய உயிர் கிடைக்கவேண்டும். அது ஒரு நல்ல கலை. அதில் எத்தனையோ சிறந்த அம்சங்கள் இருக்கின்றன. நாட்டு மக்களின் உள்ளத்தையும், அவர்களுடைய எளிய நகைச் சுவையையும், ஆர்வத்தையும் அவற்றில் காணலாம்.

ஆமாம், இவ்வளவும் சொல்லிவிட்டு நான் இதுவரை அந்த அர்ச்சனன் தபசு நாடகத்தைப்பற்றி உங்களுக்குச் சொல்லவில்லையே? ஒரு முழுப் பனை மரத்தை அப்படியே நாடகம் நடக்குமிடத்தில் நட்பிருப்பதை நீங்கள் பார்த்திருக்கிறீர்களா? யாரோ ஒருவர் வீடு கட்டுவதற்காகப் பனை மரம் ஒன்றை வெட்டிப் போட்டிருந்தாராம். அதை எடுத்து நட்டுவைத்து அர்ச்சனன் தபசு செய்யும் கம்பமாகச் செய்துவிட்டார்கள். அதன் மேலே இருந்துகொண்டு அர்ச்சனன் தனது உச்சஸ்தாயியில் பாடிய பக்திப் பாடற்களும், அவன் சிவபெருமானோடு அங்கிருந்துகொண்டே வாதாடியதும் இன்று

கேட்டவைபோலிருக்கின்றன. நாடகம் என்னவோ சிறியதுதான். ஆனால் இடையிடையே கோமாளியின் வேடிக்கைகளும், பரிசு கொடுத்தவர்களை வாழ்த்திக் கூறும் சாதாரிய வார்த்தைகளும் பாட்டுகளொழுகச் சேர்ந்து அநேகமாக இரவு நான்கு மணி வரை நாடகம் நடந்தது. நாடகம் முடிந்ததும் அதைப் பார்க்க வந்தவர்களில் பலர் அங்கேயே படுத்துத் தூங்க ஆரம்பித்தார்கள். மைல் கணக்காக நடந்து போய் வீடு சேர்வதற்குள் விடிந்துபோகும். அங்கேயே தூங்கிவிட்டுக் காலைமில் வீடுபோனால் நல்லதுதானே!

பனை மரத்தின் மேலிருந்துகொண்டு அர்ச்சனன் காட்டுப் பன்றியின்மேல் அம்பெய்த சாதாரியத்தையும், சிவபெருமானோடு அவன் போர்புரிந்த திறமையையும், கோமாளி இடையிடையே செய்து வந்து வேடிக்கைகளையும் கிராம மக்கள் வெகு நாள்வரை சொல்லிக் கொண்டிருந்தார்கள்.

அந்தமாதிரித் தெருக் கூத்துக் கோஷ்டிகள் இப்பொழுது மறைந்துவிட்டன. அவற்றை மறுபடியும் உயிர்ப்பிக்கவேண்டியது அவசியம். அது கிராமியக் கலைக்கு ஒரு பெரிய தொண்டாகும்.

கிராம மக்கள் தங்கள் பொழுதுபோக்கிற்காக ஒரு நகரத்தைத் தேடிவரும்படியாக நிலைமை இருக்கக்கூடாது. அப்படி ஒரு சிலர் வந்தாலும் அது செல்வம் படைத்தவர்களுக்குத் தான் இயலும்; மற்ற எளிய மக்கள் தங்கள் வாழ்க்கையிலே இன்பமடைவதற்கு வேண்டிய வசதிகள் அவர்கள் வாழும் இடத்திலேயே இருக்கவேண்டும். கிராமத்தில் செல்வத்தை எல்லா வகைகளிலும் பட்டணங்கள் கவர்த்து கொள்ளும்படி நிலைமை நிலைத்திருந்தால், கிராமங்கள் ஒங்கமுடியாது. தெருக் கூத்து ஒரு நல்ல நாட்டுக் கலை என்பதையும், அதைப் போற்றி வளர்க்கவேண்டும் என்பதையும், கிராமங்கள் நிறைந்த பாரத மக்களுக்கு அதன் மூலம் நல்ல அறிவையும், பொழுதுபோக்கையும், மகிழ்ச்சியையும் அளிக்க முடியும் என்பதையும் மனதில்கொண்டு அதை வளர்ப்பதற்கு வேண்டிய முயற்சிகளை நாம் மேற்கொள்ளவேண்டும். ("வானொலி")



IN CEYLON

*entertainment is no finer than when presented by*

# CEYLON ENTERTAINMENTS LTD.

Our promise of exhibiting only pictures of outstanding merits has always been fulfilled and 1955 will see the release of films that has never been equalled in the history of Motion Picture entertainment.

Our slogan, "WHEN THE SHOW IS AT THE CENTRAL, IT IS THE BEST SHOW IN TOWN," is always kept, and we have always presented films that are educative and instructive

*Of the films to be released next year, these are the few:-*

PADMINI PICTURES  
**"MUDAL THEDI"** (Tamil)  
with Sivaji Ganeshan, Anjali Devi  
N. S. Krishnan & T. A. Mathuram

MADRAS PICTURES  
**"SENTHAMARAI"** (Tamil)  
with K. R. Ramasamy, Sivaji Ganeshan  
Lalitha, Padmini & B. R. Banchulu

NATIONAL PRODUCTIONS  
**"RAJA-RANI"** (Tamil)  
with  
Sivaji Ganeshan, Rajendran & Padmini

KASHYAP PRODUCTIONS  
**"Shama Parwana"** (Hindi)  
with Suraiya & Shami Kapoor  
Music: Husanlal Bhagatram

ASOKA PICTURES  
**"EN MAGAL"** (Tamil)  
with Ranjan, S. Varalakshmi  
Nambiar & Stunt Somu

*We take this opportunity to WISH OUR*

**PATRONS, EXHIBITORS & FRIENDS**

**A Merry X'mas**

*and a*

**Bright & Prosperous New Year**

# நகைச்சுவை

—x—

டி. என். சிவதானு

நகைச்சுவையைப் பற்றி எழுதும்போது அதை படிப்பவர்கள் அவலச்சுவையில் ஆழ்ந்துவிடாமல் இருக்கவேண்டும் என்று கொஞ்சம் அச்சமாகத்தானிருக்கிறது. நகைச்சுவையை 'நவரஸம்' என்றும் சிலர் சொல்லுவார்கள்.

'நவரஸம்' என்றால் பருப்பு ரஸம், மிளகு ரஸம், மைசூர் ரஸம். பூண்டு ரஸம் என்று யாராவது எண்ணி என் கட்டுரைக்கு சேகரஸத்தை உண்டு பண்ணி விடக்கூடாதே என்று தான் ஜாக்கிரதையாக 'ரஸம்' என்று குறிப்பிடாமல் 'சுவை' என்று பொறித்தேன்.

நகைச்சுவை; அதாகப்பட்டது, தங்கம், வெள்ளி, வைரம், முதலியவற்றால் செய்த பல விதமான நகைகளைப்போட்டு நமது தாய்மார்கள் அனுபவிக்கக் கூடிய சுவை; நகைச்சுவை..." "ஓகோ! மன்னிக்க வேண்டும் மூளை தவறாக வேலைசெய்கிறது." ஒன்பது சுவைகளிலே இந்த நகைச்சுவையும் ஒன்று என்று சொல்லுகிறார்கள். மற்ற எட்டுச் சுவைகளும் இந்த நகைச்சுவைக்குள் அடக்கம் என்பது அடியேனுடைய மேலான அபிப்பிராயம்

ஆபாசமான வார்த்தைகளை அள்ளிக் கொட்டுவது, பிறர் மனது புண்படும்படியாகக் கேலி செய்வது இவைகள்தான் நகைச்சுவை என்று ஒரு சிலர் கருதுகிறார்கள். அது அடியேனுக்கு உடன் பாடல்ல.

நகைச்சுவை மக்கள் வாழ்க்கையோடு கலந்திருப்பது. மற்றச் சுவைகளைவிட பொது மக்களை, அதிலும் சிறப்பாக இளம் பிள்ளைகளை அதிகமாகக் கவருவது நகைச்சுவை தான். நாடக, சினிமா, சர்க்கஸ் நடிகர்களில்கூட மற்றவர்களைவிட நகைச்சுவை நடிகர்கள் மிக எளிதில் மக்களின் அபிமானத்திற்குப் பாத்திரமாகி விடுகிறார்கள்.

நகைச்சுவை ஒரு சிறந்த 'டானிக்' என்று டாக்டர்கள் சொல்லுகிறார்கள். 'துன்பம் வரும் போதுகூட சிரித்துக்கொண்டேயிரு' என்று நமது திருவள்ளுவப் பெரியார் கூறுகிறார்.

ஒரு மனிதனுக்குக் கோபம், வருத்தம், வெறுப்பு முதலிய சுவைகள் ஏற்படுவதற்குக் காரணம் வேண்டும். ஆனால், சிரிப்பதற்குக்

காரணம் தேவையில்லை; பக்கத்திலிருப்பவர்களை சிரித்ததும் விவரம் புரியாமலே நாமும் சிரிக்கிறோமல்லவா? ...

இன்னொரு முக்கியமான நன்மை நகைச்சுவையால் ஏற்படுகிறது. சாதாரணமாகச் சொல்லமுடியாத சில விஷயங்களை நகைச்சுவையோடு கலந்து சொன்னால் எதிரிகூடத் தன்னைமறந்து சிரிக்கிறான். ஒருவர் செய்யும்



டி. என். சிவதானு

குற்றத்தை அவரிடம் நேரிடையாக எடுத்துக் காட்டும்போது அவருக்கு நம்மீது வெறுப்பு ஏற்படுகிறது. அதே விஷயத்தை சிரிப்புடன் கலந்து சொல்லும்போது நல்ல பயன் ஏற்படுகிறது.

இன்னும் நகைச்சுவையைப் பற்றி எவ்வளவோ சொல்லலாம். உதாரணங்களை அள்ளி வீசலாம்; மூளையில் எண்ணங்கள் வந்து அலைமோதுகின்றன; என்ன செய்வது? உங்களுக்குப் பிராப்தமில்லை, ஏனையோர் கட்டுரைகளுக்கும் இடம் வேண்டுமே என்ற கருணையுள்ளம் எனது பேனாவைத் தடுத்து நிறுத்துகிறது. எங்கே, கொஞ்சம் சிரியுங்கள்!.....

*We Write*

*in*

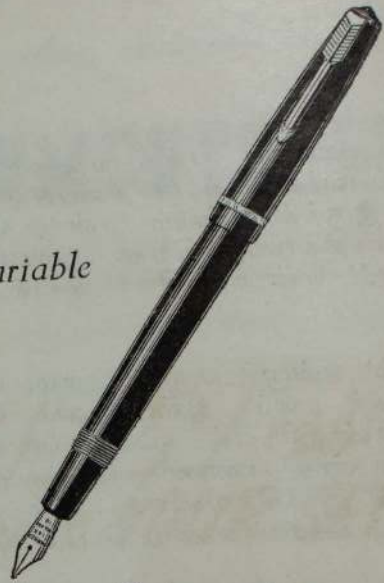
*Different Ways*

*But the Spelling is Invariable*

*JUST AS*



**PARKER**



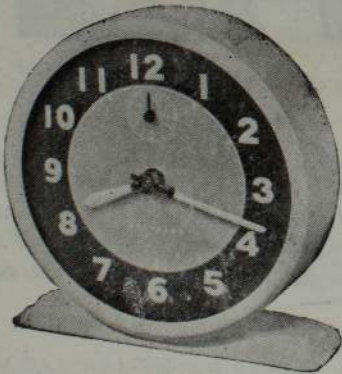
Only gives the  
Invariable Quality  
to all you Write.

Trade Enquiries  
&  
Service Station

RAJANDRAMS LTD.  
MAHARAJA BUILDING, COLOMBO.

Reliable Favourites

To keep the Family  
ON TIME



Be proud of your  
**WESTCLOX**

TRADE ENQUIRIES:-

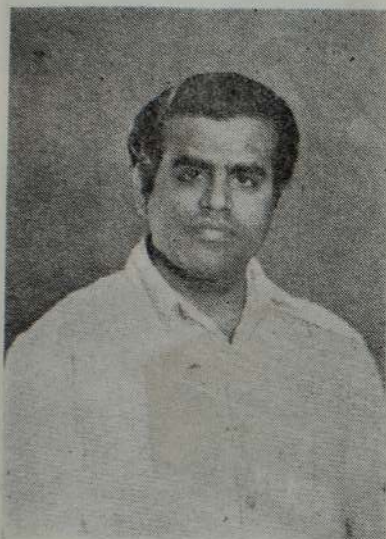
**RAJANDRAMS LTD.** Maharaja Building, Colombo

டி. கே. எஸ். நாடகக் குழு

# அறிமுகம் ....!

—x—

தமிழ் நாடகமேடையில் இன்று புகழ்க்கொடி நாட்டி, அகில பாரதத்திலும் தமிழ்ச் செல்வத்தை வாரியிறைத்துக் கலைத் தேய்வத்துக்கு அரியாசனம் அமைத்துக்கொடுத்த வள்ளல்கள் டி. கே. எஸ். சகோதரர்கள்— டி. கே. ஷண்முகமும் டி. கே. பகவதியும்.



டி. கே. பகவதி

ஸ்ரீ தூ. தா. சங்கரதாஸின் கலை வாரிசாக ஒளி தெறித்து விரவிய அவர்கள் மதுரைத் தத்வ மீனிலோசனி வித்வ சபை மூலமாகவும், பால மனோகரா சபா மூலமாகவும், தங்களது ஆரம்ப காலப் பயிற்சி பெற்றனர். அதன் பின் தமிழக அரங்கத்தில் விரிந்த கவின் மிக்க கலைத்தோகையே இன்றளவும் செங்கோல் கொள்ளும் ஸ்ரீ பால ஷண்முகானந்த சபா. அம்மறுமலர்ச்சி மேடையில் இராமாயணம், பாரதம் போன்ற புராதனமும் 'மனிதன்' போன்ற சமூக நவீனமும் பரஸ்பர அரவணைப்பில் வளப்பஞ் சுவைக்கின்றன. தேச பக்தியும், மொழிப்பற்றும், சீர்திருத்தமும், மையத்து இருத்தி அரங்கத் தோவியங்கள் வழங்கும் அவர்களது மேடை வல்லமை நாவையும் பேனாவையும் பின் தங்கச் செய்துவிட்டது.

ஒளவையின் அருள் வடிவத்துக்குப் புனர்ஜன்ம மீந்த ஷண்முகத்தின் சரணை ஓர் காவியப் புரட்சியையே மேடையில் நிறுவி யுள்ளது. டாக்டர், இன்ஸ்பெக்டர் முதலிய வேடங்களில் தோன்றி குணசித்ர நடிப்பை நல்கும் பகவதி ஓர் நிகரற்ற கலைஞர்.



டி. கே. சங்கரபாரதி

அரக்க பலங்கொண்டு சூரையாடிவரும் சினிமாப் பூகத்தையும் எதிர்த்துப் போரிடும் சகோதரர்கள் சகல விதமான கலை நுணுக்கங்களையும் உத்திகளையும் கையாண்டு செயற்கையுள் இயற்கை பூக்க நாடக மேடையைக் கவர்ச்சிகரமாக ஆக்கியுள்ளனர். அரக்க விந்தையாகும்.

## ‘பிரண்ட்’ ராமசாமி

‘பிரண்ட்’ ராமசாமி மேடையில் தோன்றினாலே சிரிப்பு; பேசத் தொடங்கினாலே ஒரே சிரிப்புத்தான்! நாடகத்திற்கு நாடகம், படத்திற்கு படம் வெவ்வேறு வேடங்களில் தன்னை மறைத்துக்கொண்டாலும், அவருக்கே உரித்தான ஹாஸ்யப் பேச்சும், நடிப்பும் அந்தக் ‘கலகலப்பு’ ஆசாமியைக் காண்பித்துக் கொடுத்துவிடுகின்றன. ஆரம்ப காலத்தில் நோழி முதல் கதாநாயகி வரை எல்லாப் பாகங்களையும் ஏற்ற ராமசாமி, துப்பறி

Try this amazingly **NEW** radio battery in **YOUR SET**



**PACKED with POWER**

CHEAPER TO BUY  
MORE DEPENDABLE  
LONGER LASTING



A NATIONAL CARBON PRODUCT

4CM 1903

More active materials are packed into every cubic inch of space of the "Eveready" "Mini-Max" Radio Battery than any other radio battery ever built. Its flat cell construction reduces size and weight yet produces full power—increases dependability.



**MORE FOR YOUR MONEY! YOU PAY FOR POWER, NOT FOR PACKAGING!**



'பிரண்ட்' ராமசாமி

யும் கோவிந்தனாக நடிக்கத் தொடங்கியது முதல் நகைச்சுவை நடிக்காக மாறிவிட்டார். 'மணிதன்' நாடகத்திலே 'பிரண்ட்' வேடம் பூண்டதும் ரசிகர்களின் நிரந்தர 'பிரண்ட்' ஆகிவிட்டார். மேனகா, குமஸ்தாவின் பெண், மூலம் வெள்ளித் திரைக்குப் புகுந்த இவருக்குப் படத்துறையில் நிறைய கிராக்கி இருந்த போதிலும், சகோதரர்களின் நாடகங்களில் மட்டும் விடாது பங்கு கொள்வது பாராட்டத்தக்கது. அன்றாடச் செய்திகளின் அடிப்படையில் ஹாஸ்ய வெடிையை அவிழ்த்துவிட்டு மேடைப் பத்திரிகையாகத் திகழும் இந்த நாற்பது வயது இளைஞரை நமக்களித்த கொடுங்கல்லூர் (கொச்சின்) கிராமத்தை எவ்வளவு வாழ்த்தினாலும் தகும்.

#### டி. என். சிவதானு

வாட்டசாட்டமான கட்டுடன்,, நாட்டுப்பாணியில் உதிரும் நகைச்சுவை முழங்க, நாடகமேடை அதிர நடைபோட்டு அநாயாசமாகப் புளியம்பழம் உதிரவைக்கும் பழுத்த அனுபவம் படைத்த நடிகர் சிவதானு. நாகர்கோயிலை அடுத்த தேரேகால் பூதாரைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் சகோதரர்களின் நாடக மேடையை உறைவிடமாக கைப்பற்றிக்கொண்டார். உழைப்பே கருவியாகக் கொண்டு மேடையில் தேர்ச்சியுற்ற இவர், குமாஸ்தாவின் பெண், பில்கணன் முதலிய படங்களில் பிரதான பாகங்களில் தோன்றி நாடறிந்த ஹாஸ்ய நடிகராக மாறிவிட்டார். பற்பல நாடகக் கலை மகாநாடுகளுக்கும், தற்போது நடிகர் குழுவிற்கும் செயலாளராக இருந்து அனுபவம் பெற்ற இவர் சிறந்த நிர்வாகியுங்கூட. 30 வயது நிரம்பி தனது கலைத் தொண்டின் மூலம் பொதுமக்களை மகிழ்வித்துவரும் இவருக்கு 'நகைச்சுவைச் செல்வன்' என்ற பட்டம் சாலப் பொருந்தும்.



டி. என். சிவதானு

#### கே. ஆர். சீதாராமன்

இன்று டி. கே. எஸ். சகோதரர்கள் குழுவின நிரந்தர நடிகராகத் திகழும் ஸ்ரீ கே. ஆர். சீதாராமன், கல்லிடைக்குறிச்சியை ஜன்ம பூமியாகக் கொண்டு, இசைப்பாசனத்திலே துளிர்ந்த தெழுந்த நாடகக் கலைஞர். 1933-ம் ஆண்டு கோல்டன் சாரதாம் பாள் கம்பெனியில் முதன் முதலாக அரிதாரம் தரித்த இவர் மூன்று வருஷங்களுக்குப் பிறகு ஸ்ரீ டி. கே. எஸ். நாடகக் குழுவில் சேர்ந்து அம்மேடைக்கே அணிகலனாகப் பரிணமித்துவிட்டார். ஒத்திகை, பயிற்சி முதலிய பொறுப்புகளைப் பூரணமாக நிர்வகிக்கும் இவர் அந்நாடகக் குழுவின் 'சட்டாம்பிள்ளை'. எவ்வேடத்தையும் எவ்வேளையிலும் தாங்கித் திறம்பட நடிக்க வல்லவர்; சில காலம் இவர் ஔவையாராக நடித்துப் புகழ் பெற்ற நிகழ்ச்சியே அதற்குத் தக்க சான்று. நாடகமேடை, வெள்ளித்திரை இரண்டையும் அணி செய்யவல்ல கலை மலர்ச்சியும், வாலிப முதிர்ச்சியும் உடைய இவர், பாரதியாரின் நெருங்கிய பந்து என்னும்போது, மேடையின் காரணம் புலப்படாது போகுமோ?



கே. ஆர். சீதாராமன்

# NEW "PEUGEOT"

... SENSATION ...

Improvements & Refinements include:—

- \* Sectional splinter-proof Windscreen
- \* Dual Tail Lamps
- \* More silent engine
- \* 31—38 Miles per gallon
- \* 85 Miles per hour



Luxury Features at No Extra Cost

- \* All synchromesh Gear Box—including 1st Gear
- \* Collapsible front seats—providing 2 emergency beds
- \* Automatic Windscreen Washers

**Rs. 10,950/-**

*Easy Payment Arranged*



## SPARE PARTS

Over Rs. 400,000 - always in stock

## NOTE

Ocean Freight has been increased  
by approx. Rs. 500/-

*This extra charge will not affect those making firm bookings with deposits prior to our announcement of new increased prices.*

*Small supply in Harbour.*

**BOOK NOW & AVOID DISAPPOINTMENT.**

**CAR MART LIMITED**

**424, Union Place, COLOMBO 2.**

**Telephone: 91791—3.**





## எம். எஸ். கறுப்பையா

கலைத் தராசிலும் சரி, கனத் தராசிலும் சரி நிறுத்துப் பார்த்தால் எடை மதிப்பு அதிதம் காணும். “பெரிய புள்ளி” இவர். குரங்குச் சேஷ்டை செய்து சிரிப்பை ஏற்படுத்தும் கோமாளித்தனத்தை ஏதுமே கையாளாமல் குணச்சித்ர நடிப்பினால் உள்ளம் குலுங்க நகையெழுப்பும் நாடகப் புலவர். முரட்டு புறத்தோற்றத்திலே குறவன் சொக்கனாகக் ‘கள்வனின் காதலி’யில் தோன்றி கருத்தைக் கொள்ளை கொள்ளும் நமது சிறப்பான நடிப்பினால் ஆசிரியர் கண்ட நுண்மையான பண்பிற்குத் திருஷ்டி பூர்வமான பாத்திர அமைப்பை அளித்தவர் நம்முடைய குண்டுக் கறுப்பையா நான்.



## டி. ஏ. ஜெயலக்ஷ்மி

திருமலைராயன்பட்டினத்தில் பிறந்து, காட்டியக் கலையில் நன்கு தேர்ந்த இவர் ஆரம்பத்தில் சில படங்களில் சில்லறை வேடங்களில் தோன்றினார். 1944-ம் ஆண்டில் என். எஸ். கே. நாடகக் குழுவில் சேர்ந்து பிரதம பாகங்களை ஏற்று நடித்த வந்தார். “நாம் இருவர்” படத்தில் கதாநாயகியாகத் தோன்ற இவருக்கு வாய்ப்புக கிடைத்தது. பின்னர், பற்பல படங்களில் பிரதம, உப பாத்திரங்களாக நடித்திருக்கிறார். டி. கே. எஸ். நாடகக் குழுவில் 1951-ல் சேர்ந்தார்; 23 வயதுள்ள இவர் ‘இன்ஸ்பெக்டர்’, ‘கள்வனின் காதலி’, ‘இரத்த பாசம்’ முதலிய நாடகங்களில் முக்கிய பாத்திரமாக நடித்துவருகிறார்.



## கே. எஸ். சந்திரா

கடையம் சகோதரிகளில் ஒருவராகிய கே. எஸ். சந்திரா இளமைப் பருவத்தில் எழுந்த கலை ஆர்வம் காரணமாக நாடகத்தில் சேர்ந்து உன்னத நிலையெய்த உதவியது. நடிப்புக்கு மேலும் அணி செய்யும் முறையில் ஸ்ரீ டி. கே. எஸ். சகோதரர்கள் இவருக்கு நடனப் பயிற்சி அளித்து ஆதரித்தனர். பற்பல படங்களில் நடித்தும் நடனமாடியும் வரும் இவர் வருங்காலத்துக்கு ஒரு முன்மாதிரி.



## A TIN OF TIGER BALM

The wonder Balm for all aches and pains. Write to-day enclosing 30 cts. stamp, along with the coupon duly filled. In return we shall send you a tin of Balm.

This Balm is popularly used for Cough, Cold, Head-ache, Rheumatism, Neuralgia, Gout, Sciatica, Lumbago, Sore-throat, Toothache, Asthma, Cuts, Bruises, Cramp, Insect Bite, Mosquito Bite and Stiff Muscles.

## டை க ி ர் தை ல ம்

சகலவித வலிகளையும் நோவுகளையும்  
குணப்படுத்தும் அற்புதத் தைலம்.

இந்தத் தைலமானது இருமல், குளிர், தலைவேதனை, வாதம், நரம்பு அளர்ச்சி, சந்தவாதம், கீல்வாயு, இடுப்புவலி, தொண்டை கரகரப்பு, பல்வலி, ஆஸ்த்மா, வெட்டுக் காயங்கள், பிடி கள், யூச்சிக்கடி, கொசுக்கடி, மசுல்பிடிப்பு முதலிய கோளாறு களுக்கு பாவிப்பதில் மிகப் பிரசித்திபெற்றது.

**MAHARAJAH DISTRIBUTORS LTD.**

MAHARAJAH BUILDINGS, COLOMBO 11.

மஹாராஜா டிஸ்ட்ரிபியூட்டர்ஸ் லிமிட்.,  
மஹாராஜா கட்டிடம், கோழம்பு 11.



HON'BLE MR. C. NAGALINGAM, Q. C., SENIOR PUISNE JUSTICE,  
*President, Hindu Educational Society, Colombo.*



குணச் சித்திர நடிகர்  
டி. கே. ஷண்முகம்

ஒளவையார்



'கள்வனின் காதலி'யில்  
முத்தையன்

# TAMIL DRAMA FESTIVAL

FEATURING

# T. K. S. BROTHERS

In aid of the Colombo Hindu College Building Fund

AT THE

**SARASWATHI HALL**  
**COLOMBO HINDU COLLEGE, BAMBALAPITIYA.**

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL

**SIR OLIVER GOONETILLEKE** G.C.M.G., K.C.V.O., K.B.E.,

Declares open the Festival on Saturday 25th December, 1954.

## PROGRAMME

SATURDAY	25th	DECEMBER,	1954	—	9—30	p.m.	} <b>“MANITHAN”</b> (Man)
SUNDAY	26th	..	..	—	6—30	p.m.	
MONDAY	27th	..	..	—	6—30	p.m.	
WEDNESDAY	29th	..	..	—	6—30	p.m.	} <b>“Andaman Kaithi”</b> (The Prisoner of Andaman)
THURSDAY	30th	..	..	—	6—30	p.m.	
FRIDAY	31st	..	..	—	6—30	p.m.	} <b>“Kalvanin Kathali”</b> (The Bandit's Fiancee)
SATURDAY	1st	JANUARY,	1955	—	9—30	p.m.	
SUNDAY	2nd	..	..	—	6—30	p.m.	
WEDNESDAY	5th	..	..	—	6—30	p.m.	} <b>“INSPECTOR”</b>
THURSDAY	6th	..	..	—	6—30	p.m.	
FRIDAY	7th	..	..	—	6—30	p.m.	
SATURDAY	8th	..	..	—	9—30	p.m.	} <b>“AVVAIYAR”</b>
SUNDAY	9th	..	..	—	6—30	p.m.	
WEDNESDAY	12th	..	..	—	6—30	p.m.	} <b>“Raththa Pasam”</b> (Fraternal Love)
THURSDAY	13th	..	..	—	6—30	p.m.	
FRIDAY	14th	..	..	—	6—30	p.m.	
SATURDAY	15th	..	..	—	9—30	p.m.	} <b>“ETHU VALVU?”</b> (Which is Life?)
SUNDAY	16th	..	..	—	6—30	p.m.	
WEDNESDAY	19th	..	..	—	6—30	p.m.	
THURSDAY	20th	..	..	—	6—30	p.m.	

It will not do merely  
to prefer **QUICKSHAW'S**

**INSIST** on **Quickshaws**

# டி. கே. எஸ். சகோதரர்கள்

கொழும்பு இந்துக் கல்லூரிக் சுட்டிட நிதிக்கு  
பம்பலப்ரீட்டி, கொழும்பு இந்துக் கல்லூரி

## சாஸ்வதி மண்டபத்தில்

நிகழ்த்தும்

# நாடக விழா

டிசம்பர் 25-ம் தேதி இரவு 9-30 மணிக்கு மேன்மைதங்கிய கவர்னர் ஜெனரல்  
சேர் ஒலிவர் குனதில்கா அவர்கள் விழாவை அங்குரார்ப்பணம் செய்துவைக்கிறார்கள்.

### நிகழ்ச்சி நிரல்

25-12-54	சனி	இரவு 9-30 மணி	"மனிதன்"
26-12-54	ஞாயிறு	மாலை 6-30 மணி	"
27-12-54	திங்கள்	"	"
29-12-54	புதன்	"	"அக்தமான் கைதி"
30-12-54	வியாழன்	"	"
31-12-54	வெள்ளி	"	"கள்வனின் காதலி"
1-1-55	சனி	இரவு 9-30 மணி	"
2-1-55	ஞாயிறு	மாலை 6-30 மணி	"
5-1-55	புதன்	"	"இன்ஸ்பெக்டர்"
6-1-55	வியாழன்	"	"
7-1-55	வெள்ளி	"	"
8-1-55	சனி	இரவு 9-30 மணி	"ஒளவையார்"
9-1-55	ஞாயிறு	மாலை 6-30 மணி	"
12-1-55	புதன்	"	"இரத்தபாசம்"
13-1-55	வியாழன்	"	"
14-1-55	வெள்ளி	"	"
15-1-55	சனி	இரவு 9-30 மணி	"எது வாழ்வு"
16-1-55	ஞாயிறு	மாலை 6-30 மணி	"
19-1-55	புதன்	"	"
20-1-55	வியாழன்	"	"

## குயிக்சோஸ்

சிறந்தது என்ற எண்ணத்தோடு நில்லாமல்,

அதில் செல்வதென்ற சாதனையை

# உறுதிப்படுத்துங்கள்

# LOTUS STORE offer you the choicest in TEXTILES

'LOTEX' Brand English TWILL width 32" & 36"  
the indispensable twill for Men's Shirts, Children's School Uniforms and under linens.

- \* GUARANTEED BEST QUALITY
- \* REPLACED IF DISSATISFIED

## STOCKISTS

### FERGUSON'S

Fergonelle Printed Cotton, Carlospun Printed Rayon, Louissette Printed Filament Rayon, Louissette Dyed Filament Rayon, Goodwood Printed Cotton, Fergocord Printed Cotton  
Printed Cotton Std. Voile 44"

Heathcoat Satin, Bangalore Silk Sarees, Mysore Silk Sarees, Coimbatore Cotton, Sarees, Cholis and Pavadais.

### BUCKINGHAM & CARNATIC

Plain Dyed Tussore BT. 73, Bleached Drill WB. 11, Blue Drill B11—C154, Khaki Drill B11—C500, Casement, Crepe, Bath Towels.

P.E.S. Satin Drill, 2000 White Drill, English Tussore 54", CEPEA, WEMCO TROCOLINE Poplins, Tweeds, Panama Palmbeach and Worsteds.

- **English Cotton Blankets**  
(White & Coloured) 55 x 75 Hemmed & Whipped.
- **German Merino Woolen Shawls**  
In assorted colours 48 x 96 Super Soft Quality.
- **Centrotex Handkerchiefs (Ladies' & Gents')**  
In gift boxes of a dozen each, in most attractive colours & designs.

AVAILABLE WHOLESALE & RETAIL AT MOST COMPETITIVE PRICES.

DIRECT IMPORTERS

**LOTUS STORE** 147, Second Cross Street, Colombo.

'Phone — 2285

'Grams ... Lotus.



டாக்டர் சுகுமாரன் தன் இளம் மனைவி சாவித்திரியை அவள் தந்தை வீட்டில் விட்டு, மேல் படிப்புக்காக இங்கிலாந்து செல்கிறான். நான்கு வருடப் படிப்பு முடிந்து தாய் நாடு திரும்பியதும், டில்லி அகதிகள் முகாமில் உடனே வேலையை ஏற்றுக்கொள்ளும்படி அரசாங்க உத்தரவு வருகிறது. மனைவியைக் கண்டு களிப்பதிலும் கடமையே பெரிதெனக் கருதி, டில்லி சென்று சேவையில் ஈடுபடுகிறான்.

சாவித்திரியின் சிற்றன்னை ப்ரேமா தன் பள்ளித் தோழன் ராஜனின் சித்திரத் தொழிலுக்கு தன் வீட்டில் இடமளித்து ஆதரவு காட்டுகிறாள். கணவனின் பிரிவால் வருந்தும் சாவித்திரிக்கு ராஜனின் ஓவியங்கள் சிறிது சாந்தியளிக்கும்படி உதவி செய்கிறான். அவன் தந்தை சரசா சாவித்திரியின் உயிர்த் தோழியாகிறான்.

ஒருநாள் நிலவொளியில் மனோகரமான சூழ்நிலையில் தாபத்தால் வருந்தும் பேசை சாவித்திரியின் முன் ராஜன் தோன்றி இனிய மொழிகள் பேசுகிறான்; சாவித்திரி தன்னை மறந்த நிலையில் ராஜனின் அணைப்பில் சிக்குகிறாள்.

அறிவு தெளிந்த பின் அழுகிறான்; ராஜனைத் தூற்றுகிறான்; பயனில்லை; தவறியதின் விளைவு தாயாகிறான். உண்மையுணர்ந்த சரசா தமையனைக் கோபித்து சபிக்கிறான். ராஜன் வெளியேறுகிறான்; பாபத்துக்கு பரிகாரம் தேடி ஊரூராய் அலைகிறான். முடிவில் டில்லி நகர வீதிகளில் அலைந்து திரியும்போது டாக்டர் சுகுமாரனின் காரில் அடிபட்டுக் காலையிழக்கிறான். டாக்டர் அவன் வரலாற்றை அறிய முயல்கிறார். சம்பாஷணையின் முடிவில்

Dr. Sukumaran, leaving his young wife Savithri, proceeds to England from Trichinopoly for higher studies. On his return after an elapse of four years, he is urgently posted as a surgeon in Delhi Refugee's Camp on account of sudden communal riots.

Owing to long separation yields to her momentary fleshy feelings with artist Rajan, who was sheltered in her house by her step-mother Prema. Savithri becomes pregnant. Sarasa, artist's sister came to know the position of Savithri and Rajan, Scolds her brother for his conduct. Out of feeling and repentance of the past Rajan runs away, wandering reaches Delhi, where he accidentally meets with a car - accident in Dr. Sukumaran's car itself and one of his legs is amputated by the Doctor.

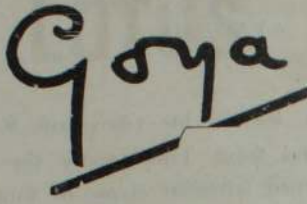
While Dr. and Rajan are talking one day, the doctor insists the artist to reveal him the reason for his sober

mood. Rajan explains that he ruined a good married girl in an unguarded moment by name Savithri. Dr. is shocked at the moment but he becomes tolerable after a strong struggle in mind that he is the main reason for the act of Savithri.

சாவித்திரி ராஜனை கற்பிழந்தாள் என்று உண்மையை அறிகிறான்; ராஜனும் அவரோடான் கெடுத்த பெண்ணின் கணவரென்பதை அறிகிறான்?... ...முடிவை அரங்கில் காணுங்கள்....



“மனிதன்”-இல் டி. கே. பகவத்யும் ‘மிஸ்டர்’ ராமசாரியும்



#### Him and Her Coffret

A new idea in Coffrets. A two-tone Box Containing a Bottle of Corvette After Shave lotion for Him and a large bottle of fragranced Cologne for Her.

#### Jill's Box

2 Phials of perfume spring into view at a touch of the lid.

#### Perfume Bubble

Coloured Transparent Bubble Containing 2 Phials Perfume.

#### Beauty All Day Coffret

Pale Blue box Containing a bottle of liquid beauty and box of Face Powder.

#### Flower Tub

2 Phials of perfume in Acetate Tub, with petal frill round neck of each phial.

#### Poodle Coffret

Striking Pinle Box Containing 1 Phial Perfume and 1 Phial 1 oz. matching cologne.

#### Talcum Powder Coffret

Attractive Box Containing perfumed Tale with jar of matching Bath Salts. Available in all fragrances.

Sole Agents

# LALVANI BROS.

MAIN STREET, COLOMBO.

FOR ALL KINDS OF  
**MOTOR SPARES**  
PLEASE VISIT OUR SHOWROOMS

*Zenith Carburettors and Spares for all kinds of Cars.*

**ARCO PAINTS AND BEAUTIFUL CAR MASCOTS.**

Sole Agents for **KAISER, DE SOTO and JOWETT**  
**JAVELIN CARS and REO TRUCKS.**

## **EASTERN MOTOR GARAGES LIMITED**

**DARLEY ROAD, COLOMBO.**

Telephone 3648

Telegrams "Garamot"

# “அந்தமான் கைதி”

நடராஜன் கதைக் கருக்கம்.



நடராஜன் சீர் திருத்த இளைஞன்; பொது நல ஊழியன். லீலா அவன் உயிருக்குரிய தங்கை. இருவரும் தாயார் காமாக்கியம்மாளுடன் ஷண்முக நாதபுரத்தில் எளிய வாழ்க்கை நடத்திவருகிறார்கள். நடராஜனின் தாய்மாமனாகிய திவான் பகதூர் பொன்னம்பலம் பிள்ளை லீலாவை புறக்கணிக்கப்பட்ட ஜம்பு திவான் பகதூரிடம் காரியதரிசியாக இருந்துவருகிறான். ஜம்புவின் யோசனையால் பொன்னம்பலம் பிள்ளை லீலாவை நாலாந்தரமாக மணந்து கொள்ள ஆசைப்படுகிறார்; செல்வவாகைய தமையனுக்கு லீலாவைக் கொடுக்கக் காமாக்கிய இசைந்தாலும், நடராஜன் தன் இளம் தங்கையை அக்கிழவனிடம் தள்ள மறுக்கிறான். அவமானம் அடைந்த பொன்னம்பலம் பிள்ளை, தனது பணத்தையும் செல்வாக்கையும் கொண்டு எப்படியாவது லீலாவை மணந்தே தீரவேண்டுமென்ற உறுதியுடன் பூசாரி முனியாண்டியுடன் சூழ்ச்சி செய்கிறார். லீலா, தன் பள்ளித் தோழனாகிய பாலசுந்தரத்தைக் காதலிக்கிறாள். பூசாரி முனியாண்டியின் சூழ்ச்சியால் நடராஜன் வேலைபின் நிமித்தம் ரங்கூனுக்குச் செல்கிறான். அந்த சந்தர்ப்பத்தைப் பயன்படுத்திக்கொண்டு பொன்னம்பலம் பிள்ளை காமாக்கியை சம்மதிக்கச் செய்து லீலாவை பலவந்தமாக மணம்புரிந்துகொள்கிறார். பண ஆசையால் லீலா அலட்சியப்படுத்திவிட்டதாக எண்ணி பாலசுந்தரம் வருந்துகிறான்.

படுக்கையறையில் லீலா தனது கற்பைக் காப்பாற்றிக்கொள்ளப் பேய்பிடித்தவள்போல் நடக்கிறாள். அந்த சமயம் அங்குவந்த நடராஜன் தங்கையை விடுவிக்கமுயல், திவான் பகதூரின் ஆட்கள் அவளை வெளியே பிடித்துத் தள்ளுகிறார்கள். லீலா தனது கதியற்ற நிலையை எண்ணி வருந்திக்கொண்டிருக்கும் சமயம், ஜம்பு வந்து தன் பழைய காதலை நினைவுபட்ட இச்சையைப் பூர்த்திசெய்ய வேண்டுகிறான். அந்த சமயம் தோட்டத்தின் வழியே சென்றுகொண்டிருந்த பாலு லீலாவின் குரலைக் கேட்டு எட்டிப்பார்க்க, லீலா ஜம்புவின் தனிமையில் இருப்பதைக்கண்டு ஆத்திரப்பட்டு செல்கிறாள். நடராஜன் பாலுவை சந்தித்து தன் தங்கையை அனாதரவாய் விட்டு விட்டதற்காக வருந்தி அவளை மறுமணம் செய்துகொள்ளும்படி வேண்டுகிறான். பாலு லீலாவின் நடத்தைகளை இகழ்ந்து பேச, பொறுமையிழந்த நடராஜன் அவளை அடித்து விட்டு - வெளியேறுகிறான். வெறிகொண்ட நடராஜன் நள்ளிரவில் பொன்னம்பலம் பிள்ளை

# “ANDAMAN KAITHI”

Nadarajan is a young social reform worker. Leela is his loving sister. They are leading a poverty stricken life. Nadarajan's maternal uncle Diwan Bahadur Ponnambalam Pillai is the secretary to Diwan Bahadur Jambu who was earlier rejected by Leela. Jambu advises Ponnambalam to get married to Leela as his fourth wife. The secretary likes it. Though the mother likes to give the daughter in marriage to her rich brother, Nadarajan the son abhors the idea of handing the young sister to the old man. Leela of course loves her college mate Balasunderam.

The rich old man uses all his wealth and influence to scheme with Muniyandi the temple priest. By manoeuvre they manage to send Nadarajan in employment to Rangoon. Ponnambalam makes use of this opportune moment to persuade the other to give Leela in marriage and almost perforce marries her. Balasunderam is sad that Leela has been ignored because of greed of money.

Leela pretends to be possessed to guard her chastity. Nadarajan who arrives on the scene attempts to release the sister but is put out by Ponnambalam's servants. When Leela was brooding her helpless condition Jambu came along reminding her of his old love and wanting his desires to be satisfied. Bala walking by the garden path then, heard Leela's voice and peeped to find her alone with Jambu. He went away in a huff. Nadaraja was sorry Bala had left her helpless. Yet he begged of Bala to accept her in remarriage. When Bala talked desparagingly of Leela's conduct, Nadarajan was enraged. Nadarajan beat up Bala and left the place. Nadarajan was mad with fury. In the dead of night he jumped into Ponnambalam's bed-chamber, stabbed him and ran away. Bala who came on the scene after him, sizing up the circumstances took upon himself the guilt.

The Courts decided on death punishment to Balasunderam. Nadarajan came running in confessing Bala was innocent. Nadarajan narrated the detail circumstances, the Judge acquitted Bala. Jambu appealed against the judgement. And in the higher court, Nadarajan was sentenced to life imprisonment and sent to Andaman.

தித்து தன் தங்கையை அனாதரவாய் விட்டு விட்டதற்காக வருந்தி அவளை மறுமணம் செய்துகொள்ளும்படி வேண்டுகிறான். பாலு லீலாவின் நடத்தைகளை இகழ்ந்து பேச, பொறுமையிழந்த நடராஜன் அவளை அடித்து விட்டு - வெளியேறுகிறான். வெறிகொண்ட நடராஜன் நள்ளிரவில் பொன்னம்பலம் பிள்ளை

[71-ம் பக்கம் பார்க்கவும்]

**IF IT IS INSURANCE**

Remember **VANGUARD**

*Offer unrivalled Service at Competitive rates.*



**THE VANGUARD INSURANCE CO., LTD.**

Munsoor Building, Main Street, Colombo 11.

Telephone : 5054

Telegrams : "GUARDIAN"

*For Charming Portraits,*



*Quality Developing  
&*



*Printing*



**ACME FOTO**

135, Galle Road - WELLAWATTE

Phone 8668

## “கல்வனின் காதலி”

## “KALVANIN KATHALI”

அன்பே உருவானவன் முத்தையன். அழகின் உயிர்ச்சிலை கல்யாணி. பூங்குளம் என்ற கிராமத்திலே பிள்ளைப்பருவ முத்தல் ஒன்றாக வளர்ந்து நேசித்த ஜீவன்கள். கொள்ளிட நதியின் கரையிலே குலவி விளையாடின இந்த இன்ப வானம்பாடிகள்!

இந்த இரு விளக்குகளும் ஒரே ஷளியாகும் நல்ல காரியத்துக்கு, இருட்டுலகம் தடை விதிக்கிறது. ஏழையான காரணத்தால் முத்தையன்



‘கல்வனின் காதலி’யில் டி. ஏ. ஜெயலக்ஷ்மி

னுக்கு கல்யாணி எட்டாத தேன்கூடாகிறான். அபலை கல்யாணியின் வாழ்வு ஐம்பது வயதுக்கு முழுவனுக்கு உரிமையாக்கப்படுகிறது. இன்பக் கிளிகள் இணைபிரிகின்றன.

காதலையிழந்த முத்தையன் கடமையை நிறைவேற்ற பூங்குளத்தைவிட்டுத் திருப்பரங்கோயிலுக்குக் குடியேறுகிறான். உலகத் தெரியாத அபிராமி அவன் அருமைத் தங்கை. தாய் தந்தையற்ற அப்பெண்ணைக் காப்பாற்றும் பொறுப்பு இவனுடையது.

அவன் வேலையில் அமர்ந்த இடம் மனித மிருகங்களின் கூட்டுப் பண்ணை—பண்டாரச்சநிதி மடம்! அந்த மடத்தின் நிர்வாகம், கார்வார், சங்குப் பிள்ளை கையில் இருந்தது. அவனது விஷக் கண்கள், ஒன்றுமறியாத சிறுமீ அபிராமியின்மீது விழ்ந்துவிடுகிறது.

வெறிப்புலி இளமாளை விழுங்குமுன்பே, முத்தையன் வந்துவிடுகிறான். மான் தப்புசி

[71-ம் பக்கம் பார்க்கவும்]

Muthaiyan, a poor kind hearted youth and Kalyani, an embodiment of Beauty, are growing together from their child-hood, in Poongulam village, singing and playing on the banks of the river Coleroon, like a couple of happy skylarks. Their pure hearts are immersed in true love which blooms along with them.

But Kalyani's greedy father decides to give her in marriage to an old and rich Pannayar (Mirasdar) much against her will. The aspirations of the two young lovers are thus shattered. Kalyani is even prepared to escape away with her lover Muthaiyan who is however not inclined to adopt that course in view of his responsibility as the guardian and protector of his only sister Abhirami.

With reluctance Muthaiyan leaves Poongulam and lives in another village called Thiruparankoil along with his young sister. His affection and duty towards her, wins over his love for Kalyani. He gets an employment as an accountant in the Mutt of Thiruparankoil Parda Sannidhi.

The mutt is an assembly of human brutes. Karwar Sangu Pillai who is the manager of the mutt, is an immoral rascal. How can lowly Abhirami escape from his evil eyes in a small village?

After an incident Muthaiyan decides to quit the place full of sin along with his sister after teaching a lesson to the karwar Sangu Pillai. But the influential Karwar cunningly makes arrangements to arrest Muthaiyan with the help of Police and with false evidence.

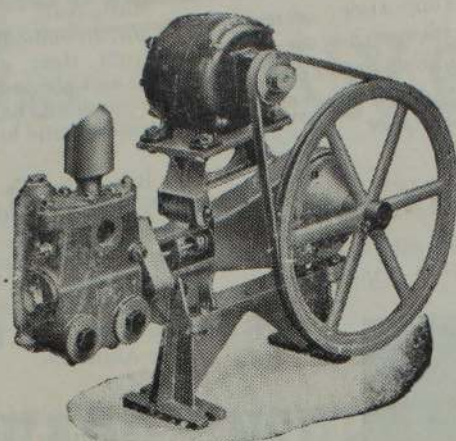
Finding sympathy from an old convict with whom Muthaiyan manages to escape from the jail.

To his utter disappointment Muthaiyan does not find his sister in his house. She has gone out in search of her brother and fortunately has taken refuge in the house of the Sub-Inspector of Police, Mr. Sarvothama Sastri whose wife takes up the responsibility of protecting Abhirami. Muthaiyan who is unaware of this fact, becomes heart-broken and believes he has lost his sister. Meanwhile the Police make a vigorous search for the escaped prisoners but with no success.

Abhirami cleverly earns the good will of Meenakshi the wife of the Sub-Inspector Sastri and attains the status of their foster daughter.

Time marches on. Young Kalyani is immersed in grief ever since her marriage with the old pannayar who realises his folly rather too late and dies after directing her wholeheartedly to marry again. She is now a rich widow with stainless heart and strong will. One night Muthaiyan happens to meet Kalyani and is shocked to see her as a widow! But he is surprised to know from her that she has led her life so far only as a dutiful

[See page 71]



LEE HOWL PUMP

## AGRICULTURAL & DOMESTIC PUMPS

- “LEE HOWL” domestic pumps. Ideal pump for the average home where electricity is available. Suction and delivery 1”. Pumps 260 gallons per hour. Can be supplied with a float switch.
- “MASCON” agricultural pump. 2” Self priming turbine pumping set fitted with Villiers Petrol/parafin engine Trolley mounted. Suction and delivery 2”. Capacity 3,500 gallons at 20 feet total head.
- “HAWIG” floating pump is operated by a waterproof cable from the nearest socket. No stationary connections are required.

*We stock a variety of handpumps and for special purposes. Details and lists on application.*

---

# MASCONS LIMITED

175, ARMOUR STREET, COLOMBO.

# “இன்ஸ்பெக்டர்”

# ‘INSPECTOR’

கமலாவும் ராஜாவும் பள்ளிமாணாக்கர். ராஜா ஒரு ஏழை. கமலாவின் அன்னை இன்ஸ்பெக்டர் உதவியால் ராஜா முன்னுக்கு வருகிறான். இவர்கள் இருவரும் இணைந்துகொள்ளவேண்டும் என்பது இன்ஸ்பெக்டர் தம்பதிகளின் விருப்பம்.

மனைவியின் விருப்பத்துக்கு மாறாகக் கமலாவுக்கு நடனம் படிப்பிக்க மோஹன் நியமிக்கப்படுகிறார். கமலா நடன ஆசிரியரின் கரத்தில் சசங்குகிறாள்.

ராஜா கிராமத்துக்குச் சென்றான் சகவீனமாயிருந்த அத்தையைப் பார்க்க. அத்தைமகள் லட்சுமியைப் பிடித்தது. அத்தைக்கு



“இன்ஸ்பெக்டர்”ல் டி. கே. பகவதி

Kamala and Raja are schoolmates. Raja is poor. Kamala's brother the Inspector helps Raja. It is the Inspector's and his wife's untold wish that the two be married.

Against the wife's wish, the Inspector engages Mohan as dance master to Kamala. Kamala becomes enamoured of Mohan and he exploits it.

Raja goes to the village to see his ailing aunt. He likes her daughter Lakshmi. Spends his all on the aunt's recovery. When pressed for cash he proceeds to Madras only to be told that his story is accepted by the Cinema Company. He alights a plane to Bombay to see him. The plane crashes and Raja is admitted to Madras Hospital.

The Inspector aware of Raja's intentions sends Mohan with cash to the village. Ahead of Mohan is his studio manager Santharppam talent hunting in the same village. The aunt of course is long dead and the orphans were under Vaidyar's care. Mohan's arrival synchronises with Vaidyar's willingness to send Lakshmi. Mohan, the manager and Lakshmi leave. Lakshmi is left in Mohan's house. The manager and Mohan connive to inform hospitalised Raju and the Inspector that Lakshmi is not found.

Raja desires Kamala and Mohan to be married; Mohan desires Kamala and Raja to be married.

Kamala now with child pleads with Mohan in the Studio to accept her. This conversation is overheard by Raja and the manager. They too plead with Mohan to no purpose. Kamala is thrown a sucked orange. Raja in gratitude to the Inspector decides to accept Kamala. The Inspector comes to the Studio and is met by the constable bringing information about Lakshmi. Mohan is also there then. Inspector is furious about Mohan's doings. Mohan turns table by informing the Inspector that the cause of Kamala's pregnancy is Raja. The Inspector rushes home enraged with added fury.

Who married whom? What became of Lakshmi?

---

வைத்தியம் செய்வித்தான். பண முடையாயிருந்தது. கடன் வாங்க சென்னைக்கு வந்தான் அதிர்ஷ்டவசமாக இவனுடைய கதையை சினிமாக்காரர் ஏற்றுக்கொண்டிருப்பதாகச் செய்திவரவே பம்பாய்க்கு விமானமேறினான். விமானம் விபத்துக்குள்ளாகி ராஜா ஆஸ்பத்திரியில் அனுமதிக்கப்பட்டான்.

இவன் வந்திருந்த நோக்கத்தை யறிந்த இன்ஸ்பெக்டர் நடன ஆசிரியரிடம் நிறையப் பணம் கொடுத்து ராஜாவின் அத்தையிடம் சேர்க்கச் சொன்னார்.

கிராமத்திலே, அத்தை பாகதியடைந்து விடவே அனாதையாகிவிட்ட லட்சுமியை வைத்தியர் ஆதரிக்க முற்பட்டார்.

[79-ம் பக்கம் பார்க்கவும்]



You'll have more  
Leisure  
for  
Pleasure

**Thor**

"Spin Dry"  
Washing Machine

The Finest in Home Appliances  
Since 1906

**ROCHE & ROCHE**  
125, NORRIS ROAD, : COLOMBO.



சரஸ்வதியே குழந்தையாகித் தமிழ்வளர்க்கப் பிரம்மதேவன் கட்டளையிட, பிள்ளை காட்டிலே கிடக்கிறது. பாணர் கண்டெடுத்து வளர்க்கிறார். பிள்ளையும் வளர்ந்து யௌவனமங்கையாகிவிட்டான். தாய் தந்தையர் மலைநாட்டரசனுக்கு மணம் செய்விக்கத் தீர்மானிக்கிறார்கள். ஒளவை மணம் வேண்டாமென்று விநாயகமூர்த்தியை வேண்டிக்கொள்ளப்போகிறாள் ஒரு பக்கம், பாணர் அரசனை அழைத்து வரச்செல்கிறான் மறுபக்கம். பாணர் அரசனை அழைத்துவர, விநாயகருளால் ஒளவையும் கிழப்பருவத்துடன் காணப்படுகிறாள். அரசன் திரும்பிவிடுகிறான். ஒளவையும் தாய்தந்தையரிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு தமிழ்த்கொண்டிட்டுப்பட்டு வழிநடந்துவர ஒரு குடியானவன் வீடு வருகிறது. இல்லாளொருமித்து வாழ முடியாதாயின் இல்லறம்விட்டுத் துறவு பூண்டு என்று மனைவியிடம் வெகு பாடுபட்ட அக் குடியானவனுக்கு ஆலோசனை கூறிவிட்டு வள்ளல் அதிகமான் சபையைச் சேருகிறாள். தொண்டைமான் படையெடுக்க ஆயத்தம் செய்வதாயறிந்ததும் ஒளவை அதிகமான் துதுவராகச் சென்று இருவரையும் நட்பின் ராக்கிவிடுகிறாள். பிரயாண இடையிலே பாழூஞ் சத்திரத்தில் தங்குகிறாள். பேய்கள் ஒளவையின் தன்மையைறிந்து வணங்க பேய்வடிவங்களாக நின்ற அரசகாதலர்களை ஒளவை விடுவிக்கிறாள். பாரி வள்ளலின் அன்புக்கும் உபசரணைக்கும் ஆளாகிறாள். ஒளவை அங்கிருந்து சென்று பாண்டியன் கொடுத்த பொற்கிழியைப் பெறமுடியாதிருந்த புலவர் சபையில் பாடி அவர்கள் அகை அடையும்படி செய்கிறாள்.

சோழன் சபை சேர்ந்து ஓரி ரவில் நான்கு கோடி செய்யுள்பாடி நன்மதிப்பும் பெறுகிறாள். பாரி வள்ளலின் மக்கள் வறுமையுற்று வருந்துவதைக் கண்டு வருந்தி விநாயகரை வேண்டி அவர் கைப்பட மூவேந்தர்களுக்கும் மணவோலை எழுதி அனுப்பி கோவலூர் மன்னனுக்கும் அங்கவைக்கும் மணவைபவத்தை நிறைவேற்றுகிறாள். மூவேந்தரும் பனம்பழங் கேட்க ஒளவை பனங்கொட்டை நட்டு மரமெழுப்பிப் பழம் பறித்துக் கொடுக்க அவர்கள் தின்று அகமகிழ்ந்து ஒளவையின் நீதிநெறிகளைத் தத்தம் நாட்டிற் பரப்ப ஒப்புக்கொள்கிறார்கள். முருகப் பெருமான் இடைப்பையன் வேடத்தில் நிற்க, ஒளவை நாவற்பழம் கேட்க அவளுக்குக் காட்சியளித்து அவள்மூலம் உல்குக்குண்மைகள் விளக்கப்படுகின்றன. கைலாயம் போக வேண்டாமென்று அவசரமவசரமாக ஒளவை பூணை செய்ய, விநாயகர் அவளை நிதானமா

Brahmma ordains Saraswathie to be born a human child and foster Tamil. The Goddess child lay in the forest. Panar finding it adopts the child. Girl becomes marriageable. Panar proposes a tribal King. The lass decides to be a virgin. Panar proceeds to invite the King. Avvai invokes Vinayaka. The King comes only to behold an aged woman—a metamorphosed virgin. The King returns disappointed. Avvai takes leave of her human parents to fulfil her mission. On the way



T. K. Shunmugam as 'Avvai'

she meets a villager wedded to a shrew. She recommends he be a Sannyasin in preference to unisonless wedded life. She is received to the courts of generous Athikaman there to be told that Thondaman is preparing an invasion. Avvai volunteers on a peace—making mission. She succeeds. Athikaman and Thondaman become established friends. In mid—journey she is forced to rest in a haunted haven. The evil spirits recognise her divinity and remain worshipful. Avvai in her prescience sees the royal lovers in the spirits and releases them. She becomes magnanimous Paari's object of honour. From there she reaches the Pandya court and by her poetic prowess makes available to the court poets their long desired royal gift.

She wins laurels in the Chola King's court by singing four crores of verses within a night. She also meets Paari's daughters now in dire distress. She persuades King of Kovaloor to marry Angavai. Avvai implores God Vinayaka that He Himself should write the wedding invitations to the three kings of Tamil Nad. God does accede. Wedding takes place. The three kings participate. The Kings ask Avvai for palmyrah fruits. She buries a piece of fruit, raises the tree and gives them the fruit. The kings overwhelmed assure to propagate her ethical codes inverse all throughout their realms. God Muruga appears disguised as a cowherd, perched on a berry tree. Avvai demands fruits. God graciously manifests Himself and through Avvai truths are proclaimed. Avvai in her anxiety to go Kailaya hastens her prayers. God Vinayaka bids her be deliberate, lifts her by His elephantine trunk and sends her to Kailaya in a celestial chariot.

கப் பூஜிக்கச்செய்து தமது துதிக்கையால் ஒளவையைத் தூக்கி விமானத்துடன் கைலாயத்துக்கு அனுப்பிவைக்கிறார்.


The **TWO EYES** of your office!



Let your secretary  
"type" money for you!

Faster typing... more letters... better business... that's what your secretary offers you when you give her a Halda, the Swedish precision-built typewriter. Thanks to the eye-protecting green finish, she'll produce more — and better — business letters a day for you. And remember: Halda has 49 Swedish ball bearings at vital points and automatically accelerating type bars, giving top speed to your secretary and more economical typing to you.



Put  wings  
on your fingers  
with

**HALDA** **FACIT**

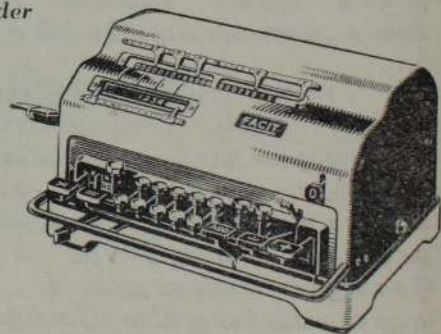


a calculator - easy to operate  
and easy to move

## GET A FACIT!

If you need faster calculation, a Facit can help you in two ways: First, its simplified 10-key system for addition, subtraction, multiplication, and division can be learned by anyone with 15 minutes practice. And second, Facit is a light, compact machine, which means that it's easy to move it around from desk to desk so that everyone may use it for his particular calculation tasks. And in spite of its amazing performance ability, a Facit is less expensive than any other calculator in its class.

Write for folder



Sole Agents

**AVRA LTD**  
14A STREET COLOMBO



Rani is a Bombay street dancer. Raja is a pickpocket. Raja likes Rani. Her father meets with an accident. Raja is very helpful and is accepted almost as a family member.

Ragu and Sarala are a wealthy Madras couple. Ragu's company manager Madhu and his mistress Manorama scheme to covert. Ragu happens to visit Bombay. The schemers follow suit and there Manorama ensnares Ragu. Raja picks Ragu's purse in Bombay and from a photograph within realises Ragu is his brother.

Ragu returns to Madras and is haunted by Manorama. Suddenly and stealthily he sells up the firm without Sarala's knowledge and proceeds to Bombay to be with Manorama.

Sarala now a destitute, takes up the child and follows suit. She too is befriended by Raja who recognises her also. Sarala stays with Raja.

Raja sees Ragu with Manorama. Ragu promptly recognises his brother. The same blood flowing in his veins wanted to embrace Raja but his status refused to allow him to own. Both brothers vie with one another to reform each other.

Ragu sees Rani dancing and his lustful eyes rest on her too. Madhu encourages this and attempts to negotiate with the old man, Rani's father. The old man prefers Madhu's pomposity to Raja's pickpocketing. Old man finds Raja an obstacle to Madhu's new move. So in rage he chases Raja, Sarala and her child. Sarala in desperation becomes a servant in Ragu's house.

Ragu, Rani and the old man go out to a cinema one night. It rains frightfully that day. Madhu and Manorama befriend Nature's opportunity and take to heels with all they were able to lay hands on. The night being frightful, Rani and the old man agreed to take shelter for the night in Ragu's house. Ragu wants to prey upon Rani. A struggle ensues.

Simultaneously Raja dreams the whole struggle scene. He rushes in, pistol-handed at the right time. In a moment he would have pulled the trigger but Sarala falls at his feet and reminds Raja of all his reformatory resolves. The pistol slips down. All four in the company become aware of who's who. Ragu gives vent to all the pent up brotherly feeling, flings himself in a long embrace of Raja.

ராணி பம்பாய் நகரத் தெருக்கூத்தாடி. ராஜா விதிச் செப்படிக்காரன். ராஜாவுக்கு ராணியைப் பிடித்தது. தெரு விபத்துக்குள் ளான ராணியின் தகப்பனுக்கு ராஜா உதவியதன் காரணமாக உடன்பிறவிபோலாகிவிடுகிறான்.

ரகுவும் சரளாவும் சென்னையில் வாழ்ந்த செல்வந்தக் குடும்பம். ரகுவின் கம்பெனி மானேஜர் மதுவும் அவள் காதலி மனோரமாவும் சூழ்ச்சிக்காரர். ரகு பம்பாய் போக நேர்ந்தது. மதுவும் மனோரமாவும் தொடர்ந்து போலர்கள். மனோரமா ரகுவைப் பாசவலையில் மயக்குகிறாள். பம்பாயில் ரகுவின் மனிப்பார்வை ராஜா திருடிவிடுகிறான். உள்ளடங்கியவைகளிலிருந்து ரகுவும் நானும் அண்ணன் தம்பி என்பது ராஜாவுக்குத் தெரிகிறது.

ரகு சென்னை திரும்புகிறான். மனோரமாவை மறக்க முடியவில்லை. அவளோடிருப்பதற்காக சென்னைக் கம்பெனியை அந்தரங்கமாக விற்றுவிட்டு சரளாவிடமிருந்து செல்லாமலேயே சென்றுவிடுகிறான்.

சரளா பிள்ளையையும் எடுத்துக்கொண்டு பம்பாயில் தேடித்திரிகிறாள். இவளையும் ராஜா இனங்கண்டுகொள்கிறான். அண்ணனையும் அண்ணியையும் இளைத்துவிடுவதென ராஜா தீர்மானித்துக்கொண்டு சரளாவைத் தன்னோடிருக்கும்படி அழைத்துச் செல்கிறான். ராஜாவின் உறவு முறையாருக்கும் தெரியாது.

ரகு மனோரமாவுடன் உல்லாசமாக இருப்பதை ராஜா காண்கிறான். ரகு முதன் முறையாக ராஜாவை நேரடியாகப் பார்க்கிறான். தம்பிதான் என்று இனங்கண்டுகொள்கிறான். இரத்த பாசம் இறுதிக்கட்டிக்கொள்ள முடிந்தது. அவனுடைய அந்தஸ்தோ ஒரு திருட்டுப் பயலைத் தம்பி என்பதா என்று குறுக்கிடுகிறது. ராஜாவுக்கும் அண்ணனின் நிர்ப்பந்தம் விளங்குகிறது. ரகுவும் ராஜாவும் ஒருத்

[75-ம் பக்கம் பார்க்கவும்]

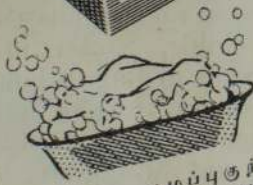
துவைக்கும் துன்பம் நீங்கும் நந்தாள் -

சர்பின் அற்புத நுரை  
உங்கள் துணிகளை சலவை  
செய்யும் நாளே!



**சர்ப்** எல்லாவற்றையும்  
எப்பொழுதையும் விட அதிக  
தூய்மையாக சலவை செய்கிறது!

உலகெங்குமுள்ள லக்ஷக்கணக்கான மாதர் சர்ப் உபயோகித்துப்பார்த்துமகிழ்ச்சியுடன் இவ்வாறு கூறுகிறார்கள்: "இதுகாறும் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட சலவைப் பொருள்களிடையே மிகவும் சிறந்தது சர்ப்." சர்பின் ஆழப்புருந்து சுத்தம் செய்யும் நுரை உங்கள் நண்பர்களிடம் உங்களையும் இவ்வாறுதான் சொல்லத் தூண்டும்! ஒரு முறை சர்பின் சுறுசுறுப்பாக வேலை செய்யும் நுரை எல்லா ஆடைகளிலுமுள்ள அழுக்கைத் திரட்டி வெளிக்கொண்டு வருவதை நீங்கள் பார்த்தால் துவைக்கும் துன்பம் இனி ஒழிந்தது என்றே ஒப்புக்கொள்வீர்கள்! சர்பின் செழிப்பாகப்பொங்கி வரும் மிக மிருதுவான நுரை அடித்துக் கசக்காமலே எல்லா அழுக்கையும் அகற்றுகிறது. வெள்ளை ஆடைகள் புதிதுபோல் அதிக வெண்மையாகவும், வர்ண ஆடைகள் தனிப் பளபளப்போடும் விளங்குகின்றன. அன்றியும் துண்டுகள், மேஜை விரிப்புகள், படுக்கை விரிப்புகள், சவுக்கங்கள் போன்ற எல்லாத் துணிகளும் முன்னைவிட அதிகத் தூய்மையாயும் இருக்கின்றன. சர்ப் எல்லாத் துணிகளையும் அதிகத் தூய்மையாகச் சலவை செய்வதுதான் இதற்குக் காரணம்!



சர்பின் ஆழப்புருந்து சுத்தம் செய்யும் நுரை பொருள்களால் இதர சூடியாத மறைந்திருக்கும் அழுக்கை வெளிக்கொண்டு வருகிறது.



சர்பின் நுரை மிகவும் மென்மையான ஆடைகளையும் மிக நேர்த்தியாக சலவை செய்கிறது.

**சர்ப்** எல்லாச்சலவைப்  
பொருள்களையும் மிஞ்சிவிட்டது

# எது வாழ்வு?

கதை: சி. ராஜகோபாலன்

வசனம்: டி. கே. கோவிந்தன்

டாக்டர் ராஜா. இரக்கமும், பண்பும், ஏழைகளிடம் நட்பும் பூண்டு வால்பறைத் தேயிலைத் தோட்டத்திலே பணிபுரிந்து வந்தான்,

அவன். அங்கு அத்தனை தொழிலாளர்களும், அவனைத் தங்கள் உயிராகக் கருதினர்.

அவனது மனைவி மங்களம் மகா உத்தமி. மகள் லதா அறிவுமிக்க அருங்கலைச் செல்வி. இருந்தும் தீராத குறை. வீட்டின் உள்ளும் புறமும் மருத்துவப்பணி. ஆம், மங்களம் நோயாளி. அவளுக்கு ஆஸ்துமா வியாதி. வாழ்விற்குப் பண்கலக்கப் பத்திரிப் பெண் இருந்தும் அவள்



பதிகையாய்க் கிடந்தாள்.

ஆனாலும் ராஜா லட்சியவாதி. இந்த நிலையைக்கண்டு அவன் குலைந்துவிடவில்லை; உணர்ச்சி அறிவில் அடங்கி மனைவிமேல் பாசமாகப் பெருகியது. இத்தகைய பண்பாளன் தான் இறுதியில் உலகத்தின் துறநற ஏற்றான். ஏன்?

வைத்திய மாநாட்டிற்குச் சென்னை சென்று தனது நண்பன் வக்கீல் அருணகிரி வீட்டில் டாக்டர் தங்கியபோது நடனராணி பாணுகுமாரி அறிமுகமானாள். அத்துடன் அவன் வாழ்வு தடம் மாறி உருள ஆரம்பித்தது.

பாணுவிடம் காதல், மங்களாவிடம் கடமை. மனமும் மதியும் இட்ட போராட்டத்தில் வழக்கம்போல் மனம் வென்றது.

வீட்டையும் வேலையையும் உதறித் தள்ளி விட்டு வெளியூருக்கு ஓடிச் சென்று பாணுவடன்

[75-ம் பக்கம் பார்க்கவும்]

# ETHU VALVU ?

The past had once seen him serving as a dutiful doctor in a distant tea-plantation. A synonym for humanitarian service, Raja's profile was then a favourite among the labourers. They found in his recipes, the rare ingredient of kindness, the very panacea that they needed.

At home too, his unbounded affection was focussed in equal measure on his devoted wife Mangalam and his darling daughter Lata. Unfortunately, Mangalam was bed-ridden for long with asthma, but Raja's astute intellect was capable of deriving more sunshine from her spirits than from her health.

Ironically enough, it was such a man of sterling qualities that lost his virtuous identity by the corrosive clash of Destiny! It happened during his visit to Madras for the Medical conference and stay with his lawyer-friend Arunagiri, when he met Bhanu, the dancer. Her charms galvanised him so much and were of such a high voltage that his immediate retreat to his plantation-abode offered but temporary insulation. A second visit to Madras followed resulting in his decision to sever connections, once for all, with his stricken family and the circle of ailing labourers who looked up to him.

He skilfully utilised a dead body to delude the world into the impression that the Doctor was murdered. The subterfuge succeeded and the Doctor happily united with Bhanu, escaped to Calcutta.

As time passed, the seasoned dancer found her home too static for her mercurial aspirations and yearned for tours abroad. Her ex-manager supported her while Raja was averse to it.

A quarrel burst out between him and the ex-manager in which the latter rashly drained a bottle of vitriol over the doctor. With his face horribly disfigured, he groped around for Bhanu only to find her desert him without compunction.

On his way back to the plantation, he was arrested on a charge of murder of the Doctor. His lips were sealed and not all the forensic valour of his lawyer Arunagiri could save him from the gallows. At last, in the prison-cell, the condemned man revealed his true identity to Arunagiri under a strict pledge of secrecy till the ill-fated execution.



## MECHANISATION

Meet the requirements of the **MERCANTILE ACT** with and ensure *speed, efficiency, accuracy and economy* in your office organisation.

**Time Recorders** for maintaining accurate records of attendance, jobs, processes, and overtime; with manual operation reduced to a minimum.

**Addressing and listing machines** for every form of recurrent writing and typing—accurate and speedy with minimum of manual operation.

**Adding and Calculating machines** for simplified, and automatic, addition, subtraction, multiplication and division, with the totals printed in an outstanding colour for easy recognition.

**Filing Systems** for filing all forms of records for ready reference—compact in design, easy to operate, wide adaptability, with a visible index for instant recognition.

**Continuous stationery and attachment** for time saving, and efficient issue of invoices, advice notes, bills and the like in multiple copies enabling as much as 8 copies to be made in one operation. Speed, economy and control facilities are some of its features.

**Loose leaf system** All forms of loose leaf system with a significant ready index operated with thumb action. Ease of operation, compactness and portability are some of its features.

**You** May make use of our free demonstration and consultation service on any one of the above systems.

**SAVE TIME,  
MONEY AND EFFORT.**

# OFFICE EQUIPMENT COMPANY

# KALAMAZOO SYSTEMS COMPANY

ICELAND BUILDINGS : COLOMBO 2.

'Phone : 4268.

# ஆண்கள் பெண் வேடம் புனைவது உசிதமா?

டி. கே. பகவதி

நானும் ஒரு காலத்தில் பெண் வேடங்கள் போட்டவன்தான். என்ன? ஆச்சரியப்படுகிறீர்களா? இப்போது என்னைப் பார்த்து நம்புவது கொஞ்சம் சிரமம்தான். அதெல்லாம் இருபதாண்டுகளுக்கு முந்திய சம்பவங்கள். பள்ளக் கொடியாகவும், ராஜாம்பாளாகவும், சுந்தரியாகவும் என்னைப் பார்த்த ரசிக மகாலயனங்கள் எப்படி மூர்ச்சை போட்டு விழாமலிருந்தார்களோ ஆண்டவனுக்குத்தான் வெளிச்சம்!

“பாய்ஸ் கம்பெளிகள்” என்ற பெயரால் நடந்து வந்த எல்லாக் கம்பெனிகளிலுமே ஆண்கள் தான் பெண் வேடம் புனைந்துவந்தார்கள். இதிலே முதலில் புரட்சி செய்த பெருமை எங்களுடையது. பின்னர் எங்களை பின்பற்றி மற்றும் சிலரும் பெண்களைச் சேர்த்துக்கொண்டார்கள். இன்றும் இந்த வழக்கம் அடியோடு மாறி விட்டதென்று சொல்லமுடியாது. இதற்கு நாங்களும் விதிவிலக்கல்ல. முழுதும் மாற்ற முயற்சிக்குகிறோம், என்று சொல்லலாம்.

இந்த முயற்சி அவசியம்தானா என்று கேட்டால் சந்தேகத்துக்கிடமில்லாமல் கண்டிப்பாய் மாற்றத்தான் வேண்டும் என்று கூறிவிடலாம். ஏனென்றால், இன்று பொதுமக்களுடைய மனோபாவம் மிகவும் மாறியிருக்கிறது, பெண்ணுக்குரிய முகவெட்டு, குரல், நடை, நடப்பு எல்லா விதத்திலும் சிறந்து விளங்கும் ஆண் ஒருவரைக்கூட, ஜனங்கள் ஆண் என்று தெரிந்ததும், குறைபட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள். உண்மையிலேயே பெண்ணாய்ப் பிறந்தவர்களைவிட, மிக மிகத் திறமையாகப் பெண் வேடம் தாங்கி நடக்கும் அற்புத நடிகர்கள் இன்றும் தமிழ் நாட்டில் இருக்கத்தான் செய்கிறார்கள். இருந்தாலும் நடப்பவர் ஆண் என்று தெரிந்துவிடும்பொழுது கதைவே ரஸனையற்றதாகிவிடுவதை நாங்கள் பார்த்திருக்கிறோம்.

இப்போது எங்கள் நாடகக் குழுவில் முக்கியப் பெண் பாத்திரங்களையெல்லாம் பெண்களேதான் போடுகிறார்கள். ஆனால் தாயார், பாட்டி, பாங்கி, தோழி இன்னும் இதைப் போன்ற பெண் வேடங்களைப் பெரும்பாலும் ஆண்களே தாம் போடவேண்டியிருக்கிறது.

காரணம், தாயார், பாட்டி வேடங்களுக்குப் பெண்களைச் சேர்த்துக்கொள்வது மிகவும் சிரமமாக இருக்கிறது. ஆண்கள் எப்படி வேண்டுமானாலும் வேடம் புனையத் தயாராக இருக்கிறார்கள். அதைப்போல் பெண்களில் சிறிது வயதானவர்கள் கூட தன்னைக் கிழவியாக்கிக்கொள்ள விரும்புவதில்லை. அப்படித் துணிந்து வரக்கூடிய பெண்களிடம் தேவையான நடப்புத்திறமையிருப்பதில்லை. ஆண்களுக்குப் பயிற்சி கொடுப்பதைப்போல் வயதடைந்த பெண்களுக்குப் பயிற்சி கொடுப்பதும் சாத்திய

மல்ல. ஆகவே, சில வேடங்களை ஆண்களே தான் போட்டுத் தீரவேண்டியிருக்கிறது.

நாடக மேடையைப் பொறுத்தவரையில் “ஒளவையார்” போன்ற பெருமைக்குரிய பெண் பாத்திரங்களை நடக்கப் பெண்கள் அகப்படுவது மிகவும் சிரமம். ஐம்பது வயதைக்கடந்த ஒரு அம்மையார்கூடத் தன்னைப் பல்லில்லாத கிழவியாகக் காட்டிக்கொள்ள விரும்பமாட்டார் என்பது உண்மை. தக்கவர்கள் முன்வரும்வரையில் இத்தகைய வேடங்களைத் தகுதியுடைய ஆண்களே புனைவதில் தவறில்லை என்று நினைக்கிறேன்.

இது மட்டுமல்ல, புராண, இதிகாச நாடகங்களிலே, பூதகி, நாடகை, இலங்கணி, சூர்ப்பனகை போன்ற பாத்திரங்களுக்கு நம் நாட்டில் பெண்கள் நாடக மேடைக்கு வருவார்களா என்பது சந்தேகம்தான்.

பெண்கள் நடக்கும்போதுதான் கதைச் சுவையை ஜனங்கள் நன்றாக ரசிக்கிறார்கள் என்று எங்களுடைய அனுபவம். பெண் காதலியாக அருகில் நிற்கும்போது அதிகமாக நடக்க வேண்டிய அவசியமில்லாமலே ஜனங்கள் இயற்கை உணர்ச்சியோடுகதைப்போக்கில்கருத்தைச் செலுத்துகிறார்கள். இதே இடத்தில் ஆண் பெண்ணாய் நிற்கும்போது அதிகமான செயற்கை நடப்பு விரசத்தையே உண்டுபண்ணுகிறது.

ஆகவே பெண் பாத்திரங்களே இயன்ற வரையில் பெண்கள் வேடம் போடுவது நாடக மேடைக்கு வெற்றியென்று உறுதியாகக் கூறலாம்.

சபைகளில் இந்த மாற்றம் ஆமை வேகத்தில் நடைபெறுகிறது. நாடக வளர்ச்சியில் எல்லா அம்சங்களிலும் வெகு வேகமாகத் தொழில் முறை நாடக சபைகளோடு போட்டியிட்டு முன்னேறியவரும் அமெச்சூர்கள் இந்த ஆண்களைப் பெண்களாக்கும் விஷயத்தில் மட்டும் இன்னும் பிடிவாதம் காட்டி வருவதாகத் தெரிகிறது. இதன் காரணமாக எவ்வளவு திறமையாக நடத்தாலும் அவர்கள் நாடகங்களிலே கதைக்குரிய உணர்ச்சி வேகம் காணப்படுவதில்லை.

எங்களைப் போன்றவர்களுக்காவது பொருளாதாரத்தை யனுசரித்து சில சந்தர்ப்பங்களில் இவ்விஷயத்தைச் சரிக்கட்டிக்கொண்டு போக வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் வேறு இருக்கிறது. அமெச்சூர்கள் இவ்விஷயத்தில் நிச்சயமாக முன்னேற்றத்தைக் காண்பிக்க முடியும். அப்படி முன்வரும்போதுதான் அவர்கள் நாடகங்களும் வலுக்கட்டாயமாக டிக்கட்டைத் துணிப்பதாக இல்லாமல் மக்கள் தாமே விரும்பி வரக்கூடிய முறையில் அமையும் என்று நான் நம்புகிறேன்.

# மணி மியூஸிக்கல் ஸ்டோர்ஸ்

145, செட்டியார் தெரு,

கொழும்பு.

உலர்ஸ் :

ரேடியோ

மாஸ்டர் வாய்ஸ் &  
மர்கோனி.

கிராமப்போன்

கோலம்பியா &  
மாஸ்டர் வாய்ஸ்

இசைத்தட்டு

தமிழ், இந்தி, டாக்கி  
பாடல்கள், கர்நாடக  
பாடல்களும்,

போட்டோகிரூப்பிக்

ரோலிப் பில்க்ஸ்,  
ரோலிக் கார்டு,  
ஐக்கோ பில்க்ஸ்,  
ஆக்பா காமரூ வகைகள்,  
பிலிம் வகைகளும்.

செண்டு தினுசுகளும் கிடைக்கும்.

## “மணீஸ்” கோப்பி

குணம், மணம், நிறைந்தது.

### மணீஸ் காப்பித் தூள்

தினம் உபயோகிப்பவர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள்.

மணி மியூஸிக்கல் ஸ்டோர்ஸ்

145, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு.

டெலிபோன்: 7094.



## கள்வனின் காதலி

[59-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி]

றது. கார்வார் புலி அடிபட்டு ஓடுகிறது. கார்வார் பிள்ளையின் தூண்டுதலால், பொய் வாக்கு மூலத்தால் போலீஸ் கைசில் கைதியாகிறான் குற்றமற்ற முத்தையன்.

சிறைக்கூடம்—ரிமாண்டில் முத்தையன்—மனதிலே பழி, ஆத்திரம்—வீட்டிலே தங்கை தனிமையில். ஒரு கைதியுடன் ஜெயிலே உடைத்து தங்கைக்காக வெளியேறுகிறான்.

வீட்டிலே தங்கையில்லை. அவள் அண்ணனைத் தேடிக்கொண்டு போயிருந்தாள்... ஸப் இன்ஸ்பெக்டர் சர்வோத்தம சாஸ்திரியின் மனைவி அபிராமிக்கு அடைக்கலம் தந்திருந்தாள்.

இந்த விஷயம் முத்தையனுக்கு தெரியாது. ஆகையால் துடித்தான். தங்கையை இழந்து விட்டதாகவேயெண்ணி வெம்பினான். இதற்குள் போலீஸ் தூரத்துகிறது; தப்பி ஓடுகிறான்.

காலவேகம் கல்யாணியை விதவையாக்கி விடுகிறது. ஒரு நாள் கள்வன் முத்தையன், காதலி கல்யாணியை எதிர்பாராதவிதமாக சந்திக்கிறான். கல்யாணி கன்னிப் பெண்ணாகவே இருப்பதை அறிகிறான். மீண்டும் பூங்குளத்துக்கே போகச் சொல்லுகிறான்.

சென்னையில் தங்கையைத் தேடியலைகிறான் முத்தையன். அங்கு அவனுக்கு ஏற்கனவே அறிமுகமான ஒரு ஸ்திரீபார்ட் நடிகன் கமலபதியின் உதவியால் சுகோதரியைக் காண்கிறான்.

நெடுநாள் தவித்துக்கொண்டிருந்த அவன் உள்ளம் கொஞ்சம் சாந்தியடைகிறது. அபிராமியைக் கமலபதியிடம் ஒப்படைக்கிறான்.

மீண்டும் பூங்குளம் திரும்பிவருகிறான். கல்யாணிக்கு சகல நல்ல குணங்களும் இருந்தன. ஆனால், ஒரே ஒரு குறை, அவள் அவசரக்காரி.

இந்த அவசரமே அவள் அழிவுக்கும் முத்தையன் வீழ்ச்சிக்கும் காரணமாகிறது.

## KALVANIN KATHALI

[Cont. from page 59]

daughter to the old Pannaiyar and not as his wife. She has been a married maiden! Muthaiyan takes pride at her pure heart and advises her to return to their native place Poongulam and to wait for him till he comes back from Madras after meeting his sister.

## அந்தமான் கைதி

[57-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி]

யின் படுக்கையறையில் துழைந்து அவரைக்குத்திக் கொன்றுவிட்டு ஓடிப்போகிறான். அவனைப் பின்பற்றி அங்குவந்த பாலு நடந்த சம்பவமறிந்து தானே அப்பழியை ஏற்றுக் கொள்கிறான்.

நீதி மன்றத்தில் பாலசந்தரம் குற்றவாளியெனத் தீர்மானிக்கப்பட்டு மரணதண்டனை அளிக்கப்படுகிறது. நீதிபதி தீர்ப்புக் கூறியதும்



'அந்தமான் கைதி'யில் டி. என். சிவதாணு

நடராஜன் ஓடிவந்து பாலு கிரபராதி என்றும், தானே குற்றவாளி என்றும், நடந்தவற்றையெல்லாம் விபரமாக எடுத்துச்சொல்ல, நீதிபதியின் யோசனைப்படி பாலு விடுதலை பெறுகிறான். ஜம்புவின் முயற்சியால் வழக்கு உயர் நீதிமன்றத்திற்கு அப்பீல் செய்யப்பட நடராஜன் ஆயுள் தண்டனை பெற்று அந்தமானுக்கு அனுப்பப்படுகிறான்.....

With great effort Muthaiyan meets his sister at Madras and that too with the timely help of his true friend Kamalapati who is the proprietor of a Dramatic Company and who is himself a good actor appearing in female roles. Only now Muthaiyan's mind is consoled and entrusts Abhirami with the faithful friend, Kamalapati and returns to Poongulam to meet Kalyani according to his promise. His proposal is to run away abroad with his beloved Kalyani.

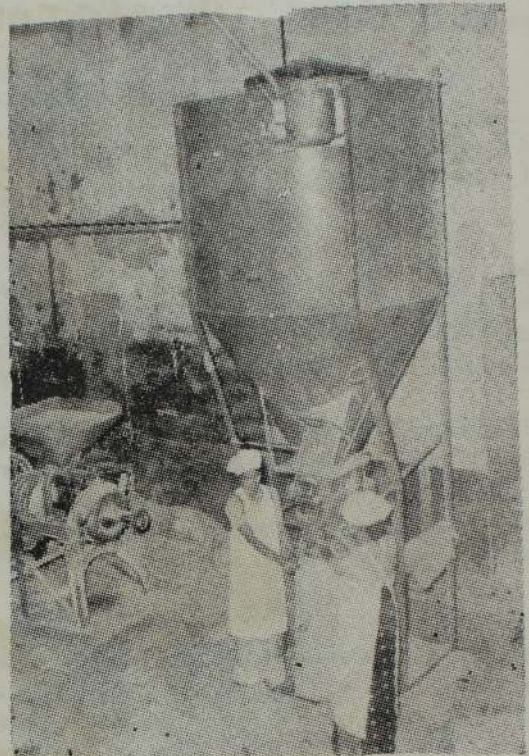
Kalyani with all her good qualities, is a hasty woman and at times wanting in forethought. This defect, coupled with suspicion and ignorance, brings her the greatest downfall! Forced by circumstances she reveals to the police in a reluctant mood, the whereabouts of her lover Muthaiyan who pitifully falls, in the end, a prey to the revolver of the sub-Inspector Sarvathama Sastri!

# SCIENTIFICALLY & HYGIENICALLY PREPARED CATTLE FOOD

in an automatic dressing and mixing plant ensuring correct nutrient  
in every measure of food given to your animals



THE OLD METHOD



THE NEW METHOD

**THIS MODERN PLANT IS THE ONLY ONE OF ITS KIND IN CEYLON.**

Concentrated Cattle Food Mixture (Milking Cows)	15-50	per cwt.
Dairy Mixture (Dairy Cows)	14-00	" "
Bull Food Mixture (Stud Bulls)	18-00	" "
W. T. M. Mixture (Working Bulls)	11-00	" "
Calf Meal	Each 25-00	" "

WITH MINERALS ADDED

## MOOSAJEES LIMITED.

Alston Place, COLOMBO 2.

Tele: 5213, 5214

# The new **TRIPLE ACTION** **CHLOROPHYLL KHOMBA SOAP** for MOTHER and BABY



1 Khomba or Neem oil in the soap cures and prevents pimples and blackheads

2 Chlorophyll in the soap revives dull skin and cleanses the pores of the skin

3 The mildest soap for the most tender skin. May be safely used on newborn babies.

A Swadeshi Product



THE SWADESHI INDUSTRIAL WORKS LTD.,

*A Name To Remember  
for*

GROCERY, CONFECTIONERY, STATIONERY, SUNDRIES, ETC.

**M. H. M. MEERA PILLAI**

The Pettah BELFRY GROCERY STORES  
Importers and General Merchants  
P. O. Box. 790.

205, Fourth Cross Street,  
Colombo. 11.

*Dial.*  
4102

For all your  
Requirements.

*Telegrams*  
"Belfry"

With Pleasure to Serve  
You Islandwide.

**ESTD: 1936**

Eighteen Years Service  
Stands To Our Credit

**Appointed Distributors:**  
For

**MIMOSA WAFERS**

A DIFFERENT WAFER OF DANISH ORIGIN WITH A DIFFERENCE  
Delicious Cream-Filled Oven-Crisp Wafers  
In Three Different Flavours.

**Available in 4oz. and 8oz. Airtight Packets.**

## எது வாழ்வு?

[67-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி]

உல்லாச வாழ்வு நடத்த விரும்பிய ராஜா தற் செயலாக எதிர்ப்பட்ட, தனது முகச்சாயலாக இருந்த, ஒரு பிணத்தை பயன்படுத்திக்கொண்டான். அந்தச் “சடலம் டாக்டர் ராஜா என்றும் அவர் கொலைசெய்யப்பட்டதாகவும்” நம்ப வைத்துவிட்டுத் தான் பாணுவடன் கல்கத்தா விற்கு ஓடி மறைந்து வாழ்கிறான்.

ஆனால் நடனராணி பாணு கூட்டுக் கிளியல்ல. அரங்கிலே தத்தி விளையாட அவள் பாதங்கள் தடித்தன. தளிர் விட்ட அவளது ஆசையில் தண்ணீரும் வார்த்தான் நடன டைரக்டர் சேகர்.

ராஜாவின் அநாமதியின்பேரில் மீண்டும் மேடையில் ஆட ஆரம்பித்தாள் மனு. புகழும், பொருளும் குவிந்தன. அயல் நாடு அவளை



“எது வாழ்வு?” கே. ஆர். சிதாராம்

அழைத்தது. ஆனால் ராஜா அவள் தன்னிடமிருந்து பிரிந்து செல்வதை விரும்பாமல் காதலின் பெயரால் அவளைத் தடுத்தான். சேகர் கலைபின் பெயரால் அவள் வெளி நாடு வரத்தான் வேண்டுமென வற்புறுத்தினான். ராஜா விற்கும் சேகருக்கும் பாணுவின் விஷயமாக பலத்த வாதம். கடைசியில் சினத்தோடு சேகர் ஏதோ அமிலத்தை ராஜாவின்மேல் விச, அவன் முகம் விகாரமாகியது. குரூரி ராஜாவைப் புறக்கணித்துவிட்டு பாணு வெளியேறினான்.

நம்பிய ஒருவளை ஏமாற்றி மற்றவளை நம்பி வந்த அவனை அவள் மோசம்செய்துவிட்டாள்.

அவ்வளவுதான், திக்கெல்லாம் அடைபட்டுக் கெட்டலைந்தான் ராஜா. அவன் விதைத்த

## இரத்தபாசம்

[65-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி]

நரையொருத்தர் திருத்தவேண்டுமென்று அந்த ரங்கமாக முனைகின்றனர்.

ஒரு நாள் ராணியின் நடனத்தை ரகு கண்டான். ராணியின் மீதும் ரகுவிற்குக் கண்பட்டது, மது இதுவும் கைக்கடிவர முயற்சிக்கிறான். ராணியின் தந்தைக்கு மது வின் படாடோபம் பிடிக்கிறது. ராஜா குறுக்கிடுவதை அறிந்து அவனையும், சரஸாவையும் பிள்ளையுடன் வீட்டைவிட்டுத் துரத்திவிடுகிறான்.

ஆதரவற்ற சரஸா ரகுவின் வீட்டிலேயே வேலைக்காரியாயமைகிறான்.

ராணியும், கிழவனும், ரகுவும் சினிமா போகிறார்கள். பேரிடிமுழக்கத்தோடு மழை பெய்கிறது. அதைப்பாவித்து மதுவும் மனோ ரமாவும் தாங்கள் அபகரித்த சொத்துக்களுடன் யாருமறியாமல் அயலூர் சென்றுவிடுகிறார்கள். மழையின் காரணமாய் ராணியும் கிழவனும் அன்றிரவை ரகுவின் வீட்டில் கழிக்க ஒப்புக்கொள்ளுகிறார்கள். ரகு இந்தத் தருணத்தை இழக்கமுடியாதென ராணியைக் கற்பழிக்க முற்படுகிறான். ரகுவின் வீட்டில் போராட்டம் நடந்துகொண்டிருக்க, ராஜாவுக்குக் கனவில் கடைபெறுவனவெல்லாம் தெரிகிறது. கைத்துப்பாக்கியுடன் சரியான சமயத்தில் ரகுவின் எதிரில் ராஜா நிற்கிறான். இன்னொரு நிமிஷத்தில் ரகு தொலைந்திருப்பான். சரஸா ராஜாவின் காலில் விழுந்து ராஜாவின் பழைய சங்கற்பத்தை ரூபகழட்டுகிறான். ராஜாவின் கைத்துப்பாக்கி நழுவிவிழுகிறது. எல்லோரும் தத்தம் விருத்தாத்தங்களை விசாரிக்கிறார்கள். அண்ணனும் தம்பியும் ஆசை தீர அனைத்துக் கட்டிக்கொள்ளுகிறார்கள்.

வினை பின்னர் வினையாகவே வளர்ந்தது. இறந்துபோனதாக நம்பப்பட்ட டாக்டர் ராஜாவைக் கொலை செய்தவன் அவனே என்று உலகம் அவனுக்குக் கொலைப்பட்டம் இட்டுத் தூற்றியது. அருணகிரியே அவனுக்காக நீதி மன்றத்தில் வாதாடினான்.

ஆனால் உலகத்தின் பழி அவனை விட்டதா? ஏன்?

மேடை பதில் சொல்லும்.

FOR  
WHOLESALE & RETAIL  
SHOPPING

DROP IN

at

**M. M. KADER MOHIDEEN SAIBO & BROS.**

(Estd. 1891)

“HAJAH BUILDING”

**11, Dam Street, COLOMBO 12.**

**LEADING IMPORTERS OF GROCERIES ETC.**

*PRICES VERY COMPETITIVE*

*A trial will convince you.*

Grams “HAJAH”

Phone .

TWO OF BRITAIN'S OUTSTANDING  
*Bicycles*

renown for

COMFORT AND EASY RIDING  
Beautiful Appearance and Lasting Strength

New Hudson	22"	Flamboyant Blue or Green	Rs. 199 00
New Hudson	21"	Sports Red	.. 150 00
Sunbeam	21"	Sports Black	.. 210 00
Sunbeam	21"	Ladies	.. 210 00

LEWIS BROWN & CO., LTD.  
McCALLUM ROAD, COLOMBO.

AND HERE'S THE COFFEE SENSATION  
THAT SWEEP THE COUNTRY

Lyons

**CHICO**

*The coffee - drink - with - a - difference*  
IT IS AN ENGLISH PRODUCT.

**It costs less than 6 cts. a cup.**

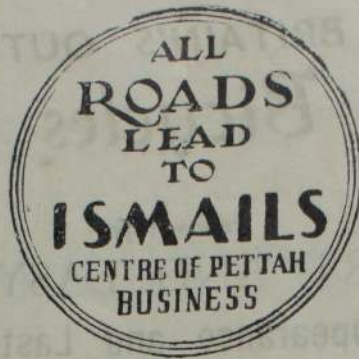
44 cup size Rs. 2-50

20 cup size Rs. 1-25

Available everywhere

Distributors: **Assen Mohamed & Co.,**

Phone: 4057. **No. 3, Dam Street : COLOMBO 12.**



*Whole sale and retail*

**FINE TOP QUALITY TEXTILES**  
 IN EVERY DESCRIPTION TO SUIT ALL  
 TASTES FOR LADIES, GENTS AND CHILDREN

**WATCHES, CLOCKS & TIMEPIECES**  
 THE WELL KNOWN "OMODOX" AND OTHER  
 TOP QUALITY WATCHES IN ALL SIZES

**PARKER, SHEAFFER PENS**  
 WHICH ARE PERFECT FOR EVERY GIFT OCCA-  
 SION AND EVERYDAY'S USE WITH ATTRAC-  
 TIVE GIFT BOXES.

**PERFUMES & TOILET REQUISITES**  
 THE BEST OF THEIR KINDS.

**"OMODOX"** WATCHES for  
 LADIES  
 AND GENTS  
 OFFER YOU A VERY LONG YEARS  
 OF FAITHFUL SERVICE.

**M.H. ISMAIL**  
 SECOND CROSS ST. PETTAH, COLOMBO.  
 PHONE: 3675 - GRAMS "MUSBA"

BRANCH MAIN ST. RATNAPURA.



BE SURE  
 TO DEMAND  
**MUSBA & M. H.**  
 TRADE MARK  
**SARONGS**

They are made Specially to Satisfy Your  
 keenest taste.

Can be had  
 Everywhere



ISLAND WIDE  
 POPULAR  
**SARONGS**

**MUSBA & M. H.**

Thousands of its  
 wearers are fully  
 satisfied.

Available at all  
 Textile Dealers.





THE RT. HON. SIR JOHN KOTELAWALA, K.B.E. laying the foundation stone for the Main Assembly Hall of the Colombo Hindu College at Ratmalana

on 2nd May, 1953.  
Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org



## இன்ஸ்பெக்டர்

[61-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி]

மோஹனுடைய கலாநிலைய மாணேஜர் சந்தர்ப்பம்புதிய கடிசைகள் கேட அகேகிராமத்துக்கு வந்திருந்தார். வைத்தியரும் ஸ்ட்ரமியை அனுப்ப மனதாயிருந்தார். இந்தக் கட்டத்தில் இன்ஸ்பெக்டரால் அனுப்பப்பட்ட மோஹனும் கிராமத்துக்கு வரவே, அவனும் மாணேஜரும் ஒத்து ஸ்ட்ரமியை மோஹன் வீட்டுக்கு அழைத்துச் சென்றனர். ஆனால் ஸ்ட்ரமியைக் காணவில்லையென்று இன்ஸ்பெக்டருக்கும் ஆஸ்பத்திரியிலிருந்த ராஜாவிக்கும் அறிவித்துவிட்டனர்.

கமலாவுக்கும் மோஹனுக்கும் கலியாணம் ஆகவேண்டுமென்று ராஜா விரும்பினான்; ராஜாவுக்கும் கமலாவுக்கும் விவாகரகவேண்டுமென்று மோஹன் விரும்பினான்.

கருவுற்றிருந்த கமலா கண்ணிரோடு மோஹனைக் கெஞ்சினான். ராஜாவும் சந்தர்ப்பமும் மறைவாகச் சம்பாஷணையைக் கேட்டனர். மோஹன் உதறிவிட்டு வெளியேறினான். மறைவிலிருந்தவர்களும் மன்றாடினார்கள். பயனில்லை. இன்ஸ்பெக்டர் தனக்குச்செய்த அத்தனை நன்மைகளுக்கும் பிரதியுபகாரமாக ராஜா கமலாவைக் கைப்பிடிக்க நினைத்தான். ஸ்ட்ரமியைத் தேடிச்சென்ற வைராக்கியமும், இன்ஸ்பெக்டரும் மோஹன் கலாநிலையத்தில் அவன் முன்னிலையிலேயே சந்தித்தனர்.

மோஹனுடைய விஷயங்களை யறிந்த இன்ஸ்பெக்டர் சீறினான். கமலா கருவுற்றிருப்பதற்குக் காரணஸ்தன் ராஜாதான் என்ற செய்தியைத் தூக்கிப்போட்டுச் சமாளித்தான் மோஹன். ஓடினார் வீட்டுக்கு இன்ஸ்பெக்டர். யார் யாருக்கு மணம் முடிந்தது? ஸ்ட்ரமியின் கதி? மேடையில் காணுங்கள்.



## Gentlemen of the Jury

Our case rests on the evidence before you — sound, straight limbs and obvious good health — living testimony to Cow & Gate Milk Food. Every baby should have Cow & Gate — The Food of Royal Babies. No less than fourteen to date have been fed on it. Can you do better for your baby? Get a tin today!



5177

**COW & GATE MILK FOOD**

*The* FOOD of ROYAL BABIES

**කොළඹ හින්දු විද්‍යාලයේ ගොඩනැගිලි අරමුදල සඳහා  
බම්බලපිටියේ සරස්වතී මණ්ඩපයේදී ටී. කේ. ඡන්මුග සහෝදරසිත් විසින්  
රඟ දක්වනු ලබන නාට්‍යයන් හි කථාසාරය**

**මනිදන් (මිනිසා)**

ආවායම් සුකුමාරන්, සිය හරුණ රුමන් බිරිය වන සාචිත්‍රී ක්‍රිමිනා පොලියෙහි සිරියදී උසස් ඉගෙනුම සඳහා එංගලන්තයට යයි. සිව් වසරකින් පසු ඔහු ආපසු පැමිණෙන්නේ ජාතීන්ගේ කෝලහල වලින් අනාථ වුවන්ගේ දිල්ලියේ කඳුදුරක ශල්‍යවෛද්‍ය භාෂා හැටියට පත්වියයි.

මෙසේ දිගු කලක් සිය සැමියමේ වෙන්වී සිටි සාචිත්‍රී සිය සුඵමව, ප්‍රේමා, සම්පතෙහි තමා නිවසෙහිම තැවති සිටි විභූ ශිල්පී රාජන් කෙරෙහි මොහොතක් මොහොතක් පාසා රුනික හැනුම් ඇතිකරයි. විකාදිකයින් ඇ ගැබ් ගනී. සාරසා, රාජන්ගේ සොයුරිය ඔහුගේ හැසිරීම ගැන ඔහුට හදින දෙස් කලයි. කණගාටුවෙනුත්, පසුහැවිල්ලෙනුත් මැඩ, වෙලි, පැටලී මංචුලාවුවකු සේ එතැනින් පිටවූ ඔහු දිල්ලියේදී හදිසිරිය අතහැර හට මුහුන පායි. එය අතිකකුගේ රථයක් තොව වෛද්‍ය සුකුමාරන්ගේ රථයයි. එහිදී වෛද්‍ය සුකුමාරන් විසින්ම ප්‍රතිකාර සඳහා රාජන්ගේ කකුලක් හපනු ලබයි.

දිනක් වෛද්‍ය භාෂා රාජන් හා පිලිසඳරක යෙදී සිටින අතර සුකුමාරන් විසින් රාජන්ගේ නිස්වල පැවැත්මට කරුණු හෙලි කිරීමට ඉල්ලනු ලබයි. එහිදී රාජන් තමා ආරක්ෂා රහිත මොහොතක සාචිත්‍රී තමාහි සුරුපී විවාහක කරැණියක් සමග තොමනා ලෙස හැසුරුන අත්දම විස්තර කරයි. එය ඇසුනු මොහොතෙහි වෛද්‍ය තෙමේ කුපිතවුවකු සේ වෙයි. තමුත් සිය මනසෙහි සිතුවිලි සටනකින් පසු සාචිත්‍රීගේ ඒ ක්‍රියාවට වරදකරු තමාමැයි සිය කම්මින වූ සිහ මැඩ පවත්වා ගනී.

**අන්දමන් කසිදී  
(අන්දමන්හි සිරකරුවා)**

කඩරාජන් හරුණ සමාජ සේවකයෙකි. ඔහුගේ අදරැති සොහොයුරිය ලීලා වූවාය. ඔවුහු දුගී ජීවිතයක් ගත කරන්නහුය. දිවත් බහදුර් ජමිලු නමට ලීලා තමාගත නොහැකිවුවද ඔහුගේ ලේකම් වරයාද එසේම ලීලාගේ මාමා වන දිවත් බහදුර් පොත්තම්බලම් පිල්ලෙහි තමාත්තා ලීලා විවාහකර ගැනීමට මෙහෙයවයි. ලේකම්වරයා මෙයට කැමැති විය. ලීලාගේ මවද මෙයට

කැමැත්ත දක්වුවද ලීලාගේ සොහොයුරු කඩරාජන් මෙයට විරුද්ධවියත්ම දැක්විය ලීලාගේ නම් ආලයක් පාසැල් මිතුරු බාලසුඤරම් කෙරෙහි වූවාය.

මුනිසත්ති තමාහි පුජකයෙකුගේ උපාය මාර්ගයෙන් කඩරාජන් රැන්කුමට රක්ෂාවක් සඳහා පිටත්කර යැවීමට පොත්තම්බලම් පොහොසත් විය. මේ අවස්ථාවෙන් ප්‍රයෝජනයගත් පොත්තම්බලම් ලීලා බලයෙන් විවාහ කර ගනී. බාලසුඤරම් සිතුවේ ලීලා ධනලෝභයෙන් පෙලෙන්තියක් නිසාය.

මේ වෙලාවට සිය සොහොයුරිය ගලවා ගැනීමට කඩරාජන් පැමිණියද පොත්තම්බලම්ගේ වැඩ කරුවන් විසින් ඔහු ඉවත ඇද දමනු ලැබේ. ලීලා ඇගේ තනිය ගැන කල්පනා කරමින් වැලපෙන අවස්ථාවෙහි ජමිලු අවුත් ඔහුගේ මනෝරථ පුරණයට සැරසෙයි. මේ අසලිත්තිය බාලාට මෙය කත වැනි ඇ ගැන කලකිරී යන්නට යයි. කඩරාජන් බාලා අයදී සොහොයුරිය දිග ගෙන යෑමට කියා එහෙත් බාලා ඔහුට බැන වදි. කඩරාජන් කෝපව බාලාට හලයි. මහ මැදියම් රැයක පොත්තම්බලම් නිදියන සයනය කර ආ කඩරාජන් ඔහු මරා පැතූයයි. මෙතැනට ආ බාලා තමා පිට එම වරද පවරා ගනී.

උසාවිය බාලා කෙරෙහි මරණීය දණ්ඩන නියම කැරෙන කල්හි කඩරාජන් එහි අවනිශ්ච සියලු ප්‍රචන් විස්තර කරමින් බාලාගේ නිර්දේශකරණය ගෙන හැර පාය. බාලාව නිදහස් කරණ ලදී ජමිලු එයට විරුද්ධ විය. ඉහල උසාවියේදී ජීවිතානනය දක්වා සිරකරුවකු කොට කඩරාජන් අදමන් දිවයිනට පිටුවාහල් කරයි.

**කල්වනින් කාදලී  
(සොරාගේ ප්‍රේමිය)**

හරුණානරිත සිහන් ඇති එහෙත් දිලීද, මුනිසත් සහ රූප ලාවතායෙන් යුත් කලාසාණ්ද කුඩාකල පටන් එනට වැඩෙනතේ පුත්තුලම් ග්‍රාමයේ හොල්රාන් තදි ඉවුරේ හි ගයමින් සහ සෙල්ලම් කරමින්, කුරුළු ජෝඩුවක් මෙන් සන්තෝෂයෙන් විසුවෝය. ඔවුන් සමග වැඩෙන සහාය ආලය ඔවුන්ගේ පිරිසිදු හෘදයා-හානතරයන්හි පැතිර පැවතිණ.

තමුත් ඇයගේ මිරිද්ධච්ඡා නොසලකා වයෝවෘධි එහෙත් පොහොසත් පන්තියාය් (මිරිද්ධාය්) කෙනෙකුට ඇය විවාහ කර දීමට ඇගේ මසුරු පියා තීරණය කෙළේය. මෙයින් මෙම නරුණ ආදරවන්තයින්ගේ මතු බලාපොරොත්තු සුන්විය. මුතියන් සමග රහසින් පැනගැනීමට වුවද කළුණේ කැමති වූවාය. තමුත් ඔහුගේ එකම සොහොයුරිය වූ අනිරුමිගේ භාරකාරයා වශයෙන් ඔහු තුල මැදහත් වනකිමක් තිබුන බැවින්, ඊට මුතියන් හැමිනි නොවීය.

අකැමැත්තෙන් වුවද මුතියන් පුත්තුලම් නගරය අගනුවර ඔහුගේ බාල සොයුරී සමග තීරුපරන් කොසිල් කැමති ගමේ පදිංචි විය. ඔහු තුල ඇ කෙරෙහි තිබුන අවංක ලැදි කමත්, යුතුකම් ඉටුකිරීමේ හැගීමත්, කලාත්මක හෙරේ තිබුන ආලයට වඩා බලවත් විය. පත් ඩාර සිත්තියනේ තීරුපරන් කෝසිල්හි මව් කැමති ස්ථානයේ රැණන් නබන්තෙක් මෙන් ඔහුට රක්ෂාවක් ලැබිණ.

මව් වනාහි මනුෂ්‍ය කාමයෙන් පෙනී සිටිනා නිරිසනුන්ගේ බල මණ්ඩලයකි. මෙම ස්ථානයේ කල කලමනාකාර පදවිය දැරුවේ දුඝිත වර්තනයකින් යුත් මර්වාර් සත්තු පිල්ලේ කැමැත්තෙකු විසිනි. මෙවැනි කුඩා ගමක, ඔහුගේ පාපකාරී ඇස්වලින් රූප සම්පන්න අනිරුමි හෙසේ බේරෙන්නටද?

යම්කිසි සිද්ධියකින් පසුව කර්වාර් සත්තුපිල්ලේට හොඳ පාඩමක් උගන්වා සොහොයුරී සමග එම ස්ථානයෙන් අස්වී යෑමට මුතියන් තීරණය කෙළේය. තමුත් බලවත්වූ කර්වාර් විසින් බොරු සාක්ෂි කරුවන්ගේද පොලිසියේද ආධාර ඇතිව කුටෝපක්‍රම යෙදූ මුතියන් ගිරහාරයට ගැනීමට කටයුතු පිළියෙල කෙළේය.

අනුකම්පා සහගත පැරණි නිරකරුවෙකු ගේද ආධාර ඇතිව ඔහුන් සමග මුතියන් ගිර ගෙදරින් පලා ගියේය.

සොහොයුරී ගෙදර නොසිටීම මුතියන්ගේ බලාපොරොත්තු සුන්වීමට හේතුවිය. ඇ ඇගේ සොහොයුරු සෙවීම පිණිස ගොස් සිටියාය. තමුත් වාසනාවකට මෙන් ඇ පොලිසියේ උප ඉන්ස්පැක්ටර් කෙනෙක්වූ සර්වෝතම ශාසත්‍රී මහතාගේ ගෙදර තවතැන් ගනු ලැබ ඉන්ස්පැක්ටර් මහතාගේ භාය්‍යාවගේ ආරක්ෂාවේ සිටියාය. මෙය තොදන් මුතියන් සොහොයුරිය නැති වූවාය යන හැගීමෙන් ඇතිවූ ලය පැලෙන තරම් ශෝකයෙන් පසුවිය. මේ අතරතුර නිරගෙයින් පැනගිය සිර කරුවන් අල්ලන්නට පොලිසිය ප්‍රතිඵල රහිත ව්‍යාපාරයක යෙදුණේය. අනිරුමි උප ඉන්ස්පැක්ටර් ශාසත්‍රීගේ භාය්‍යාව වන මිනාක්ෂි ගේ සිත දිනා ගත්තෙන් ඇ ඔවුන්ගේ හදගත් දරු තනතුර ලැබුවාය.

මේ අතරතුර ඉහත කී පන්තියාය්ට විවාහ කර දුන් කළුණේ අති ශෝකයෙන් පසුවිය. පන්තියාය්ට ඔහු කල අඳුන කම පසුව අවබෝධ විය. විනාකලකට පසු කලසාණ්ට නැවත විවාහ වීමට සිය කැමැත්තදී ඔහු මිය ගියේය. කළුණේ දැන් නොකැලැල් හීනිනන්

සහ බලවත් අධිෂ්ඨානයකින් යුත් පොහොසත් කන- වැන්දුම් ස්ත්‍රියකි. එක රාත්‍රියක මුතියන්ට කළුණේ ව මුණගැසී කනවැන්දුම් ස්ත්‍රියක් බව දැනගන්ට ලැබ ඔහු බියවිය. තමුත් ඇ වයසක පන්තියාය් සමග ජීවත්වූයේ යුක්ති ගරුක දුවෙක් වශයෙන් මිස භාය්‍යාවක් මෙන් නොවන බව දැනගන් විට ඔහු වඩාත් පුදුම විය. ඇ විවාහක යෝවනියක් විය. ඇගේ පිරිසිදුකම ගැන මුතියන් ආකම්බර විය. වහාම පුත්තුලම් නගරයට, ආපසු ගොස්, ඔහු මදුරාසියේ සිටින සොහොයුරී බලා ආපසු පැමිනෙන තුරු බලාපොරොත්තුව සිටින ලෙස ආට අවවාද කළේය.

බොහෝ කරදර සහිතව කොපසුබව උත්සාහයේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් මුතියන්ගේ හීන මිත්‍ර කමලාපතී ගේ ආධාර ඇතිව ඔහුගේ සොහොයුරිය මුනගැසීමට හැකිවිය. කමලාපතී කෘතෘ සංගමයක අසිතිකරු විය. ඔහු නිලියන්ගේ කොටස් රහපාත්තෙකි. මුතියන් ගේ සිතට සහනය ලැබුනේ දැන්ය අනිරුමි හීනමිත්‍ර කමලාපතීගේ භාරයේ තබා පොරොන්දු වූ පරිදි කළුණේ සම්භවීමට පුත්තුලම් නගරයට ගියේය.

කළුණේ යහපත් ගතිගුණ වලින් පිරි සිටිනත් කල්පනා නොකර හදිසියේ කටයුතු කරණ කෙනෙක් විය. අවිච්චාසය සහ මෝඛ කමත්, සමග ඇති මෙම ඉක්මන් කමේ ප්‍රතිඵලය වූයේ ඇගේ පරිහානිය ඇ විසින්ම ලහාකර ගැනීමයි.

යම් යම් කරුණු උඩ ඇතිවූ බලකිරීම් නිසා අකැමැත්තෙන් වුවද මුතියන් පිටින ස්ථානය ඇ විසින් පොලිසියට කීවාය. මෙහි ප්‍රතිඵලය වූයේ උප පොලිස් පති සර්වෝතම ශාසත්‍රීගේ පිස්තෝල උණ්ඩයට ගොදුරුව ඇදවැටීමයි.

### ඉන්ස්පැක්ටර්

කමලා සහ රාජා එක පාතියේ ඉගෙනගත්හ. රාජා දුස්පතෙකි. කමලාගේ සොහොයුරුවූ ඉන්ස්පැක්ටර් රාජාට උපකාරකරයි. ඉන්ස්පැක්ටර්ගේ සහ ඔහුගේ බිරිද ගේ එකම බලාපොරොත්තුව වූයේ මේ දෙදෙනා විවාහපත් කිරීමයි.

තම බිරිදගේ හද අකැමැත්ත නිසියදී, කමලාට කැටුම් ඉගැන්වීමට, ඉන්ස්පැක්ටර් විසින් මෝහන්ම පත් කරණ ලදී. කමලා මෝහන්ට සිත් ඇදී ආලය කලාය. ලෙඩින් සිටින තම කැඳුනිය බැලීමට රාජා ගමට යයි. ඔහු තම කැඳුනියගේ දියනියවූ ලක්ෂ්මීට ආසා කරයි. තම මුදල් කැඳුනිය සුව කිරීමට මියදම් කරයි. මුදල් හිඟකම නිසා ඔහු ආපසු මදුරාසියට යන විට, තමගේ රචනය කෘතෘය සමාගම විසින් භාරගත් බව ඔහුට දැනගන්ට ලැබින. බොම්බායට යාමට ඔහු අහස් යානාවකට නගී. අහස් යානය උවදුරකට පත් වී බීමට වැටීමෙන් තුවා වූ රාජා මදුරාසි අරෝග්‍ය ශාලාවට ඇතුල් වීම.

(85 වෙනි පිටුව බලන්න)

*Quality*

# JEWELS

*always  
consult*

**PATTAKANNU**  
ENGINEER AND JEWELLER

**KUMARASWAMY**

Chains, Bangles Pendants,  
Padakkams, Rings, etc.,  
in Sovereign Gold.

**“PATTAKANS”**

100, New Chetty St.,  
COLOMBO 13.

Tele { phone: 5431  
grams: “PATTAKANS”

I am  
Living  
on...



AVAILABLE  
AT  
ALL GOOD  
CHEMISTS

# KALZANA

THE ORIGINAL GERMAN CALCIUM FOOD



**NERVOUS?**  
TAKE  
WULFING Original German  
**Sanatogen**  
THE IDEAL TONIC FOOD  
FOR NERVOUS EXHAUSTION  
& BODILY WEAKNESS



ENT/G/2

SOLE IMPORTERS & DISTRIBUTORS

# S. APPUCUTTY & Co.,

COLOMBO 13.

'Phone : 4494

T'grams: "CHEMAGENT"



රාජ්‍යයේ අදහස් දැක්වීමේ සම්පන්නත්වය, මුදලක් සමග මෝහන ගමට පිටත් කරයි. සිතමා නොමිඳුන්ගේ අධ්‍යක්ෂකව සත්කර්මයන්, සුදුසු කිලියක් සොයන අවස්ථාවේ, මෝහනට ප්‍රථම ගමට ආවේය. කැපකරිය මැරීමට බොහෝ කාලයක් ගතවූ හෙයින්, අතරමං වූ ලම්බිත් උඩයාර් බාණේ විය. උඩයාර් ලක්ෂ්මිට හාරදීමට කැමැත්ත දීම සහ මෝහනගේ පැමිණීම එතරම් සිදුවිය. මෝහන, මැනෙප්ප් සහ ලක්ෂ්මි පිටත්වෙති. ලක්ෂ්මි මෝහනගේ ගෙදර තවත්වයි. ලක්ෂ්මි සොයා ගැනීමට බැරවූ බව රාජ් සහ ඉන්ස්පැක්ටර්ට දැන්වීමට මෝහන සහ මැනෙප්ප් කුමන්ත්‍රණය කරයි. කමලා සහ මොහන විවාහවනවට රාජ් කැමති නමුත්, කමලා සහ රාජ්ගේ විවාහයටයි මෝහනගේ කැමැත්ත.

දරු ගැබක් ඇති කමලා නමා බිරිඳ කර ගන්නා ලෙස මොහන ගෙන් ඉල්ලා සිටියි. සාකච්ඡාව රාජ් සහ මැනෙප්ප්ට ඇසේ. ඔවුන්ද මොහන ගෙන් ඉල්ලා සිටි නමුත් වැඩක් වූයේ නැත. ඉන්ස්පැක්ටර්ට කල යුතු සැලකීමක් වශයෙන් කමලා හාර ගැනීමට රාජ් කැමති විය. ඉන්ස්පැක්ටර් ස්ටුඩියෝ එකට එන අතර ලක්ෂ්මි ගැන ආරංචි රැගෙන එන නොස්තාපල් මුණ ගැසේ. එවිට මෝහනද එතන විය. මෝහනගේ වැඩ ගැන ඉන්ස්පැක්ටර්ගේ තරඟ ඇවිස්සේ කමලාගේ දරු ගැබට වගකිය යුත්තා රාජ් බව මෝහන පැවසීමෙන් ඉන්ස්පැක්ටර් අප්‍රසං කුප්‍රසංවේ ඉන්ස්පැක්ටර් තරගෙන් පිපිරීමක් කඩිනමින් ගෙදර යයි.

කවුද කවුරුද බැන්දේ !! ලක්ෂ්මිට කුමක් සිදුවිද?

### අවිවේසාර්

සරස්වතී මනුෂ්‍ය ලෝකයේ ඉපද දුටුවී දරුවෙක් මෙන් ඇති දැඩි නිරිමට බ්‍රහ්මයා විසින් නියම කරයි. මෙම දේව දු දරුවා වනසේ වැහිරී සිටියි. පානර් එය දැක හදවඩා ගැනීමට ගත්තේය. කල්යාණ් යන් මෙම ගැහැනු දරුවා වශයින් වැඩි විවාහයකට පැමිණිය යුතු අවස්ථාවකට එළඹේ. පානර් ඇව ඔවුන්ගේ රජ්ජුරු වන්ට යෝජනා කරයි. අවිවේසාර් ගතදෙව්ගේ පිහිට ප්‍රායී. රජ්ජුරුවන්ට දැනිත්ට ලැබුණේ වයසක ගැහැනියකි. පතිවෘතාරකින නාත්‍යාවතී. රජ සුන්වූ බලා පොරොන්තුවෙන් ආපසු යයි. අවිවේසාර් ඇගේ බලා පොරොන්තුව ඉටුකිරීම පිණිස ඇගේ දෙමව්පියන්ගෙන් මාගීයෝදි වදකබාර්යකට විවාහවූ ගම් වැසියෙක් ඇයට මුක ගැසේ. ඔහුට කරදර සහිත විවාහ ජීවිතයකට වඩා සත්‍යය කෙතෙක්වීම හොඳ බව ඇ යෝජනා කරයි. ඇ ත්‍යාග ගිලි අතිතාමන්ගේ මාලිගයට පිලිගනු ලැබ තොන්ඩමන් කැමැත්තෙක් විසින් රාජ්‍යයට අල්ලාගැනීමට පිලියෙල කරන බව දන්වනු ලැබීය. ස මා ද න කිරීමේ ව්‍යාපාරයක් ඇරඹීමට අවිවේසාර් සිය කැමැත්තෙන් ඉදිරිපත් වේ. ඇ එය දිනන්නේය. අතිතාමන් සහ තොන්ඩමන් ඔහුවේ. ගමන මැද හරියේදී අමනුෂ්‍ය පෙදෙසක ගිමන් හරින ලෙස ඇට බලකරයි. අමනුෂ්‍ය යෝ ඇගේ දේව ගතිය දැක ඇට කමස්කාර කරයි

අවිවේසාර් ඇගේ දේව බලයෙන් එහි සිටින රාජ්‍ය ලෝකයෙන් අමනුෂ්‍යයන් වූ අය දැක ඔවුන් එසින් මුදු හරිනු ලබයි. ඊට පසු ඇ ගෞරවයට පාත්‍රවූ අයෙක් විය. එතනින් ඇ පාණ්ඩ්‍යන්ගේ මාලිගාවට යයි. එහිදී ඇගේ පසු දැනුම මාලිගයේ කවිකාරයින්ට ලබාදී ඔවුන්ගේ කාලයක සිට බලාපොරොන්තුවූ රාජකීය නාග්ග ලබා ගැනීමට සැලැස්වීය.

ඇ එක රාත්‍රියකදී වෝල රාජමාලිගයේදී නවී 40 ලක්ෂයක් කීමෙන් රාජ්‍ය ප්‍රසාදයට ලක්වේ. ඇට දැනට ඉතා අමාරු තත්වයක සිටින පානර්ගේ දු වරුන් මුක ගැසේ. කෝවලුර් පුර සිටින රජුට දුන්ගවයි හා විවාහ වීමට බලකරන ලදී. දෙමළ කාසිනී රජ තුන් කවිවූවට ආරාධනාපත්‍ර ගත දෙවියෝ විසින්ම ලියවිය යුතුයයි එම දෙවියන්ගෙන් අවිවේසාර් විසින් ඉල්ලන ලදී. දෙවියෝ ඊට එකඟ විය. මංගල්‍යය සිදුවිය. රජ තුන් කවිවූවම ඊට සහභාගි වේ. රජවරු අවිවේසාර් ගෙන් තල්ලෙහි ඉල්ලන ලදී. සන්තෝෂයට පත් රජවරු ඇගේ දේව හක්තිය ඔවුන්ගේ රාජ්‍ය වල පැහැරවීමට පොරොන්දු විය. ගොපල්ලෙකුගේ වෙසින් පැමිණ පලතුරු ගසක වාසිනී සිටී. අවිවේසාර් පලතුරු ඉල්ලයි. දෙවියෝ දේව ලීලාවෙන් අවිවේසාර්ගේ මාගීයෙන් සත්‍ය ප්‍රකාශකරයි. කයිලාස නම් කඳුකරයට යෑමේ ඇති බලවත් ආශාවෙන් හනින හනින යායෑ කරයි. ගත දෙවියෝ ඇට එහිහර වීමට කියයි සවකිය හස්ති හොඩවලුන් උස්සා දිව්‍ය මය වාහනයක තබා ඇව කයිලාස දේසයට යවයි.

### රන පාසම්

රානී බොම්බායේ වීදිවල කැටුමෙන් දිවිවරකින නාටිකාවක, රානී කෙරෙහි බලවත් හැඟීමක් දක්වන රාජ් ගැට කපන්තෙකි - රානීගේ පියා හදිසි අතහැර කට පත්වෙයි. එහිදී රාජ්ගේ උපහාරය ඔවුන්ට තොමසුරුව ලැබුණු හෙයින් රාජ්ට ලැබුණේද රානීගේ පවුලේම කෙතෙකුට ලැබෙන සැලකිලිය.

රතු සහ සරලා මදුරාසියේ ධනවත් අබ්‍රහමි යුවලකි. රතුගේ වෙළඳ ආයතනයෙහි කලමනාකරු, මබ්‍ර සහ ඔහුගේ අතියම් බිරිඳ මනෝරමා රතුගේ ධනය පැහැර ගැනීමට උපායක් යොදයි. ධනවත් රතු බොම්බායට යයි. එහිදී රතු මනෝරමාගේ උතුලෙහි අසුවෙයි. එහිදී රාජ් රතුගේ මුදල් පසුම්බිය සොරකම් කරන නමුත් ඔහු තමාගේම සොයුරා බව දැන ගන්නේ පසුම්බියෙහිවූ ජායාරූපය දුටුවාසින් පසුවය.

රතු ආපසු මදුරාසියට පැමිණියද ඔහුගේ සිත තවමත් මනෝරමා ලගය. ඔහු හදිසියේම තම බිරිය, සරලාවන් කොදන්වා වෙළඳ ආයතනය විකුණා දමා මනෝරමා සමග ජීවත්වීමට මදුරාසියට යයි.

ඉන් අසරණවූ සරලා සිය අනදරුවාත් සමග මගට බසී. ඇ නාගේ කමිදුයි හඳුනන රාජ් අනුකම්පිතව ඇයට තමා සම්පයේ සිටීමට සලසවයි. රාජ් රතු සහ මනෝරමා දකියි. දැන් රතුට සිය සොයුරු රාජ් දුටු ඇසිල්ල

*Chatham House Ltd.*  
GAFFOOR BUILDING, FORT, COLOMBO.

*Sole Agents in Ceylon  
for*

**ALLIS CHALMERS (Tractor Division)**

**ASTRA SWEDEN**

**FARBENFABRIKEN BAYER A. G.**

**FRIED KRUPP**

**GENERAL MOTORS (Diesel Division)**

**GRUEN and BILFINGER A. G.**

**INGERSOLL RAND**

**SEROTHERAPEUTISCHES WIEN**

**UNITED STATES STEEL CORPORATION**

**WESTINGHOUSE**

**YALE & TOWNE**



කින්ම අදහස ගත හැකි එකමලේ සොයුරු දුවන් රාජා වැලඳ ගැනීමට ආසාව හෙතෙක් මුවන් රුහුණෙන් රාජා හේන් හස්තයෙහි වෙතස ඒ ගැමි සිතුවිල්ලක්ම යටපත් කරයි. එනිසා සොයුරන් දෙදෙනම යහමගසා යනු ඇතැයි එකිනෙකා හමාවම තරයේ සිතා ගනියි.

රුහුණින් රුකි තටනු දැක ඇය හෙරෙහිද රාගන්- වින බැල්මක් හෙලයි. මඩුද ඊට අනුබල දීම වස් රාකිගේ පියාටද මේ ගැන යෝජනා කරයි. මහල්ලාද රාජා වැනි ගැටනපන්තකට වඩා මඩුගේ යෝජනාවට කැමති වෙයි. මහල්ලාට රාජා දැන් මඩුගේ යෝජනා වට බාධායක් මෙන් පෙනෙන හෙයින් ඔහු තෝපයෙන් රාජා, සරලා සහ ඇගේ අත දරුවා පත්තා දමයි. අනාඵමු සරලා කිසිවක් කරනියා ගත නොති රාහුගේ (සිය සැමියාගේම) ගෙදර මෙහෙසාරියක් වෙයි.

වින දිනකට පසු මඩු සහ මතෝරමා සියලු වස්තු වත් රැගෙන පැනයයි අතර මතදී රාජා චූන ගැසී ඔහුට වෙහි තබා පැනයයි ඒ යන අතර භාරයන් සමග පෙරලෙයි. රාජා සහ රතු සහෝදර ප්‍රේමයෙන් වැලඳ ගනී.

අනිතයේදී ඔහු තේ වත්තන අවාසා දෙස්තර මගහෙක් විය. රාජාගේ භාරුනික සේවය නිසා ඔහු කම්කරු ජනයාගේ සිත් දිනාගත්ත. මොහුගේ බෙහෙත් වට්ටෝරුවේද ඇතුළුයේ කරුණාවයි, ඔවුන්ට වුවමනාමු එනම ප්‍රතිකාරය.

ගෙදරද ඔවුන්ගේ අමරනීය ආදරය නම භායනිවට (මන්ගලම්) හා දුවනියට ලතාව යොමු කළේය. අවාසනාවකට මෙන් මන්ගලම්ට ඇදුම සෑදී අසනීප විය. තමුන් රාජීගේ දැණිය ඇගේ ඇත්මයෙන් ගිරු එළියක් ලැබීමට සමත්විය.

පුදුමයකි! මෙවැනි අයෙක් හමන්ට උරුම ස්ථානය කැනිකරගැනීමට ඔහු මදුරාසියේ වෙවෙදු සම්මේලනයට ගිය අවස්ථාවේ ක්‍රමයක් සලස්වා ගත්තේය. එහිදී ඔහුගේ දැනී මිත්‍රවු අරුතනිරි සමග කැවැනි සිවින භාල යේදී භානු කමැනි තාට්‍යාගතාවගේ මනහර භාවය ඔහුගේ සිත මර්දනය කරන්නට විය. ඔහු වසනමු තරම කොපමනද නියතොත් ඔහු තේ වත්තට ආපසු ඇවිත් කැවැනිම නාවතලිය විය. එහි පැමින තොබෝ නලකින් ඔහුගේ දුළුල පවුල සහ කම්කරුවන් අත්හැර ආපසු මදුරාසියට ගියේය.

# Quality & Variety

*is the theme of success of CARWALLIOS*

**FOR OVER THE LAST THREE DECADES**

All the needs of the members of your-family

MET AT

# J. L. CARWALLIO

**144, MAIN STREET : COLOMBO.**

FOR

SAREES

SUITINGS

COTTON  
FABRICS

SARONGS

CAMBOYS

THE  
LATEST & THE BEST  
FROM FAMOUS  
MANUFACTURERS  
AT  
MODERATE PRICES

*VISIT*

**MOULANA (CEYLON) LTD.**

COLOMBO - MARADANA - KANDY - RATNAPURA.

# இலங்கையில் தமிழ் நாடகங்கள்

—X—

கலையரசு க. சொர்ணலிங்கம்

ஆதிகாலத்திலிருந்தே நாடகம் நமது வாழ்க்கையில் ஓர் விசேஷ இலட்சியமாக விளங்கி வந்திருக்கிறது. ஏறக்குறைய 60 வருடங்களுக்கு முன்பு “நாடகம்”, “விலாசம்” எனும் நாட்டுக் கூத்துக்களே நம் நாட்டில் நடிக்கப்பட்டு வந்தன. வருடா வருடம் கோடை காலங்களில் இந்தியாவிலிருந்து சிறு கோஷ்டிகள் யாழ்ப்பாணம் வந்து கிராமங்களில் ஆடுவார்கள். அந்தக் காலத்தில் இந்தியாவிலிருந்து யாழ்ப்பாணம் வர பிரயாணச் செலவு ஆக 25 சதம்தானென்பது குறிப்பிடத் தகுந்தது. இந்தக் கோஷ்டியார் அநேகமாக காலியாயிருக்கும் ஏமது வீடொன்றில்தான் தங்கியிருப்பார்கள். நான் சிறுவனாக இருந்த காலத்திலும் அவர்கள் வருவதுண்டு. எங்கள் குடும்பத்தார் கலையில் மிக ஆர்வங்கொண்டவர்கள். கொஞ்சம் செல்வாக்கும் உள்ளவர்களானபடியால் அந்தக் கோஷ்டிகளைச் சேர்ந்தவர்கள் அடிக்கடி எங்கள் வீட்டிற்கு வருவார்கள். அவர்களுடன் கூடிப் பழகி சிலவற்றைப் பொறுக்கி எடுத்துக்கொள்வோம். மேற்படி கோஷ்டிகளைப்போல் பல கிராமங்களிலும் கூத்துக்கள் ஆடுவார்கள். மானிப்பாய், ஆணைக்கோட்டை, நெல்லியடி, இணுவில், அளவேட்டி, வட்டுக்கோட்டை முதலிய கிராமங்கள் நாட்டுக் கூத்துக்கு பெயர்போனவை. இந்தக் காலத்திலும் சிற் சில கிராமங்களில் நாட்டுக் கூத்து ஆடுவதுண்டு.

சுந்தர ராவ் என்பவர்தான் முதல் முதலாக தன் கோஷ்டியுடன் கொழும்புக்கு வந்து அங்கே சீன்களுடன் கூடிய மேடையில் “டி ருமா” முறையில் நாடகம் நடாத்திப் புகழ்பெற்றார் எனக்கேள்வி. அதன்பின் T. T. நாராயணசாமிப்பிள்ளை அநேக வருடங்களில் பெரும் புகழுடன் நாடகம் நடாத்தினார். இவரது நாடகங்களில் ஒன்றை மாத்திரம் 1906-ம் ஆண்டில் பார்த்திருக்கிறேன். இவர்களெல்லாம் நாடகக் கலையில் தேர்ச்சிபெற்றவர்கள்.

யாழ்ப்பாணத்திலும் இரண்டு மூன்று தடவை டிரூமாக் கம்பெனிகள் வந்து நாடகங்களை நடாத்திச் சென்றார்கள். ஆனால் அவை மெச்சக்கூடியவையல்ல. 1900 ஆண்டில் வண்ணார்பண்ணை புத்துவாட்டியார் வளவில் ஓர் கோட்டை அமைத்து நல்லதோர் கோஷ்டியை வரவழைத்து தொடர்ந்து சிலமாதங்களாக நாடகம் நடாத்தினார்கள். இந்தக் கோஷ்டியில்

சேர்ந்த நடிகரின் பெயர்களையறிய அநேகர் விரும்புவார்கள். அவர்களில் முக்கியமானவர்கள் C. S. முனிசாமி நாயுடு, C. S. நடேசபத்தர், C. N. சாமிநாத முதலியார், ஜெதநாத ஆழ்வார் அப்பண்ணராவ், கெஞ்சின் ரங்கசாமி நாயுடு முதலானோர். இவர்களுக்கெல்லாம் ஆசிரியராக



சொர்ணலிங்கம் “ஷைலக்” வேஷத்தில்

யிருந்தவர் சங்கரதாஸ் ஸ்வாமிகள். அப்பொழுதே அவருடைய பேச்சும் எழுத்தும் யாவராலும் மிகவும் போற்றப்பட்டது. யாழ்ப்பாணத்திலிருக்கும்போதே பல புது நாடகங்களை இயற்றிப் பழக்கி நடிக்கச் செய்தார். முக்கியமாக பூதத் தம்பி விலாசத்தை டிரூமா முறையில் அமைத்தவர் அவரே. இந்தப் பெரியார் ஏமது குடும்பத்தாரின் பெரும் நண்பர். அடிக்கடி என் தந்தையைக் காண வருவார். அதுவும் சைக்கிளில்! இது சிலருக்கு ஆச்சரியமாக இருக்கும். சலபமாக ஏறிக்கொள்வதற்காக அவர் வேஷ்டியைக் கால்சட்டைபோல் கட்டிக்கொள்வது ஓர் வினோதம். அதை நான் இன்னும் மறக்கவில்லை. இவர்பிற்காலத்தில் துறவியான போதிலும் நாடகத்திற்காகவே உழைத்து ஓர் நாடக மேதாவியாக விளங்கினார். அடுத்த வருடமும் சங்கரதாஸ் ஸ்வாமிகளின் தலைமையில் இன்னுமோர் சிறந்த கோஷ்டி வந்தது. அப்பொழுது பிற்காலத்தில் மிகப் புகழ்பெற்ற M. R. கோவிந்தசாமிப்பிள்ளை சிறுவனாக வந்திருந்தார்.

# கொலம்பியா

இசைத்தட்டுகளில் மாத்திரம்

M. K. தியாகராஜபாகவதர், D. K. பட்டம்மாள்,  
K. B. சுந்தரரம்பாள், "அரியக்குடி ராமானுஜ ஐயங்கார்,  
முசுரி சுப்பிரமணிய ஐயர், செம்பை வைத்தியநாத பாகவதர்,  
V. V. சடகோபன் முதலிய பிரபல பாடகர்களின் பாட்டுக்களையும்  
கீழ்க்கண்ட டிராமா செட்டுக்களையும் கேட்கலாம்.

நாம் இருவர்  
(GE 6411 to GE 6416)

புதுவள்ளி  
(GE 6281 to 6286)

பாசக்தி  
(GE 27221 to 27226)

கட்டபொம்மாள்  
(CA 1036 to 1038)

மாரியம்மாள்  
(6090 to 6092)

நல்லத்தம்பி  
(GE 6595-96)

மணமகள்  
(GE 27042-27043)

விலை 1-க்கு ரூ. 5/-  
அசல்

மில்லர்ஸ்

லிமிடெட்.

(இலங்கை ஏக விநியோகஸ்தர்கள்.)



அதே வருடத்தில் (1901-ல்) நமது ஊரில் ஒரு சபாஸ்தாபித்து அரிச்சந்திர "மாயான காண்டம்" நாடத்திலேயும். இதுவே இலங்கைய ரால் டிரூமா முறையில் முதல் முதலாக நடிக்கப் பட்ட நாடகமென நினைக்கிறேன். எமது பள்ளிக்கூடப் படிப்பைக் கெடுத்து விடுமென்று அதி விரைவில் சபையைக் கலைத்துவிட்டார்கள்.

எல்லா விஷயத்திலும்போலத்தான் நாடகத்திலும் "இமிட்டேஷன்" புகுந்துவிட்டது. போதிய தமிழ் அறிவு நாடக அனுபவம் கலை ஆராய்ச்சியில்லாதவரையெல்லாம் கொஞ்சம் சரிசுகமுண்டானால் நடிக்கராக மேடைமீது ஏற்றி விடுவார்கள். நாடகமென்றால் வேடத்தரித்து திரைகள் முன் நின்று பாட்டுக் கச்சேரி செய்வதுபோல் வந்துவிட்டது நாடகத்திற்கேற்ற ஒத்திகை செய்வதில்லை. உடையென்றால் எல்லா வேடங்களுக்கும் கட்டைக் கால்சட்டையும் கோட்டும், நான் இராமர் தானும் அதே உடுப்பில்தான் தோன்றுவார்! வசனம் இஷ்டம்போல் பேசுவார்கள். சில ஒன்றிரண்டு முறையாக நடத்தப்பட்ட கம்பெனிகளைத் தவிர மற்றெல்லாம் கலையைப் பொறுத்தவரையில் சீர்கேடான நிலையில்தானிருந்தன. பொது ஜனங்களும் அவைகளைப் பார்த்துப் பழகி அவைகளையே விரும்பத் தொடங்கிவிட்டார்கள். அன்றியும் நாடகங்களில் விரும்பத்தகாத பாடல்கள், பேச்சுக்கள், கட்டங்கள் எல்லாம் இடம் பெறத்

தொடங்கிவிட்டன. இந்தக் காரணத்தினால் பெண்களாவது பெரும் மனுஷராவது நாடகம் பார்க்கப்போவதில்லை. நிலை அப்படியிருக்கும் சமயத்தில் 1911-ம் ஆண்டு ஜூன் மாதத்தில் சென்னையிலிருந்து நமது குரு (ரால் பகதூர் ப. சம்பந்த முதலியார்) சகுண விலாச சபையாருடன் வந்து கொழும்பில் முதல் முதலாக நடித்தார். அந்த ஜூன் மீ 10-ந் திகதியன்றே இலங்கையில் தமிழ் நாடகத்திற்கு ஓர் புது சகாப்தம் உண்டானதென்று கூறலாம். நாடகம் என்றால் இன்னது என்பதை அன்றே உணர்ந்தோம். அவர்களைப்போல் நாமும் ஓர் சபாஸ்தாபிக்கவேண்டுமெனும் ஆசை உண்டாயிற்று. ஆனால் எமக்கு வழிகாட்ட ஒருவருமேயில்லை. இதற்காக இரண்டு வருடம் காத்திருந்து மறுமுறை சகுண விலாச சபா கொழும்பிற்கு வந்த சமயம் பெரியாரிடம் சென்றோம். நம்மை சிறிய யரென்று அசட்டை செய்யாது பெரும் மனுஷருக்கேற்ற மரியாதையுடன் வரவேற்று மற்றும் நடிக்கருக்கும் அறிமுகம் செய்வித்து தம்மாலியன்ற உதவியெல்லாம் செய்வதாக வாக்களித்து உற்சாகப்படுத்தி அனுப்பினார். உண்மையாக நமது குருவின் உதவியும், ஒத்தாசையும் உற்சாகமளிப்பும் எனக்குக் கிட்டியிராவிட்டால் நான் ஓர் நடிக்கண்கவர் திருக்கவே மாட்டேன். நமது லங்கா சுபோத விலாச சபாவும் அத்தனை உயர்நிலையை அடைந்திருக்கவும் மாட்டாது. பெரியார் பிரபல வக்கீலாகவும் நீதிபதியாகவும்

INSIST ON

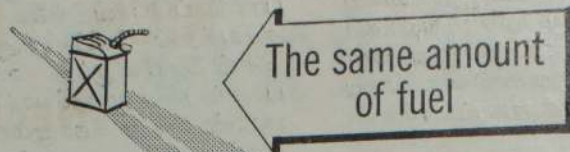
"LION" brand  
SUPER QUALITY  
IMPORTED ROOFING  
Tiles

SOLE AGENTS

St. Anthony's Hardware Stores

516, SKINNERS ROAD SOUTH  
DIAL 7499.

COLOMBO 10.



The same amount  
of fuel

can take you up to  
**10% farther**

... and you get all that power you're paying for, too!

3 out of every 4 cars fail to deliver the power or mileage their owners pay for. Sluggish combustion . . . unignited, wasted fuel . . . fewer miles per gallon—all can be traced to worn, dirty spark plugs.

Once your car is equipped with a new set of full-firing Champion Spark Plugs, however, you can depend on getting up to 10% more mileage and full engine power.



Champion's full-firing spark delivers the full power built into your engine

ASK YOUR DEALER NEARBY TO CLEAN AND  
ADJUST YOUR SPARK PLUGS AT 5000 MILES  
INSTALL DEPENDABLE NEW CHAMPION AT  
10,000 MILES

# USE THE CHAMPION THE CHAMPIONS USE

*Distributors :*

**A.S.S. Sangaralingam Pillai & Co., Ltd.**

**NORRIS ROAD - COLOMBO.**

Dial 4491

P. O. Box 435

Wire : "Tyretube"



மிருகப்போதிலும் சிறியோனாகிய என்மீதுள்ள அன்பினால் நான் ஓயாமல் எழுதும் கடிதங்களுக்கும் கேள்விகளுக்கும் கடிதம் கிடைத்ததென்றே பதில் அனுப்பிவிடுவார். 31 வருடங்களாக நேர்முகமாகச் சந்தியாதிருந்த நான் 1947-ல் அவரைத் தரிசிக்கும்பொருட்டு சென்னைக்குப் போனேன். என்னைக் கண்டதும் அவர் அளவிறந்த சந்தோஷங்கொண்டு, வெகுநேரம் நாடக விஷயங்களைப்பற்றிப் பேசிக் கொண்டிருந்தோம். பேச்சு மத்தியில் காதலிகள் என்னும் நாடகத்தைப்பற்றி வந்தது. உடனே அவர் “ஆம் நீர் மதால் சிங்காக

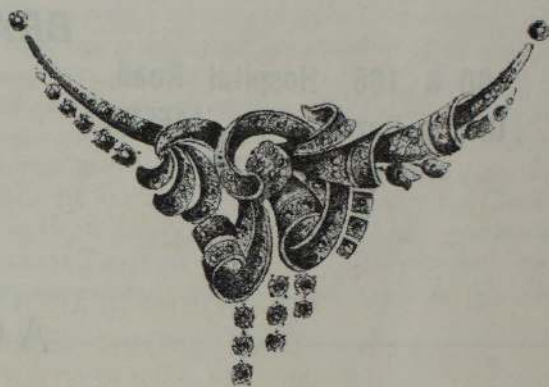


சொன்னலிங்கம் 'கூனி' வேஷத்தில்

நடித்தீரல்லவா?” என்றார். எத்தனை ரூபகம்! அவர்கள் என்னை மேடைமீது ஒரு போதும் பார்த்ததேயில்லை. அதுவும் 18 வருடங்களுக்கு முன்பதாக நடிக்கப்பட்டது. எத்தனை ஆயிரம் நடிக்கருடன் தொடர்பு வைத்திருந்திருப்பார். இருந்தும் 18 வருடங்களுக்கு முந்தான் கேள்விப்பட்டதிலிருந்தே ரூபகம் வைத்திருந்தது என்மீது எத்தகைய சிரத்தை அவருக்குண்டு என்பதையறிந்து கலங்கினேன். இத்தகைய பெரியாருக்கு நான் என்ன பதிலுபகாரம் செய்யலாம். நான் ஆரம்பிக்குமுன்னமே என்வாயைப் பொத்தி “எனக்கு ஒரு நன்றியும் வேண்டாம். நானே உனக்குக் கடமைப்பட்டவன். ஆனால் ஒன்றுதான் கேட்டுறேன். நீ எழுந்து நடக்கக்கூடிய வல்லமை உனக்கிருக்கும்வரையில் நீ நடிப்பதைக் கைவிடக்கூடாது.

## RICH ELEGANT NECKLETS

of novel construction reflect the fine workmanship, painstaking care in manufacture, devotion to details



Choose “JAYANTS” Jewelleries  
for quality, style and  
workmanship.

**JAYANT & CO.**  
Jewellers & Diamond Merchants  
127, Sea Street, Colombo.

Phone: 6045.

Gram: “ANKLET”

# A. S. SANGARAPPILLAI & Bro.

DIRECT IMPORTERS & EXPORTERS  
4 & 6, ADAMALLY BUILDINGS,  
KAYMAN'S GATE

T'phone: 4097

COLOMBO.

T'grams: "SANGARBROS"

„ Office: 2221

## BRANCHES :

160 & 166, Hospital Road,  
Grand Bazaar - JAFFNA  
Phone ... 208

120, Colombo Street,  
KANDY.  
Phone ... 532

## AGENTS

# CALTEX

## PETROL SERVICE STATION

KANDY ROAD - DAMBULLA

16, Bazaar Street,  
GALAH.

Annamalar Stores,  
35, Kachcheri Rd.,  
Colombo.

*Dealers in Beedies, Grocery, Oilmanstore & Currystuffs etc.  
For Quality and Economy.*

Please Try once at our Head Office & Branches.  
Our aim is to satisfy our customers.

செய்வாயா” என்றார், “ஆம்” என்றேன். என் வாழ் நாள் முழுவதும் நடித்தே தீருவேன்.

நமது லங்கா சுபோத விலாச சபை முன் னேறியதற்கு இன்னமோர் முக்கிய காரண முண்டு. அதையும் சொல்லாமலிருக்கமுடியாது. நமக்கு கொழும்பிலேயுள்ள பெரியோரின் ஆதரவு தாராளமாகக் கிடைத்தது. விசேஷமாக 25, 30 பெரியோர்களிருந்தார். அவர்கள் யாவரும் எவ்வித பிரதிபலனையும் எதிர்பாராது சபா விள் நலத்திற்காக எவ்வித உதவி வேண்டுமானாலும் எந்தச் சமயத்திலும் செய்ய ஆவல்கொண்டவராகவிருந்தார்கள். அவர்களில் எவராவது தம்மையோ தம்முடைய இனத்தவர்களையோ அல்லது தமக்கு வேண்டியவர்களையோ முன்னணிக்குக் கொண்டுவரவேண்டுமெனும் அவாவால் உதவி செய்தவர்களல்ல. பிரதிபலனை சிறிதளவிலேனும் ஏதும் கலைக்காக தியாகஞ் செய்யக்கூடிய பெரியார்கள் இந்தக் காலத்தில் எத்தனைபேர்களிருக்கிறார்கள். நமது லங்கா சுபோத விலாச சபா நாடகங்கள் நடத்த ஆரம்பமானதிலிருந்து நாடக முறைகள் சீரடையத் தொடங்கின. முதலாவதாக நாடகம் 9 மணிக்கு ஆரம்பமாகுமென்றால் 9 மணிக்கே ஒரு விடைதானும் பிந்தாமல் ஆரம்பமாகவேண்டுமென்பது ஓர் கடுமையான ஏற்பாடு. இரண்டாவதாக நாடகங்களின் சரித்திர காலத்தையுத்தேசித்து தக்க ஆராய்ச்சி செய்து அந்தந்த நாடகத்திற்

கேற்றவாறு உடைகள், “மேக்கப்” சீன்கள் முதலியவற்றைத் தயாரிப்போம். படிப்படியாக நாடகக்காரரும் ஓரளவில் விருத்தியடையவாரம்பித்தார்கள். பாட்டுக்கள் மிகக் குறைவு. அந்தந்தக் கட்டத்தின் உணர்ச்சியை எடுத்துக் காட்டக் கூடிய மெட்டுகளிலேயே பாட்டுகளை இயற்றுவோம். எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக நடிப்பிலேதான் அதிக கவனம் செலுத்தினோம். நான் நடித்த குண சித்திர பாத்திரங்களைப்பற்றி எழுதுமாறு என் நண்பர் ஒருவர் கேட்டார். ஆனால் எந்தப் பாத்திரத்தை ஏற்றுக்கொண்டாலும் அதற்கேற்ற குணங்களை சித்தரித்துக் காட்ட வேண்டுமென்பதே எனது கொள்கை. கொலையாளியிலிருந்து மனோஹரன் வரையில் பல திறப்பட்ட அநேக பாத்திரங்களை நடித்திருக்கிறேன். ஒவ்வொன்றிலும் அதனதன் அம்சங்களை அனுசரித்தே நடித்திருக்கிறேன். ஆயினும் தத்தன், கூனி, பரதன், மனோஹரன் செம்படவன், விஸ்வாமித்திரர், ஷைலக், சின்னக்குட்டி, சந்திரஹரி, மதால்சிங் இன்னும் சில குட்டி நாடகங்களில் பல நவீன பாத்திரங்களிலும் விசேஷ கவனம்செய்யவேண்டியிருந்தது. இவைகளின் குணங்களை மாத்திரம் கவனித்தால் போதாது. அவையவையின் தோற்றம், நிலை, நடை, முகபாவம் இன்னுமவைகளுக்கு மேலாக அவையவைக்குப் பொருத்தமான குரல்களும் அமைத்தே தீரவேண்டும். தற்பெருமைக்காகச் சொல்லவில்லை, ஆனால் கூனி பரதன் இரண்டும்

DEALERS IN:-

Polonnaruwa Ghee, Erode Ghee, Table Rice, Buriyani Rice  
Gram Flour, Rice Flour, Dhall, Curry Stuffs, Rose Water,  
Key and Radio Brand Dry Fruits, Broken Wheat, Bran Flour  
Kurakkan Flour for diabetis etc. etc.

SPECIALISTS IN WHEAT FLOUR.

Free delivery within Colombo Municipality at Competitive Prices

SARAFALLY ABDULLY,

No. 92, OLD MOOR STREET : COLOMBO.

Grams: "SHABBIR"

Phone: 3565

# SELAS ROTOMOTOR SALES

THE HOME  
OF  
USED CARS

வாழ்வு மிகவும் சுவை வாய்ந்தது என்பது ஒரு உண்மை. உண்மையில்  
வாழ்வு மிகவும் சுவை வாய்ந்தது என்பது ஒரு உண்மை. உண்மையில்  
“வாழ்வு மிகவும் சுவை வாய்ந்தது” என்பது உண்மை.

11, சான் மைக்கல்ஸ் பாதை,  
கொல்பெட்டி.

விஸ்வாசமான நன்மையான நிலையில் மோட்டார் வண்டி-  
கள் தகுதியான நிலையில் வேண்டுமானால் எப்போதும்  
கொள்வாய்விட்டி. மோட்டார் சேல்களுக்கு விஜயம் செய்-  
யுங்கள்.

11, சேன்ட் மைக்கல்ஸ் வீதி,  
கொள்வாய்விட்டி.

FOR RELIABLE AND GOOD CARS along with genuine  
accurate reports of condition of vehicles.

FAIR PRICES—ALWAYS TRY MOTORSALES.

11, St. MICHAELS ROAD : COLPETTY.

ஒரே இரவில் நடிக்கவேண்டும். எத்தனை பேர் இரண்டும் ஒருவர்தான் என்றால் நம்பமுடியாதிருந்தார்கள். ஒரு பாத்திரத்தை ஏற்றுக் கொண்டால் கிடைக்கக்கூடிய பொருத்தமான படங்களைப் பார்த்துப் படிப்பதுமன்றி அந்தச் சாயலையுடைய நிஜ மனுஷரையே கேட்கக்ண்டு பிடித்து அவர்களுடன் பழகி அவர்களுடைய அம்சங்களைக் கவனித்துக்கொண்டு முயன்றிராவிட்டால்-எனது நடிப்பு மதிப்படைந்திராது. நான் கூறியதுபோல் வேடம், நிலை, நடை, முகபாவம், குரல் முதலியவற்றை சந்தர்ப்பத்திற்கேற்றபடி மாற்ற இயலாதவர்களால் வேறுபாடான பாத்திரங்கள் நடிக்கமுடியாது.

சினிமா வந்தது முதல் நாடகங்கள் மிகவும் பாதிக்கப்பட்டிருவிட்டனவேன்றே சொல்லவேண்டும். நாடகத்தின் செல்வாக்குமாதிரி மல்ல கலையே குன்றிவிட்டது. சினிமாவினால் தமிழ், தமிழ் சமூகம், தமிழ் கலாசாரம், தமிழ் நாடகக் கலை, தமிழ் சங்கீதம் இவைகளில் ஏதாவதொன்றாவது பயனடைந்ததா. சினிமாவைப் பற்றிய எனது அபிப்பிராயத்தை எழுத இங்கே இடம் கொடாது. பொதுவாக சினிமா முதலாளிகள், ஒருவர் இருவர் தவிர, மற்றெல்லோரும் பணம் சம்பாதிக்கவே படங்களைத் தயாரிக்கிறார்கள். அவர்களுக்கு கலைமீது என்ன கவலை. சிற்றின்ப இச்சையை ஊட்டக்கூடிய காட்சிகளை எவ்வளவுக்கதிகம் கூட்டமுடியுமோ அவ்வளவில் கூட்டி ஜனங்களின் மனதை வீசுகாம் செய்வதே அவர்களின் நோக்கம். அல்லாவிட்டால் அவர்களுக்குப் பிழைப்பேது. கலையைப் பொறுத்தவரையில் எத்தனை படங்களைப் பொறுக்கி எடுக்கலாம் இவைகளையெல்லாம் பார்த்துப் பார்த்து ஜனங்களுக்கும் அதுவே விருப்பமாகிவிட்டது கூர்ந்து கவனித்தால் உண்மையான கலையுடன் கூடிய படங்களுக்கு மதிப்பே கிடையாது. எங்கே ஆபாசம் நிறைந்திருக்கோ அவைக்கே ஆதரவு அதிகம்.

ஆனாலும் மறுபடியும் நாடகத்திற்கு மதிப்பு ஏற்படுவதாக அறிகிறோம். அதிலும் நமது T. K. S. சகோதரர்கள் உயர்ந்த முறையில் நாடகங்களை நடாத்தி நாடகத்திற்கு மறுபடியும் நல்ல மதிப்புண்டாக்க முயல்வது மிகவும் போற்றத்தக்கது. இந்தச் சகோதரர்கள் 1928-ல் கொழும்பிற்கு வந்து நல்ல முறையில் அமைக்கப்பட்ட பல நாடகங்களை நடாத்திச் சென்றார்கள். நாம் விரும்பிப் பார்க்கக்கூடியவைகளாகின்றன. அப்போது அவர்கள் மிகச் சிறுவர்களாக விருந்தனர். ஆயினும் அந்தச் சிறு வசதிலேயே நடிக்கக்கேற்ற சகல அம்சங்களும் நிறைந்த நல்ல நடிப்புகள். இவர்கள் பிற்காலத்தில் பிரபல நடிகராவார் என்பதற்கேற்ற அறிகுறிகள் அப்பொழுதேயிருந்தன. ஆனாலும் கலையை விருத்திசெய்வதற்கு இம்மட்டு ஊக்கமெடுப்பார்களென்று நாம் எண்ணியிருக்கவே

யில்லை. இவர்கள் கைக்கொண்டிருக்கும் முயற்சி மென்மேலும் பயனளிக்க எம்திறைவன் அருள்புரிவாராக.

இவர்களைப்போல் இன்னும் பல கோஷ்டிகள் ஒழுங்கான முறையில் நாடகங்களை நடாத்த முன் வருவார்களாகில் நமது நாடகக்கலை மறுபடியும் நல்ல நிலையையடையும் என்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. ஆனால் கவனிக்குமிடத்து சில சீமான்கள் தங்கள் அரசியல் கட்சியின் கொள்கைகளை பிரசாரம் செய்வதற்காகவே நாடகங்களைச் சிருஷ்டித்து நடித்துக் காட்டுகிறார்கள்.

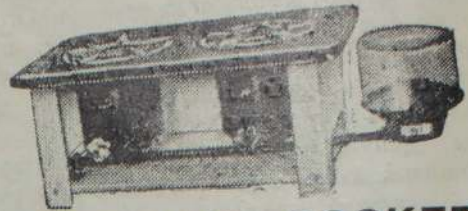


‘அந்தமான் கைதியில்’ எம். என். கறுப்பையா

இது மகா துரோகம். பிரசாரம் செய்வதற்கு எத்தனையோ வழிகளிருக்கின்றன. கலையைக் கொலைசெய்யவேண்டுமா?

இக்காலத்தில் பலர் நாடகங்கள் எழுத ஆரம்பித்துவிட்டார்கள். அவர்களில் அநேகருக்கு நாடக அறிவோ மேடை அனுபவமோ கிடைக்கவே கிடைக்காது. இஷ்டப்படி எவரும் நாடகங்களை எழுதலாம், அச்சிடலாம் அவைகளை நமது செல்வாக்கை உபயோகித்து நடித்துக் காட்டலாம், யார் என்ன சொன்னாலும் சொல்லட்டும் என்று எண்ணுவது தவறான எண்ணம்.

*COOK the  
Easy way with*



**KEROSINE COOKER**

BLACK PORCELAIN TOP PORCELAIN BURNERS  
AND GRILLE LIGHTS WITH CLEAR BLUE FLAME.



AMERICAN TWO BURNER  
WICKLESS TABLE MODEL  
Rs. 65/-

MODELS AVAILABLE

SINGLE BURNER	Rs. 40 00
2 BURNER WITH LEG AND SHELF	Rs. 90 00
3 BURNER WITH LEG AND SHELF	Rs. 115 00



**THE NEW  
Tricity  
528  
COOKER**

a cooker you  
will want—  
at a price you  
can afford

**2 BOILING PLATES**  
(E.D.A. standard)  
One 6½ in. diameter solid G.E.C.

**SELF-CONTAINED GRILL CHAMBER**  
Keeps food and plates hot, even when grilling

**TOTALLY ENCLOSED OVEN**  
Thermostat control—every cubic inch is effective cooking space.

**LARGE STORAGE COMPARTMENT**  
All pots and pans kept close at hand.

**PLUGS INTO ANY POWER POINT SAVES SPACE AND FUEL.**

MODELS AVAILABLE

1. 2 PLATES WITH CABINET (as above)	Rs. 475 00
2. 1 PLATE WITH CABINET	Rs. 350 00
3. PLATE WITHOUT CABINET	Rs. 250 00

*Easy payment terms can be arranged*

**GENERAL AGENCIES LTD.**

46-48, BANKSHALL ST., PETTAH

(FIRST FLOOR SWADESHI BUILDING BEHIND FIRE STATION) 'Phone 5726



**CADILLAC**

**BUICK**

**RILEY**

**VAUXHALL**

**OPEL**

**BEDFORD**  
VANS & TRUCKS

**OLDHAM**  
BATTERIES

**BRIDGESTONE**  
TYRES

# TUCKERS

# AUTODROME

VISIT TUCKERS AUTORAMA AT THE GALLE FACE HOTEL

on 6th & 7th January, 1955

INTRODUCING THE NEW MODELS.

*Cargills*



*for value unquestioned*

*for service unequalled*

*and quality unsurpassed*

**CARGILLS (CEYLON) LIMITED**

**GOLOMBO & BRANCHES**



*For a Quick Delicious  
and Nutritious Meal . . .*

*Use* **Ocean Fresh**  
SOUTH AFRICAN & CALIFORNIAN  
**CANNED FISH**  
HELADIVA TRADERS LTD.,  
145, NORRIS ROAD, COLOMBO



*A favourite  
of the family !*

AGENTS  
**HELADIVA TRADERS Ltd.**  
145, NORRIS ROAD,  
COLOMBO.

**AWAIT \* RELEASE**

*The only picture of its kind  
to be screened in Ceylon*



# "MATHHALANG"

(SINHALESE)

**Daring!**  
**Dashing!!**  
**Devastating!!!**

**SMN**  
PRODUCTIONS

Travel by

# Ebert Silva Cabs

For SAFETY & COMFORT

## 5 Seater Luxury Cars

60 cts. per Mile.

T'Phone 335 Mt. Lavinia

T'Grams "EBERTCARS"

For

# LUXURY TRAVEL

Pilgrimages

Picnics

Educational Tours

CONSULT:-

**Messrs. Ebert Silva Touring Co., Limited.**

76, Hill Street - DEHIWALA.

Phone : 335 Mt. Lavinia

*CHARGES - MODERATE*

A PACK OF CARDS for every two cases of  
**"ASAHI BEER"**  
 The Beer at Its Best

**Some facts about Beer**

1. Babylonians first brewed Beer about 5,450 years ago. Beer Gardens were called "Bit-Sikari" in the City of Babylon.
2. "Osiris," The God of Crops, originated Beer in Egypt about 4,184 years ago. Egyptians exported Beer to Palestine 3,250 years ago and their brewing technique then was more advanced than the British or Germans' of 950 years ago.
3. Beer was being brewed in England before the Romans invaded England.
4. Gambrinus the father of German Beer, was born 626 years ago.
5. The Pilgrims brought the brewing technique to America and the Americans are today the largest beer brewers.
6. Komin Kawamoto first brewed beer in Japan about 100 years ago.
7. "Asahi Beer" was brewed on an industrial scale about 70 years ago.
8. King Hammurabi of the Babylonians, Osiris, The Egyptian God of Crops, Gambrinus, the father of German Beer and Komin Kawamoto, the Japanese Scholar, would all agree that "ASAHI BEER" is the Beer "AT ITS BEST"

Brewed from selected "Barley," man's most ancient food, and "Hops," nature's most aromatic blossom, "Asahi Beer" is rich in proteins, carbo-hydrates and digestive enzymes, and its pleasant palatability, fragrance and bouquet is brewed and packaged at four modern and sanitary plants of the Asahi Breweries, Limited, and delivered "At Its Best."



**ASAHI BEER**

**SINGHAM BROS., & CO., (CEYLON) LTD.**  
 Munsoor Building, 53, Main Street, Colombo.

Phone : 3400



# City Carriers

- \* MOVING
- \* PACKING
- \* STORING



## FURNITURE

\* WE UNDERTAKE TO:-

- LUGGAGE & CLEAR GOODS FROM THE RAILWAY GOOD-SHED.
- PACK, CRATE & STORE  
DISMANTLE & ASSEMBLE } FURNITURE
- FREE ESTIMATES AND TRAINED LABOUR PROVIDED.

SPECIAL MOTOR VAN FOR MOVING  
PIANOS AND REFRIGERATORS.

Dial 81010

# CITY CARRIERS

BAMBALAPITIYA

When you think of "GROCERIES,"

think of

CADERS or Dial 4050

Once tried always patronised for all your

Requirments of:-

CANNED FOODS  
BABY FOODS  
BISCUITS  
CHEESE  
JAMS  
BUTTER  
CONFECTIONARIES  
SOAPS  
POWDERS  
LOTIONS  
CREAMS  
SCENTS

BLADES  
TOOTH PASTES  
TOOTH BRUSHES  
SANITARY TOWELS  
PATENT MEDICINES  
ADHESIVE PLASTER  
SURGICAL DRESSINGS  
CAKE INGREDIENTS & ESSENCES  
TORCH BULBS & BATTERIES  
ELECTRIC BULBS  
THREADS  
and many other articles of daily requirements



**M. K. CADER & CO.,**

General Merchants & Dealers in Oilmanstores goods, Patent Medicines etc. etc.  
*Importers of British and other Foreign Goods*

**135, KEYZER STREET, PETTAH, COLOMBO II.**

Telephone: 4950

Telegram: "PICNIC"

Our Motto is "quick returns with small profits."

On 8mm or 16mm

# You can do so much more with these cine-cameras

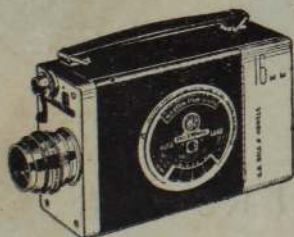
All the action you want... all the versatility you demand... all the features you need for easy handling... these superb cine-cameras are precision-made for you. Whether you choose to film on 8mm or 16mm, choose G. B. - Bell and Howell—and know you've bought the best.

- coated Taylor-Hobson lens
- automatic footage dial
- all weather exposure guide
- spy-glass view finder
- four operating speeds

**G.B.— Bell & Howell**  
Model 605 'SPORTSTER'



**G. B.—Bell & Howell**  
Model 603 'AUTO-LOAD'  
16mm Cine-Camera



- five operating speeds
- positive viewfinder
- complete exposure guide
- quick, easy magazine loading
- coated Taylor-Hobson lens

WRITE for illustrated leaflets:—TO THE AGENTS

# UNITED THEATRES LTD.

REGAL THEATRE BUILDING

COLOMBO.

Phone 3243 & 3244



PROOF of the PUDDING

IS IN THE EATING

DID YOU ENJOY  
THIS SOUVENIR ?

*Thank You.*

WE ARE THE PRINTERS

**CROWN PRINTING WORKS**

105, St. Sebastian Street — COLOMBO 12

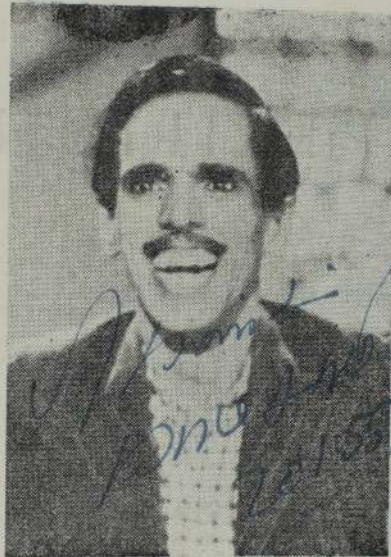
T'grams: "CROWNPRINT"

162609

T'phone: 4854



இலங்கை  
 ரசிகர்களுக்கு  
 எமது  
 நல்வாழ்த்துக்கள் !



# IF IT IS INSURANCE

NO MATTER WHETHER  
SMALL OR LARGE THE AMOUNT OR RISK  
MAY BE

PLACE IT CONFIDENTLY WITH  
UNITED THEATRES LIMITED

ATTORNEYS & PRINCIPAL AGENTS

EAGLE STAR INSURANCE Co., LTD.

AND

BRITISH CROWN ASSURANCE  
CORPORATION LTD.

*All Classes of Insurance Transacted.*

8, PARSONS ROAD

COLOMBO



# GREENLANDS

**HOTEL**

*The unique Vegetarian  
Hotel in Ceylon*

EXCLUSIVE VEGETARIAN DISHES  
COURTEOUS SERVICE UP TO DATE  
ACCOMODATION ROOMS PROVIDED WITH  
ALL CONVENIENCES UNDER COMPETENT  
MANAGEMENT

SHRUBBERY  
GARDENS OFF  
GALLE ROAD  
BAMBALAPITIYA

PHONE 81986  
GRAM "GREENLANDS"



Donated by:-  
**PROF. E. KAILASAPATHY**

**CINEMAS LTD.'S** poignant release for the **PONGAL** festival!

brings back to the screen that poignant figure of imperishable fame-

**M. R. RADHA** and supported by **SRI RANJANI**

in the most tearful of her roles on the screen!!

**NERVE-RACKING DIALOGUES; TEAR-EXTRACTING SCENES;  
HEART - RENDING SEQUENCES**

*A story that exposes the greatest of all human vices!!*

M. R. Radha  
S. S. Rajendran  
Chandrababu

Sri Ranjani  
M. N. Rajam  
S. R. Janaki

*Songs by*

Bharathiar  
Bharathi Thasan

*Play Lucks*

Chithambaram  
Jayaraman  
M. L. Vasantha-  
Kumari

*Dances by*

Kuchela Kumari  
Sayi-Subbulakshmi

*Dialogues by*

K. Thangarasu



# RATHTHAK KANNEER

*(Tears of Blood)*

Every moment a verbal whiplash! — Every minute a verbal quip!!

Not since PARASAKTHI was such dialogue heard on the screen

**HUSHED TONES**

**DEVASTATING EFFECT.**

Printed at Crown Printing Works, 105, St. Sebastian St., Colombo 12.



University of Jaffna  
162608  
  
Library



